

Доклад Специального комитета по химическому оружию
Конференции по разоружению о его работе в период
с 17 января по 3 февраля 1989 года

I. ВВЕДЕНИЕ

1. В соответствии с решением, принятым Конференцией по разоружению на ее 483-м пленарном заседании 20 сентября 1988 года, Специальный комитет по химическому оружию возобновил свою работу 17 января 1989 года под председательством посла Богумила Суйки (Польша). Обязанности секретаря Комитета продолжал выполнять старший сотрудник по политическим вопросам Департамента по вопросам разоружения г-н Абделькадер Бенсмаил.
2. В период с 17 января по 3 февраля 1989 года Специальный комитет провел четыре заседания. В соответствии с рекомендациями Специального комитета, содержащимися в его докладе Конференции по разоружению (CD/874), в порядке подготовки к возобновленной сессии 29 ноября и 15 декабря 1988 года были проведены консультации Специального комитета с открытым составом участников.
3. В работе Специального комитета участвовали представители следующих государств, не являющихся членами Конференции: Австрии, Греции, Дании, Зимбабве, Ирландии, Испании, Новой Зеландии, Норвегии, Португалии, Турции, Финляндии и Швейцарии.

II. РАБОТА ПО ВОПРОСАМ СУЩЕСТВА В ХОДЕ ВОЗОБНОВЛЕННОЙ СЕССИИ

4. В соответствии со своим мандатом Специальный комитет продолжал свою работу над Конвенцией. В частности, он рассмотрел в рамках трех рабочих групп, созданных в 1988 году, следующие вопросы:
 - а) Группа А (председатель: г-н Андрей Цима, Чехословакия)
 - Конфиденциальность в связи с проверкой непроизводства химического оружия в химической промышленности.
 - Вопросы, касающиеся производства включенных в список [1] химикатов вне единственного маломасштабного производственного объекта.
 - б) Группа В (председатель: г-н Пабло Маседо, Мексика)
 - Нанесение ущерба безопасности в период уничтожения химического оружия.
 - Статья X "Помощь".

- с) Группа С (председатель: г-н Садааки Нумата, Япония)
- Основные принципы, касающиеся международного инспектората, в контексте инспекции по запросу.
 - Название высшего органа Организации по Конвенции.
 - Ссылки на "Технический секретариат" в некоторых частях переходящего текста.

При этом Комитет использовал дополнения I, II и III доклада о своей работе в 1988 году (CD/874) и предложения, внесенные председателями трех рабочих групп и делегациями.

III. ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ

5. Результаты работы, проведенной в ходе возобновленной сессии, отражены в прилагаемых обновленных вариантах дополнений к документу (CD/874). Дополнение I к настоящему докладу отражает нынешний этап разработки положений проекта Конвенции. В Дополнении II содержатся документы, отражающие результаты работы, проведенной до сих пор по вопросам Конвенции. Они прилагаются в качестве основы для дальнейшей работы.

6. Специальный комитет рекомендует Конференции по разоружению:

а) Использовать Дополнение I к настоящему докладу для дальнейших переговоров и разработки Конвенции.

б) Использовать также другие документы, отражающие итоги работы Специального комитета, которые содержатся в Дополнении II к настоящему докладу, вместе с другими соответствующими имеющимися и будущими документами Конференции для дальнейших переговоров и разработки Конвенции.

с) Назначить Председателем Специального комитета на сессии 1989 года посла Франции Пьера Мореля.

д) Учитывать в дальнейшей работе над Конвенцией результаты Парижской конференции по запрещению химического оружия.

Содержание

ДОПОЛНЕНИЕ I

	<u>Стр.</u>
Предварительная структура Конвенции по химическому оружию	8
Преамбула	9
<u>Статьи:</u>	
- Статья I Общие положения о сфере охвата	10
- Статья II Определения и критерии	12
- Статья III Объявления	16
- Статья IV Химическое оружие	18
- Статья V Объекты по производству химического оружия	20
- Статья VI Деятельность, не запрещаемая Конвенцией	22
- Статья VII Национальные меры по осуществлению	24
- Статья VIII Организация	25
- Статья IX Консультации, сотрудничество и выяснение фактического положения дел	32
- Статья X Помощь и защита от химического оружия	34
- Статья XI Экономическое и техническое развитие	34
- Статья XII Связь с другими международными соглашениями	34
- Статья XIII Поправки	34
- Статья XIV Срок действия, выход из Конвенции	34
- Статья XV Подписание, ратификация, вступление в силу	34
- Статья XVI Языки	34
<u>Приложения:</u>	
- Приложение к статье III	35
- Приложение к статье IV	37
- Приложение к статье V	53

Содержание (продолжение)

	<u>Стр.</u>
- Приложение к статье VI [0]	66
- Приложение к статье VI [1]	67
- Приложение к статье VI [1], Список [1]	71
- Приложение к статье VI [2]	73
- Приложение к статье VI [2], Список [2]	80
- Приложение к статье VI [3]	81
- Приложение к статье VI, Список [3]	83
- Приложение к статье VI [...]	84
<u>Другие документы:</u>	
I. Подготовительная комиссия	91
II. Процедуры определения токсичности	93
Добавление к Дополнению I	98

Содержание

ДОПОЛНЕНИЕ II

В настоящем Дополнении приводятся документы, отражающие уже проделанную до сих пор работу по проблемам Конвенции. Они прилагаются в качестве основы для будущей работы.

	<u>Стр.</u>
Принципы и порядок уничтожения химического оружия	110
Основные принципы для Списка [1]	112
Производство химикатов, включенных в Список [1], вне единственного маломасштабного производственного объекта	114
Возможные факторы, установленные для определения числа, интенсивности, продолжительности, сроков и методов проведения инспекций на объектах по обработке химикатов, включенных в Список [2]	117
Доклад по вопросу о способах определения "производственной мощности" ...	118
Доклад по вопросу о контроле при помощи приборов за непроизводством на объектах, объявленных в соответствии с приложением к статье VI [2]	121
Образцы соглашений	
А. Образец соглашения, касающегося объектов, на которых производятся, перерабатываются или потребляются химикаты, включенные в Список [2]	124
В. Образец соглашения, касающегося единственных маломасштабных производственных объектов	128
С. Образец соглашения, касающегося объектов по хранению химического оружия	133
Основные принципы, которые должны использоваться при разработке режима обращения с конфиденциальной информацией и её охраны	138
Система классификации конфиденциальной информации	139
Инспекция на месте по запросу	141
Статья X: Помощь и защита от химического оружия	145
Статья XI: Экономическое и техническое развитие	150
Статья XII: Связь с другими международными соглашениями	152
Статья XIII: Поправки	153
Статья XIV: Срок действия, выход из Конвенции	155
Статья XV: Подписание, ратификация, присоединение, вступление в силу	158
Статья XVI: Языки, аутентичные тексты, Депозитарий, регистрация	160

Blank page



Page blanche

ДОПОЛНЕНИЕ I

Предварительная структура Конвенции по химическому оружию

Преамбула

- I. Общие положения о сфере охвата
- II. Определения и критерии
- III. Объявления
- IV. Химическое оружие
- V. Объекты по производству химического оружия
- VI. Деятельность, не запрещаемая Конвенцией
- VII. Национальные меры по осуществлению
- VIII. Организация
- IX. Консультации, сотрудничество и выяснение фактического положения дел
- X. Помощь и защита от химического оружия
- XI. Экономическое и техническое развитие
- XII. Связь с другими международными соглашениями
- XIII. Поправки
- XIV. Срок действия, выход из Конвенции
- XV. Подписание, ратификация, вступление в силу
- XVI. Языки

Приложения и другие документы

Преамбула^{1/}

Государства - участники настоящей Конвенции,

будучи преисполнены решимости действовать с целью достижения эффективного прогресса в направлении всеобщего и полного разоружения под строгим и эффективным международным контролем, включая запрещение и ликвидацию всех видов оружия массового уничтожения,

стремясь внести вклад в реализацию целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций,

напоминая о том, что Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций неоднократно осуждала все действия, противоречащие принципам и целям Протокола о запрещении применения на войне удушливых, ядовитых или других подобных газов и бактериологических средств, подписанного в Женеве 17 июня 1925 года,

признавая, что конвенция подтверждает принципы и цели обязательств, принятых по Женевскому протоколу от 17 июня 1925 года и по Конвенции о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении, подписанной в Лондоне, Москве и Вашингтоне 10 апреля 1972 года,

имея в виду цель, зафиксированную в статье IX Конвенции о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении,

будучи преисполнены решимости в интересах всего человечества полностью исключить возможность применения химического оружия посредством осуществления положений настоящей Конвенции, дополняя таким образом обязательства, принятые по Женевскому протоколу от 17 июня 1925 года,

считая, что достижения в области химии должны использоваться исключительно на благо человечества,

будучи убеждены, что полное и эффективное запрещение разработки, производства и накопления химического оружия и его уничтожение представляют собой необходимый шаг по пути к достижению этих общих целей,

согласились о следующем:

^{1/} По мнению некоторых делегаций, тексты, содержащиеся в преамбуле, требуют дальнейшего рассмотрения.

I. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ О СФЕРЕ ОХВАТА^{1/ 2/}

1. Каждое государство-участник обязуется:

- не разрабатывать, не производить, не приобретать иным образом, не накапливать и не сохранять химическое оружие и не передавать прямо или косвенно химическое оружие кому бы то ни было.

2. Каждое государство-участник обязуется:

- не помогать, не поощрять и не побуждать каким-либо образом кого бы то ни было к деятельности, запрещенной участникам по настоящей Конвенции.

^{1/} Одна делегация указала на вызывающие, по ее мнению, озабоченность последствия для безопасности государств существования в течение переходного периода весьма большой диспропорции между имеющимися боевыми химическими потенциалами.

^{2/} Другие делегации считают, что проблема диспропорциональности боевых химических потенциалов может быть решена путем их выравнивания к определенному сроку после вступления Конвенции в силу.

3. Каждое государство-участник обязуется не применять химическое оружие^{1/ 2/}.
4. [Каждое государство-участник обязуется не [проводить иной деятельности по подготовке к применению химического оружия] [предпринимать каких-либо военных приготовлений к применению химического оружия].]
5. Каждое государство-участник обязуется уничтожить химическое оружие, принадлежащее ему или находящееся под его [юрисдикцией или] контролем ^{3/}.
6. Каждое государство-участник обязуется уничтожить объекты по производству химического оружия, принадлежащие ему или находящиеся под его [юрисдикцией или] контролем.

^{1/} Имеется в виду, что данное положение тесно связано с определением химического оружия, фигурирующим в другом разделе Конвенции, окончательную формулировку которого еще предстоит согласовать. Имеется также в виду, что данное положение не применяется к использованию токсичных химикатов и их прекурсоров в разрешенных целях, которое должно быть определено и предусмотрено в Конвенции. Это положение также тесно связано с положением Конвенции относительно оговорок, по которому должно быть достигнуто согласие.

^{2/} Вопрос о гербицидах является предметом текущих консультаций. Председатель этих консультаций открытого состава в 1986 году предложил следующую формулировку положения о гербицидах: "Каждое государство-участник обязуется не применять гербициды в качестве средства ведения войны; такое запрещение не должно исключать какого-либо иного применения гербицидов".

^{3/} Было высказано мнение о необходимости дальнейшего обсуждения вопроса о применении этого положения к обнаруженному старому химическому оружию. Было высказано другое мнение, согласно которому применение этого положения не допускает каких-либо исключений.

II. ОПРЕДЕЛЕНИЯ И КРИТЕРИИ

Для целей настоящей Конвенции:

1.1/ Термин "химическое оружие" применяется к следующему в совокупности или в отдельности 2/:

- 1) токсичным химикатам, включая сверхтоксичные смертоносные химикаты, другим смертоносным химикатам, другим вредоносным химикатам и их прекурсорам, включая ключевые прекурсоры [и ключевые компоненты бинарных и/или многокомпонентных химических систем химического оружия] 3/, за исключением тех химикатов, которые предназначены для целей, не запрещенных конвенцией, в той мере, в которой их виды и количества отвечают таким целям;
- ii) боеприпасам и устройствам, специально предназначенным для смертельного поражения или причинения иного вреда за счет токсических свойств упомянутых выше токсичных химикатов, высвобождаемых в результате применения таких боеприпасов и устройств;

1/ Определения химического оружия даны при понимании, что проблемы, касающиеся раздражителей, применяемых для поддержания правопорядка и борьбы с беспорядками, а также химикатов, предназначенных для повышения эффективности применения химического оружия, если будет достигнута договоренность об их включении в Конвенцию, могут даваться отдельно от определений химического оружия, если это даст возможность сделать определение более ясным и понятным. Ниже приводятся внесенные предварительные предложения, и консультации по ним будут продолжены.

2/ Одна делегация высказала оговорку относительно настоящей формулировки определения химического оружия и терминологии, используемой в подпункте i), которая не отражает критерий общей цели.

3/ Некоторые делегации считают необходимым продолжить обсуждения, с тем чтобы на более позднем этапе переговоров выяснить последствия этого определения для других разделов Конвенции. То же самое относится и к другим соответствующим разделам добавления. Другие делегации считают, что ключевой компонент бинарной и/или многокомпонентной химической системы химического оружия означает: компонент, сопряженный с особой угрозой целям Конвенции, ибо он может быть составной частью боеприпаса или устройства, относящегося к химическому оружию, и может образовывать токсичные химикаты в момент их применения, а также обладает следующими признаками: а) быстро реагирует (взаимодействует) с другим(и) компонентом(ами) бинарной и/или многокомпонентной химической системы в ходе полета боеприпаса к цели и обеспечивает высокую токсичность конечного химиката; б) играет важную роль в определении токсических свойств конечного продукта; в) не может использоваться или может использоваться лишь в минимальных количествах в разрешенных целях; д) обладает стойкостью, необходимой для длительного хранения.

iii) любому оборудованию, специально предназначенному для применения непосредственно в связи с использованием таких боеприпасов или устройств.

- [Термин "химическое оружие" не применяется к тем химикатам, которые не являются сверхтоксичными смертоносными или другими смертоносными химикатами и которые разрешены Конференцией государств-участников для применения участником в целях поддержания правопорядка внутри страны и борьбы с беспорядками в стране.]
- [Государства-участники соглашаются не [разрабатывать, производить, накапливать или] использовать для химического оружия химикаты, предназначенные для повышения эффективности применения такого оружия.]

[2. "Токсичные химикаты" означают:

химикаты [независимо от способа и места их производства], [произведены ли они на заводах, применяются ли в боеприпасах или как-либо еще] [независимо от метода или характера производства], токсические свойства которых могут быть использованы для смертельного поражения или причинения временного или постоянного вреда человеку или животным, включая:]

[2. "Токсичные химикаты" означают:

любой химикат, независимо от его происхождения или метода производства, который в силу своего химического воздействия на жизненные процессы может вызвать смерть, временный инкапситурующий эффект или причинить постоянный вред человеку или животным

Токсичные химикаты разделяются на следующие категории:]

а) "сверхтоксичные смертоносные химикаты", которые имеют медианную летальную дозу менее или равную 0,5 мг/кг (при подкожном введении) или 2 000 мг-мин/м³ (при ингаляции) при измерении согласованным методом 1/, изложенным в... 2/

б) "другие смертоносные химикаты", которые имеют медианную летальную дозу свыше 0,5 мг/кг (при подкожном введении) или 2 000 мг-мин/м³ (при ингаляции) и менее или равную 10 мг/кг (при подкожном введении) или 20 000 мг-мин/м³ (при ингаляции) при измерении согласованным методом, изложенным в... 2/

[с) "другие вредоносные химикаты" - любые [токсичные] химикаты, не охваченные подпунктами а) или б) выше, [включая токсичные химикаты, которые обычно вызывают временный инкапситурующий эффект, но не вызывают смерть] [при дозах, равных тем, которые при применении сверхтоксичных смертоносных химикатов вызывают смерть].]

[и "другие вредоносные химикаты", имеющие медианную летальную дозу свыше 10 мг/кг (при подкожном введении) или 20 000 мг-мин/м³ (при ингаляции).]

1/ Отмечалось, что после фактического проведения таких измерений цифровые значения, приведенные здесь и в следующем разделе, могут подвергаться незначительным изменениям в целях включения сернистого иприта в первую категорию.

2/ Рекомендуемые процедуры определения токсичности содержатся на стр. 93-97 настоящего документа.

3. "Цели, не запрещенные Конвенцией", означают:

а) промышленные, сельскохозяйственные, исследовательские, медицинские или иные мирные цели, цели поддержания правопорядка внутри страны; и военные цели, не связанные с применением химического оружия;

б) защитные цели, т.е. такие цели, которые непосредственно связаны с защитой от химического оружия ^{1/}.

4. "Прекурсор" означает:

химический реагент, применяемый в производстве токсичного химиката.

а) "Ключевой прекурсор" означает:

прекурсор, представляющий значительную угрозу с точки зрения целей конвенции в силу того, что он играет важную роль в производстве токсичного химиката.

Он может обладать [обладает] следующими признаками:

- i) он может играть [играет] важную роль в определении токсических свойств [токсичных химикатов, запрещенных Конвенцией] [сверхтоксичного смертоносного химиката];
- ii) он может быть использован в одной из химических реакций на конечном этапе производства [токсичных химикатов, запрещенных конвенцией] [сверхтоксичного смертоносного химиката];
- [iii) он не может использоваться [не используется] или может использоваться [используется] только в минимальных количествах в разрешенных целях.] ^{2/}

Перечень ключевых прекурсоров приводится в...

Для целей соответствующих положений в Конвенции по химическому оружию ключевые прекурсоры должны включаться в перечень и пересматриваться в соответствии с [признаками] [руководящими принципами].

В перечень следует включать химикаты, которые не являются ключевыми прекурсорами, но, как считается, представляют собой [угрозу] [особую опасность] с точки зрения Конвенции по химическому оружию.

^{1/} Предложение о том, чтобы такие разрешенные защитные цели относились только к "использованию" химического оружия "противником", было снято до принятия решения о том, следует ли в Конвенции урегулировать вопрос о запрещении иных военных приготовлений к применению химического оружия, не включенных в сферу ее охвата.

^{2/} Вопрос о месте этого пункта должен решаться в связи с вопросом о том, как будут рассматриваться в Конвенции некоторые химикаты, например изопропиловый спирт.

[b) Ключевой компонент бинарных и/или многокомпонентных химических систем для целей химического оружия означает:]

[ключевой прекурсор, образующий токсичный химикат в бинарном или многокомпонентном боеприпасе или устройстве и имеющий следующие дополнительные признаки (подлежит разработке):]

5. Термин "объект по производству химического оружия" ^{1/}:

a) означает любое оборудование, а также любое здание, содержащее такое оборудование, которое было сконструировано, построено или использовано с 1 января 1946 года:

i) как часть стадии производства химикатов ("последняя технологическая стадия"), в которой материальные потоки содержали бы при функционировании оборудования любой химикат списка [1] или любой другой химикат, не имеющий применения в разрешенных целях, свыше ... килограммов в год, но который может быть использован для целей химического оружия ^{2/}; или

ii) для снаряжения химического оружия ^{3/}.

b) не включает любой объект с годовой способностью по синтезу химикатов, конкретно указанных в подпункте a) i) выше, составляющей менее [1 000-2 000] килограммов ^{4/ 5/}.

c) не включает единственный маломасштабный производственный объект, который предусматривается в приложении к статье VI [1] конвенции.

^{1/} Было высказано мнение о том, что это определение нужно будет по-видимому пересмотреть с учетом дальнейшей разработки статьи VI.

^{2/} Любой такой химикат должен быть включен в соответствующий список химикатов в Конвенции.

^{3/} Снаряжение химического оружия включает, в частности:

- снаряжение химикатов списка [1] в боеприпасы, устройства или емкости для хранения;
- снаряжение химикатов в контейнеры, составляющие часть бинарных боеприпасов и устройств в сборе, и в химические подзаряды, составляющие часть унитарных боеприпасов и устройств в сборе;
- установку этих контейнеров и химических подзарядов в соответствующие боеприпасы и устройства.

^{4/} Вопрос о таких объектах должен решаться в контексте статей III и VI Конвенции.

^{5/} Этот порог будет определен после разработки согласованного определения понятия "мощность". Необходима дальнейшая работа по этому вопросу с учетом, в частности, доклада по вопросу о способах определения производственной мощности, который воспроизводится в Дополнении II.

III. ОБЪЯВЛЕНИЯ^{1/}

1. Каждое государство-участник не позднее чем через 30 дней после того, как конвенция вступит для него в силу, обязуется представить Организации следующие объявления:

а) Химическое оружие:

- i) обладает ли оно каким-либо химическим оружием где бы то ни было под его юрисдикцией или контролем 2/;
- ii) имеется ли на его территории какое-либо химическое оружие, находящееся еще под чьей-либо юрисдикцией или контролем, включая государства, не являющиеся участниками Конвенции;
- iii) передавало ли оно или получало какое-либо химическое оружие и передавало ли оно кому-либо или получало от кого-либо контроль над таким оружием с [1 января 1946 года] [26 марта 1975 года].

б) Объекты по производству химического оружия

- i) имеет ли оно какие-либо объекты по производству химического оружия под своей юрисдикцией или контролем где бы то ни было или имело ли оно такие объекты когда-либо с [1 января 1946 года];
- ii) имеет ли оно на своей территории какие-либо объекты по производству химического оружия, находящиеся под чьей-либо еще юрисдикцией или контролем, включая государства, не являющиеся участниками настоящей Конвенции, или имело ли оно такие объекты когда-либо с [1 января 1946 года];
- iii) передавало ли оно или получало какое-либо оборудование для производства химического оружия [и документацию, касающуюся производства химического оружия] с [1 января 1946 года] и передавало ли оно кому-либо или получало от кого-либо контроль над таким оборудованием [и документацией].

^{1/} Было выражено мнение о том, что приложение к этой статье требует пересмотра.

^{2/} Достигнута договоренность о том, что концепция "юрисдикции или контроля" требует дополнительного обсуждения и разработки. Для облегчения работы над этим вопросом по просьбе Председателя Комитета д-р Болевски (Федеративная Республика Германии), д-р Сенаши (Венгрия) и г-н Эффенди (Индонезия) подготовили неофициальный дискуссионный документ от 20 марта 1987 года.

с) Другие объявления

Точное местоположение, характер и направленность проводимых работ любого объекта и учреждения 1/ на его территории или под его юрисдикцией или под его контролем где бы то ни было 2/, которые были предназначены, построены или занимались в период с [1.1.46] разработкой химического оружия, в том числе лабораторий и полигонов и испытательных площадок.

2. Каждое государство-участник, которое делает положительное заявление в отношении любого из положений пунктов 1 а) и 1 б) настоящей статьи, осуществляет все соответствующие меры, предусмотренные в статьях IV и V.

1/ Необходимо прояснить сферу охвата фразы "любые объекты и учреждения" и найти соответствующую формулировку.

2/ Достигнута договоренность о том, что концепция "на его территории или под его юрисдикцией или контролем где бы то ни было" требует дополнительного обсуждения и разработки.

IV. ХИМИЧЕСКОЕ ОРУЖИЕ

1. Положения настоящей статьи и приложения к ней применяются ко всему химическому оружию, находящемуся под юрисдикцией или контролем государства-участника, независимо от его местоположения и включая то химическое оружие, которое находится на территории другого государства.

2. Каждое государство-участник в течение 30 дней после вступления Конвенции в силу для него представляет объявление, в котором:

а) указывается [точное местоположение,]^{1/} общее количество и подробный перечень любого химического оружия, находящегося под его юрисдикцией или контролем;

б) сообщается о любом химическом оружии, находящемся на его территории под юрисдикцией или контролем других государств, включая государства, не являющиеся участниками настоящей Конвенции;

с) указывается любая передача или получение государством-участником любого химического оружия с [1 января 1946 года] [26 марта 1975 года] или любая передача этим государствам-участникам контроля над таким оружием; и

д) приводится общий план уничтожения его химического оружия.

3. [Каждое государство-участник немедленно после объявления в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи предоставляет доступ к своему химическому оружию для целей систематической международной проверки на месте объявления путем проведения инспекции на месте. После этого каждое государство-участник посредством доступа к своему химическому оружию с целью систематической международной проверки на месте и посредством инспекции на месте, а также постоянного контроля при помощи устройств на месте обеспечивает, чтобы химическое оружие никуда не вывозилось, за исключением тех случаев, когда оно направляется на объект по уничтожению.]^{1/}

4. Каждое государство-участник представляет подробные планы уничтожения химического оружия не позднее чем за шесть месяцев до начала каждого этапа уничтожения. Подробные планы охватывают все запасы, подлежащие уничтожению в ходе последующего этапа, и включают точное местоположение и подробный состав химического оружия, которое подлежит уничтожению в течение этого периода.

5. Каждое государство-участник:

а) уничтожает все химическое оружие в соответствии с порядком, указанным в приложении к статье IV, начиная не позднее чем через 12 месяцев и заканчивая не позднее чем через десять лет после вступления конвенции для него в силу;

б) ежегодно предоставляет информацию об осуществлении его планов уничтожения химического оружия; и

^{1/} Одна делегация зарезервировала свою позицию по этому вопросу.

- с) удостоверяет не позднее чем через 30 дней после завершения процесса уничтожения, что все химическое оружие уничтожено.

6. Каждое государство-участник в соответствии с приложением к статье IV предоставляет доступ к любым объектам по уничтожению химического оружия и силам при объектах в целях систематической международной проверки на месте уничтожения посредством постоянного присутствия инспекторов и постоянного наблюдения при помощи устройств, установленных на месте.

7. В случае обнаружения любого химического оружия после первоначального объявления химического оружия государство-участник сообщает об этом и обеспечивает его безопасность и уничтожение, как предусматривается в приложении к статье IV 1/ 2/.

8. В соответствии с приложением к статье IV^{1/} все объекты, на которых [хранится или] 3/ уничтожается химическое оружие, подвергаются систематической международной проверке на месте путем проведения инспекции на месте и контроля при помощи устройств, установленных на месте.

9. При проведении деятельности по проверке, о которой говорится в данной статье, Технический секретариат запрашивает только те информацию и данные, которые необходимы для выполнения им своих обязанностей по Конвенции. Он принимает все меры предосторожности для защиты конфиденциальности такой информации.

10. Любое государство-участник, на территории которого расположено химическое оружие, находящееся под контролем государства, не являющегося участником настоящей Конвенции, обеспечивает, чтобы такое оружие было удалено с его территории не позднее чем через [30 дней] с даты вступления для него Конвенции в силу.

11. Объявление, планы и информация, представляемые каждым государством-участником в соответствии с настоящей статьей, представляются в соответствии с приложением к статье III и приложением к статье IV.

[12. Как напоминание: ненанесение ущерба безопасности в период уничтожения.]^{4/}

1/ По этому вопросу были проведены консультации. Их результаты отражены в документе CD/CW/WP.177/Rev.1. Были высказаны различные мнения, в частности по вопросу об ответственности за уничтожение этого оружия. Необходима дальнейшая работа в связи с этим.

2/ По мнению некоторых делегаций, вопрос о применимости этого приложения к устаревшему химическому оружию (боеприпасам), обнаруженному в районах боевых действий периода первой мировой войны, нужно будет урегулировать позднее.

3/ Одна делегация зарезервировала свою позицию по этому вопросу.

4/ Вопрос о надлежащем размещении в тексте Конвенции положений, касающихся ненанесения ущерба безопасности в период уничтожения, подлежит дальнейшему обсуждению.

V. ОБЪЕКТЫ ПО ПРОИЗВОДСТВУ ХИМИЧЕСКОГО ОРУЖИЯ

1. Положения настоящей статьи применяются ко всем объектам по производству химического оружия, находящимся под юрисдикцией или контролем государства-участника, независимо от их местоположения 1/.
2. Каждое государство-участник, имеющее любые объекты по производству химического оружия, немедленно прекращает всю деятельность на каждом объекте по производству химического оружия, за исключением той деятельности, которая требуется для их закрытия.
3. Ни одно государство-участник не сооружает новых объектов и не реконструирует существующие объекты для целей производства химического оружия или для любых других целей, запрещенных Конвенцией.
4. Каждое государство-участник в течение 30 дней после вступления для него Конвенции в силу делает объявление, в котором:
 - a) указываются все объекты по производству химического оружия, находящиеся под его юрисдикцией или контролем или на его территории под контролем других государств, включая государства, не являющиеся участниками настоящей Конвенции, в любое время с [1 января 1946 года] [на момент вступления конвенции в силу];
 - b) указывается любая передача или любое поручение государством-участником любого оборудования для производства химического оружия [и документации, относящейся к производству химического оружия.] с [1 января 1946 года] или любая передача этим государством-участником контроля над таким оборудованием [и документацией];
 - c) указываются меры, которые должны быть приняты по закрытию каждого объекта по производству химического оружия;
 - d) приводится общий план уничтожения каждого объекта по производству химического оружия;
 - e) приводится общий план временного переоборудования любого объекта по производству химического оружия в объект для целей уничтожения химического оружия.
5. Каждое государство-участник сразу после представления объявления в соответствии с пунктом 4 обеспечивает доступ к каждому объекту по производству химического оружия в целях [систематической] международной проверки на местах объявления посредством инспекции на местах.

1/ Понимается, что указанные положения применяются также к любому объекту на территории другого государства [независимо от вида собственности и типа контракта, на основе которых такие объекты создавались и функционировали в целях производства химического оружия].

6. Каждое государство-участник:

а) в течение трех месяцев после вступления для него Конвенции в силу закрывает каждый объект по производству химического оружия таким образом, при котором обеспечивается невозможность функционирования каждого объекта; и

б) предоставляет доступ на каждый объект по производству химического оружия после его закрытия для целей систематических международных проверок на местах посредством периодической инспекции на местах и постоянного наблюдения при помощи устройств на месте, с тем чтобы обеспечить, чтобы объект оставался закрытым и впоследствии был уничтожен.

7. Каждое государство-участник представляет подробные планы уничтожения каждого объекта не позднее чем за [три месяца] [шесть месяцев] до начала уничтожения объекта.

8. Каждое государство-участник:

а) уничтожает все объекты по производству химического оружия и соответствующие объекты и оборудование, предусмотренные в разделе II-C-3 приложения к статье V, в соответствии с положениями этого приложения, начиная не позднее чем через 12 месяцев и заканчивая не позднее чем через 10 лет после вступления Конвенции в силу;

б) ежегодно представляет информацию об осуществлении планов уничтожения своих объектов по производству химического оружия; и

с) подтверждает не позднее чем через 30 дней после завершения процесса уничтожения, что его объекты по производству химического оружия уничтожены.

9. Объект по производству химического оружия может быть временно переоборудован для целей уничтожения химического оружия. Такой переоборудованный объект должен быть уничтожен как только он перестает использоваться для уничтожения химического оружия, и в любом случае не позднее чем через 10 лет после вступления Конвенции в силу.

10. Каждое государство-участник подчиняет все объекты по производству химического оружия систематическим международным проверкам на местах посредством инспекции на местах и наблюдения при помощи устройств на месте в соответствии с приложением к статье V.

11. При проведении деятельности по проверке, о которой говорится в данной статье, Технический секретариат запрашивает только те информацию и данные, которые необходимы для выполнения им своих обязанностей. Он принимает все меры предосторожности для защиты конфиденциальности такой информации.

12. Объявления, планы и информация, представляемые каждым государством-участником в соответствии с настоящей статьей, представляются в соответствии с приложением к статье V.

[13. Как напоминание: ненанесение ущерба безопасности в период уничтожения.] 1/

1/ Вопрос о надлежащем размещении в тексте Конвенции положений, касающихся ненанесения ущерба безопасности в период уничтожения, подлежит дальнейшему обсуждению.

VI. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ, НЕ ЗАПРЕЩАЕМАЯ КОНВЕНЦИЕЙ 1/ 2/

1. Каждое государство-участник:

а) имеет право, при условии соблюдения положений настоящей Конвенции, разрабатывать, производить, каким-либо иным образом приобретать, сохранять, передавать и использовать токсичные химикаты и их прекурсоры в целях, не запрещаемых Конвенцией;

б) обеспечивает, чтобы токсичные химикаты и их прекурсоры не разрабатывались, не производились, каким-либо иным образом не приобретались, не сохранялись, не передавались и не использовались на его территории или где бы то ни было под его юрисдикцией или контролем в целях, запрещаемых Конвенцией.

2. Токсичные химикаты и их прекурсоры:

а) Токсичные химикаты и их прекурсоры, рассматриваемые в приложениях к статье VI [1], [2], [3] и [...] 3/, которые могут использоваться в целях, запрещаемых Конвенцией, а также объекты, на которых производятся, перерабатываются или потребляются такие токсичные химикаты или прекурсоры, подлежат международному наблюдению, как это предусмотрено в этих приложениях:

Приложение к статье VI [1], список [1]: Сверхтоксичные смертоносные химикаты и
[особо опасные ключевые прекурсоры]
[ключевые компоненты систем химического
оружия]

Приложение к статье VI [2], список [2]: Ключевые прекурсоры

Приложение к статье VI [3], список [3]: Химикаты, которые производятся в больших промышленных количествах и которые могут использоваться для целей химического оружия

Приложение к статье VI [...]: Производство сверхтоксичных смертоносных химикатов, не включенных в список [1].

1/ Одна делегация считает, что терминология, используемая в этой статье и в приложениях к ней, должна соответствовать окончательному определению химического оружия, которое будет согласовано.

2/ Одна делегация выразила мнение о том, что вопрос сбора и представления данных и другой информации для проверки непроизводства требует дальнейшего рассмотрения. Эта делегация сослалась на рабочий документ CD/CW/WP.159 от 19 марта 1987 года, в котором содержатся проекты элементов для включения в переходящий текст.

3/ Некоторые делегации считают, что эти химикаты должны рассматриваться в списке [2] приложения к статье VI [2]. Другие делегации считают, что нужно отдельное приложение [4]. До решения этого вопроса используется обозначение "приложение к статье VI [...]".

b) Списки химикатов, содержащиеся в приложениях, могут пересматриваться. Методы пересмотра содержатся в приложении к статье VI [0] 1/.

3. Каждое государство-участник в течение 30 дней после вступления для него Конвенции в силу сообщает данные о соответствующих химикатах и объектах, на которых они производятся, в соответствии с приложением к статье VI [1], [2], [3] и [...].

4. Каждое государство-участник делает ежегодные объявления соответствующих химикатов согласно приложению к статье VI [1], [2], [3] и [...].

5. Каждое государство-участник обязуется принимать в отношении химикатов и [объекта] [объектов] в соответствии с приложением к статье VI [1] меры, содержащиеся в этом приложении.

6. Каждое государство-участник обязуется поставить под наблюдение химикаты и объекты, упомянутые в приложении к статье VI [2] и [...], путем представления данных и обычной систематической международной проверки на местах с помощью инспекций на местах и использования находящихся на месте устройств, если это не создает препятствий для производства и переработки.

7. Каждое государство-участник обязуется поставить под наблюдение химикаты и объекты, упомянутые в приложении к статье VI [3], путем представления данных.

8. Положения настоящей статьи осуществляются таким образом, чтобы в максимально возможной степени избежать препятствий для экономического и технического развития участников конвенции и международного сотрудничества в области мирной химической деятельности, в том числе международного обмена научно-технической информацией и химикатами и оборудованием для производства, переработки или использования химикатов в мирных целях в соответствии с положениями Конвенции 2/ 3/.

9. Осуществляя деятельность по проверке, Технический секретариат:

a) избегает неоправданного вмешательства в мирную химическую деятельность государства-участника;

b) принимает все меры предосторожности для защиты конфиденциальной информации, которая становится известной ему при осуществлении Конвенции 2/; и

c) запрашивает лишь минимальное количество информации и данных, необходимых для выполнения своих обязанностей в соответствии с Конвенцией.

10. В целях проверки на местах каждое государство-участник предоставляет международным инспекторам доступ к объектам согласно приложению к статье VI [1], [2], [3] и [...].

1/ Кроме того, была проведена работа по основным принципам рассмотрения вопроса о включении химикатов в список [1]. Результаты этой работы излагаются в Дополнении II, чтобы использовать их как основу для дальнейшей работы.

2/ Была достигнута договоренность о необходимости разработки положений по обеспечению конфиденциальности представляемой информации.

3/ Вопрос о включении этого пункта в настоящую статью будет рассмотрен позднее.

VII. НАЦИОНАЛЬНЫЕ МЕРЫ ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ

1. Каждое государство - участник настоящей Конвенции принимает любые меры, которые оно считает необходимыми в соответствии со своими конституционными процедурами, для осуществления настоящей Конвенции, и в частности для запрещения и предотвращения любой деятельности, которую в соответствии с Конвенцией этому государству - участнику настоящей Конвенции запрещено проводить, в любом месте, находящемся под его юрисдикцией или контролем.
2. Во исполнение этих обязательств каждое государство-участник в соответствии со своими потребностями и конкретными условиями назначает или учреждает национальный орган 1/.
3. Каждое государство-участник обязуется информировать Организацию о таком национальном органе и о других законодательных и административных мерах, принятых в целях осуществления Конвенции.
4. Каждое государство-участник обязуется сотрудничать с Организацией в выполнении им всех функций и, в частности, оказывать помощь Техническому секретариату, включая предоставление данных, помощь в проведении международных инспекций на месте, предусматриваемых настоящей Конвенцией, и реагирование на все просьбы о предоставлении экспертов, информации и услуг лабораторий.
5. Государства-участники обращаются с конфиденциальной информацией, которую они получают от Организации, исключительно в связи с их правами и обязательствами по Конвенции.

Национальные технические средства^{2/}

1/ Было предложено разработать руководящие принципы деятельности такого национального органа по осуществлению Конвенции.

2/ Было высказано мнение о том, что нет необходимости включать в будущую конвенцию ссылку на национальные технические средства.

VIII. ОРГАНИЗАЦИЯ 1/

A. Общие положения

1. Государства - участники Конвенции настоящим учреждают Организацию по запрещению химического оружия для достижения целей Конвенции, обеспечения выполнения ее положений, включая положения о международной проверке соблюдения Конвенции, и для обеспечения форума для консультаций и сотрудничества между государствами-участниками 2/.
2. Все государства - участники Конвенции являются членами Организации.
3. Местом расположения штаб-квартиры Организации является...
4. В качестве органов Организации настоящим учреждаются Конференция государств-участников 3/, Исполнительный совет и Технический секретариат.

B. Конференция государств-участников

a) Состав, процедура и принятие решений

1. Конференция государств-участников состоит из всех государств - участников Конвенции. Каждое государство - участник Конвенции имеет одного представителя в Конференции государств-участников, который может иметь заместителей и советников.
2. Первая сессия Конференции государств-участников созывается депозитарием в (место проведения) не позднее чем через 30 дней после вступления Конвенции в силу.
3. Конференция государств-участников проводит очередные сессии, которые организуются ежегодно, если она не примет иного решения. Конференция государств-участников проводит специальные сессии, о которых она может принять решение по просьбе Исполнительного совета или по просьбе любого государства-участника, получившей поддержку [8-10] 4/ [одной трети] государств-участников. В случае необходимости созывается специальная сессии по краткосрочному уведомлению.

1/ Одна делегация сделала оговорки в отношении имеющего место подхода к концепции Организации по запрещению химического оружия или любого другого подобного решения для этой цели, а также выразила мнение о том, что, прежде чем продолжать рассмотрение этого вопроса, необходимо определить принципы, которые будут определять порядок финансирования такой Организации.

2/ Было выражено мнение о том, что к достижению этих целей следует стремиться в тесном сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций.

3/ Было выражено мнение о том, что название этого высшего органа, на который делаются ссылки во всем тексте, должно быть определено только после дальнейшего рассмотрения других положений Конвенции и что в этой связи можно было бы также рассмотреть возможность использования названия "Генеральная конференция".

4/ Было выражено мнение о том, что достаточным могло бы быть и меньшее число государств-участников, поддерживающих такую просьбу.

4. Сессии проводятся в штаб-квартире Организации, если Конференция государств-участников не примет иного решения.
5. Конференция государств-участников принимает свои правила процедуры. В начале каждой очередной сессии она избирает своего Председателя и таких других должностных лиц, какие могут потребоваться. Они исполняют свои функции до избрания нового Председателя и других должностных лиц на следующей очередной сессии.
6. Большинство членов Конференции государств-участников образует кворум.
7. Каждый член Конференции государств-участников имеет один голос.
8. Решения по вопросам процедуры, в том числе решения о созыве специальных сессий Конференции государств-участников принимаются простым большинством голосов присутствующих и участвующих в голосовании членов. Решения по вопросам существа принимаются большинством в две трети голосов присутствующих и участвующих в голосовании членов, если Конвенция конкретно не предусматривает иного. В случае разногласий относительно того, является ли тот или иной вопрос вопросом существа, этот вопрос считается вопросом существа, если Конференция государств-участников не примет иного решения большинством голосов, необходимым для принятия решений по вопросам существа 1/ 2/.

b) Полномочия и функции

1. [Главным] [высшим] органом Организации является Конференция государств-участников. Она рассматривает любые вопросы или проблемы в рамках Конвенции, включая те, которые касаются полномочий и функций Исполнительного совета и Технического секретариата. Она может давать рекомендации и принимать решения 2/ по любым вопросам или проблемам, касающимся конвенции, которые поднимаются каким-либо государством-участником или доводятся до ее сведения Исполнительным советом.
2. Конференция государств-участников наблюдает за осуществлением Конвенции и содействует и [оценивает] рассмотрению ее соблюдения. Она наблюдает также за деятельностью Исполнительного совета и Технического секретариата и может давать в соответствии с Конвенцией указания любому из этих органов при осуществлении ими своих функций.

1/ Было предложено также, чтобы решения принимались консенсусом, за исключением конкретно определенных случаев, и, если достичь в течение 24 часов консенсуса не удалось, простым большинством голосов присутствующих и участвующих в голосовании членов. Также было указано, что не следует проводить различия между решениями по процедурным вопросам и вопросам существа.

2/ Было высказано мнение о том, что доклад по вопросу о выяснении фактического положения дел не должен ставиться на голосование и что не должно приниматься никакого решения относительно того, выполняет ли какой-либо участник положения Конвенции.

3. Кроме того, Конференция государств-участников имеет следующие полномочия и функции:

- i) рассматривать и принимать на своих очередных сессиях доклад Организации, рассматривать другие доклады 1/ и рассматривать и принимать программу и бюджет Организации, представляемые Исполнительным советом;
- ii) [поощрять] [содействовать] международному сотрудничеству в мирных целях в области химии;
- iii) рассматривать научно-технические достижения, которые могут повлиять на действие Конвенции;
- iv) принимать решения относительно шкалы финансовых взносов государств-участников 2/;
- v) избирать членов Исполнительного совета;
- vi) назначать Генерального директора Технического секретариата 3/;
- vii) утверждать правила процедуры Исполнительного совета, представленные этим Советом;
- viii) создавать такие вспомогательные органы, которые он [она] считает необходимыми для выполнения своих функций в соответствии с настоящей Конвенцией 4/ 5/;
- ix) ... 6/

1/ Было предложено, чтобы доклады направлялись в Организацию Объединенных Наций.

2/ Необходимо рассмотреть всю проблему, связанную с расходами Организации.

3/ Следует обсудить и такой вариант, когда выдвижение кандидатов на этот пост производится Исполнительным советом и государствами-участниками.

4/ Было предложено учредить в качестве вспомогательного органа Научный консультативный совет.

5/ Было предложено учредить в качестве вспомогательного органа группу по выяснению фактов.

6/ Вопрос о функциях, касающихся осуществления статей X и XI, будет рассмотрен позднее. Также могли бы быть включены и другие функции, например меры, которые должны приниматься в случае несоблюдения Конвенции каким-либо государством-участником.

4. Конференция государств-участников по истечении пяти и десяти лет с даты вступления настоящей Конвенции в силу и в такие другие сроки в течение этого периода, которые могут быть согласованы, проводит специальные сессии для рассмотрения действия настоящей Конвенции. При таких рассмотрениях принимаются во внимание любые соответствующие научно-технические достижения. После этого через пятилетние интервалы, если большинство государств-участников не договорятся об ином, созываются дальнейшие сессии Конференции государств-участников с этой же целью 1/.

[5. Председатель Конференции государств-участников является Председателем Исполнительного совета без права голоса].

C. Исполнительный совет

a) Состав, процедура и принятие решений

(Подлежит разработке)

b) Полномочия и функции

1. Исполнительный совет является исполнительным органом Конференции государств-участников, которой он подотчетен. Он осуществляет полномочия и функции, порученные ему в соответствии с Конвенцией и ее приложениями, а также те функции, которые делегированы ему Конференцией государств-участников. При этом он действует в соответствии с рекомендациями, решениями и руководящими принципами Конференции государств-участников и обеспечивает их постоянное и должное выполнение.

2. В частности, Исполнительный совет:

a) содействует эффективному осуществлению и соблюдению Конвенции;

b) контролирует деятельность Технического секретариата;

c) сотрудничает с соответствующими национальными органами государств-участников и содействует консультациям и сотрудничеству между государствами-участниками по их просьбе;

1/ Вопрос о месте этого положения и его формулировке, а также о возможной необходимости проведения отдельных конференций по рассмотрению действия Конвенции требует дальнейшего рассмотрения.

d) рассматривает любые вопросы или проблемы в рамках своей компетенции, касающиеся Конвенции и ее осуществления, включая вопросы, вызывающие озабоченность относительно соблюдения, и случаи несоблюдения 1/, и соответственно информирует государства-участники и доводит этот вопрос или проблему до сведения Конференции государств-участников;

e) рассматривает и представляет Конференции государств-участников проект программы и бюджета Организации;

f) рассматривает и представляет Конференции государств-участников проект доклада Организации об осуществлении Конвенции, доклад о своей собственной работе и такие специальные доклады, какие он сочтет необходимыми или о которых может просить Конференция государств-участников;

g) заключает от имени Организации соглашения с государствами и международными организациями, подлежащие утверждению Конференцией государств-участников, и одобряет соглашения, касающиеся осуществления деятельности по проверке, заключаемые на основе переговоров Генеральным директором Технического секретариата с государствами-участниками;

h) i) проводит очередные сессии. В периоды между очередными сессиями собирается на заседания так часто, как это может потребоваться для выполнения его функций;

[ii) избирает своего Председателя;]

iii) разрабатывает и представляет свои правила процедуры на утверждение Конференции государств-участников;

iv) готовит сессии Конференции государств-участников, включая подготовку проекта повестки дня.

3. Исполнительный совет может просить о созыве специальной сессии Конференции государств-участников 2/.

1/ Было выражено мнение о том, что доклад о результатах расследования с целью выяснения фактов не должен ставиться на голосование и что не должно приниматься никакого решения относительно того, соблюдает ли государство-участник положения Конвенции.

2/ Было предложено, чтобы Исполнительный комитет просил созыва специальной сессии Конференции государств-участников во всех случаях, когда нарушаются обязательства, определенные в статье I Конвенции.

D. Технический секретариат

1. Для оказания помощи Конференции государств-участников и Исполнительному совету в выполнении ими своих функций создается Технический секретариат. Технический секретариат выполняет функции, порученные ему в соответствии с Конвенцией и приложениями к ней, а также такие функции, которые возлагают на него Конференция государств-участников и Исполнительный совет.

2. В частности, Технический секретариат:

a) от имени Организации направляет государствам-участникам и получает от них сообщения по вопросам, касающимся осуществления Конвенции;

b) ведет переговоры с государствами-участниками относительно дополнительных соглашений, касающихся систематической международной проверки на месте, для одобрения их Исполнительным советом;

c) осуществляет меры международной проверки, предусмотренные в Конвенции^{1/};

d) информирует Исполнительный совет о любых проблемах, возникших в связи с выполнением им своих функций, и о [сомнениях, неопределенностях или неясностях относительно соблюдения Конвенции], которые привлекли к себе его внимание при осуществлении им своей деятельности по проверке и/или которые он не способен решить или выяснить путем консультаций с соответствующим государством-участником;

e) оказывает техническую помощь государствам-участникам и производит для них техническую оценку [в соответствии с Конвенцией] [при осуществлении положений Конвенции]^{2/};

f) подготавливает и представляет Исполнительному совету проект программы и бюджета Организации;

g) подготавливает и представляет Исполнительному совету проект доклада Организации об осуществлении конвенции и такие другие доклады, которые могут запросить Исполнительный совет и/или Конференция государств-участников;

h) оказывает административную и техническую поддержку^{2/} Конференции государств-участников, Исполнительному совету и другим вспомогательным органам.

^{1/} Была высказана мысль о том, что международный инспекторат может просить о проведении инспекций в случае некоторых недостаточно ясных ситуаций в контексте систематической деятельности по проверке.

^{2/} Формулировка этого пункта нуждается в дальнейшем рассмотрении с учетом разработки соответствующего положения Конвенции. Была высказана мысль о том, что техническая помощь или оценка могут относиться, в частности, к разработке технических процедур, повышению эффективности методов проверки и пересмотру списков химикатов.

3. Международный инспекторат является одним из органов Технического секретариата и действует под наблюдением Генерального директора Технического секретариата. Основные принципы, касающиеся международного инспектората, определены в ... 1/.

4. Технический секретариат состоит из Генерального директора, который является его руководителем и главным административным сотрудником, а также инспекторов и такого научного, технического и другого персонала, который может оказаться необходимым.

5. Генеральный директор Технического секретариата назначается Конференцией государств-участников [по рекомендации Исполнительного совета] 2/ сроком на [4] [5] лет [который может продлеваться на столько же лет, но не более одного раза]. Генеральный директор подотчетен Конференции государств-участников и Исполнительному совету в вопросах назначения сотрудников и организации и функционирования Технического секретариата. Особое значение при найме сотрудников и при определении условий службы имеет необходимость обеспечения наивысшего уровня эффективности, компетентности и добросовестности. Условия найма сотрудников должны быть такими, чтобы обеспечивать соответствие доступа к конфиденциальной информации и работы с ней процедурам, установленным Генеральным директором в соответствии с пунктом 6 данной статьи. Международные инспекторы, а также другие сотрудники категории специалистов и технический персонал назначаются только из числа граждан государств-участников. Должным образом учитывается важность набора персонала на как можно более широкой географической основе. Набор сотрудников осуществляется исходя из принципа обеспечения минимальной численности персонала, необходимого для надлежащего исполнения им своих обязанностей.

6. При исполнении своих обязанностей Генеральный директор Технического секретариата, инспекторы и другие сотрудники не запрашивают и не получают указаний от каких бы то ни было правительств или каких-либо других источников, не относящихся к Организации. Они воздерживаются от любых действий, которые могли бы отразиться на их положении как международных сотрудников, ответственных только перед Конференцией государств-участников и Исполнительным советом. В частности, неся такую ответственность, они не передают каким бы то ни было не уполномоченным на то лицам никакой конфиденциальной информации, которая становится им известной при осуществлении ими своих служебных обязанностей. Генеральный директор устанавливает порядок, регулирующий обращение с конфиденциальными данными и их охрану в Техническом секретариате.

7. Каждое государство-участник обязуется уважать исключительно международный характер обязанностей Генерального директора Технического секретариата, инспекторов и других сотрудников и не пытаться оказывать на них влияние при исполнении ими своих обязанностей.

1/ Поскольку эта проблема изучается в столицах некоторых стран, вопрос о подходе к этим основным принципам будет решен позднее. Для удобства делегаций приложение (А) доклада координатора по группе вопросов IV (CD/CW/WP.175) на сессии 1987 года, дополненное в ходе работы Группы С на сессии 1988 года, включено в качестве добавления к Дополнению I.

2/ Было предложено, чтобы Генеральный директор Технического секретариата назначался Конференцией государств-участников по рекомендации Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

IX. КОНСУЛЬТАЦИИ, СОТРУДНИЧЕСТВО И ВЫЯСНЕНИЕ ФАКТИЧЕСКОГО ПОЛОЖЕНИЯ ДЕЛ^{1/}

1. Государства-участники проводят консультации и осуществляют сотрудничество непосредственно друг с другом или через Организацию, или используя другие соответствующие международные процедуры, включая процедуры в рамках Организации Объединенных Наций и в соответствии с ее Уставом, по любому вопросу, который может быть поднят в связи с целями или осуществлением положений настоящей Конвенции.

2. Государства - участники Конвенции предпринимают все возможные усилия, чтобы выяснить и урегулировать путем обмена информацией и консультациями между ними любое обстоятельство, которое может вызвать сомнения относительно соблюдения настоящей Конвенции или которое вызывает беспокойство в отношении связанной с этим ситуации, которая может рассматриваться как неясная. [Участник, который получает просьбу от другого участника о разъяснении любого обстоятельства, которое, как считает запрашивающий участник, вызывает такие сомнения или беспокойство, представляет запрашивающему участнику в течение ... дней после поступления просьбы информацию, достаточную для ответа на выраженные сомнения или беспокойство, наряду с объяснением, каким образом представленная информация решает данный вопрос.] Ничто в настоящей Конвенции не затрагивает права любых двух или более государств - участников настоящей Конвенции на организацию по взаимному согласию инспекций или применение любых других процедур между собой с целью выяснения и решения любого вопроса, который может вызывать сомнения относительно соблюдения или служит причиной беспокойства по связанному с этим вопросу, который может быть сочтен неясным. Такие меры не затрагивают прав и обязанностей любого государства-участника в соответствии с другими положениями настоящей Конвенции.

Процедура подачи запросов о разъяснении

3. Государство-участник имеет право просить Исполнительный совет оказать содействие в прояснении любой ситуации, которая может считаться неясной или которая вызывает сомнения в отношении соблюдения Конвенции другим государством-участником. Исполнительный совет предоставляет имеющуюся в его распоряжении соответствующую информацию и данные, которые имеют отношение к этой ситуации и могут рассеять такие сомнения, при этом [принимая все меры предосторожности для охраны] обеспечивая охрану коммерческих и промышленных секретов и другой конфиденциальной информации, ставшей ему известной в связи с осуществлением Конвенции.

4. Государство-участник имеет право просить Исполнительный совет получить у другого государства-участника разъяснения в отношении любой ситуации, которая может считаться неясной или которая вызывает сомнения в отношении соблюдения им Конвенции. В таком случае применяются следующие процедуры:

а) Исполнительный совет препровождает запрос о разъяснении соответствующему государству-участнику в течение [24 часов] с момента его получения.

б) Запрашиваемое государство-участник представляет разъяснение Исполнительному совету в течение [семи дней] с момента получения запроса.

^{1/} Некоторые делегации выразили мнение о том, что вопросы проверки предполагаемого применения химического оружия и процедур проведения таких инспекций еще детально не рассмотрены и что их следует обсудить на более поздней стадии на основе предложенного приложения к статье IX (документы CD/766 и CD/CW/WP.173).

с) Исполнительный совет препровождает разъяснение запрашивающему государству-участнику в течение [24 часов] с момента его получения.

д) В том случае, если запрашивающее государство-участник считает разъяснение недостаточным, оно может просить Исполнительный совет получить у запрашиваемого государства-участника дальнейшие разъяснения.

е) Для получения дополнительных разъяснений, запрашиваемых в соответствии с пунктом 2 д), Исполнительный совет может создать группу экспертов для изучения всей имеющейся информации и данных, которые имеют отношение к ситуации, вызвавшей сомнения. Группа экспертов представляет Исполнительному совету фактологический доклад о своих выводах.

ф) Если запрашивающее государство-участник сочтет разъяснения, полученные в соответствии с пунктами 2 д) и 2 е), неудовлетворительными, оно может просить созвать специальное заседание Исполнительного совета, в котором в соответствии с положениями статьи ... имеют право участвовать соответствующие государства-участники, не являющиеся членами Исполнительного совета. На таком специальном заседании Исполнительный совет рассматривает этот вопрос и может рекомендовать любые меры, какие он считает целесообразными, для урегулирования данной ситуации.

5. Государство-участник имеет право просить Исполнительный совет прояснить любую ситуацию, которая сочтена неясной или вызывает сомнения в отношении соблюдения им конвенции. Исполнительный совет удовлетворяет такой запрос путем предоставления соответствующей помощи.

6. Исполнительный совет информирует государства - участники настоящей Конвенции о любых запросах о разъяснении, предусмотренных в настоящей статье.

7. [Если сомнения или беспокойство государства-участника относительно соблюдения не рассеяны в течение [двух месяцев] после представления Исполнительному совету запроса о разъяснении или если оно считает, что его сомнения заслуживают безотлагательного рассмотрения, то, не прибегая без необходимости к своему праву на процедуру запроса, оно может просить созвать специальную сессию Конференции государств-участников в соответствии со статьей ... На такой специальной сессии Конференция государств-участников рассматривает данный вопрос и может рекомендовать любые меры, какие он считает целесообразными, для урегулирования данной ситуации.]

Процедура подачи просьбы о направлении миссии
по установлению фактического положения дел

Дальнейшее содержание статьи IX требует разработки 1/2/.

1/ Консультации по этому вопросу были проведены Председателем Специального комитета на сессии 1987 года и Председателем Группы С на сессии 1988 года. В целях облегчения дальнейшего рассмотрения данного вопроса в Дополнении II излагается состояние дел, как оно им представляется.

2/ Когда статья IX будет разработана, она должна будет содержать следующее положение: при проведении деятельности по проверке, о которой говорится в данной статье, Технический секретариат запрашивает только те информацию и данные, которые необходимы для выполнения его обязанности по Конвенции. Он принимает все меры для защиты конфиденциальности такой информации.

- X. ПОМОЩЬ И ЗАЩИТА ОТ ХИМИЧЕСКОГО ОРУЖИЯ^{1/}
- XI. ЭКОНОМИЧЕСКОЕ И ТЕХНИЧЕСКОЕ РАЗВИТИЕ^{1/}
- XII. СВЯЗЬ С ДРУГИМИ МЕЖДУНАРОДНЫМИ СОГЛАШЕНИЯМИ^{2/}

Ничто в настоящей Конвенции не должно толковаться как каким-либо образом наносящее ущерб обязательствам, принятым в соответствии с Протоколом о запрещении применения на войне удушливых, ядовитых или других подобных газов и бактериологических веществ, подписанным в Женеве 17 июня 1925 года, и Конвенцией о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении, подписанной в Лондоне, Москве и Вашингтоне 10 апреля 1972 года.

- XIII. ПОПРАВКИ^{2/}
- XIV. СРОК ДЕЙСТВИЯ, ВЫХОД ИЗ КОНВЕНЦИИ^{2/}

...

Выход государства-участника из настоящей Конвенции ни в коей мере не затрагивает обязанности государств продолжать выполнение обязательств, взятых в соответствии с любой соответствующей нормой международного права, в частности Женевским протоколом от 17 июня 1925 года.

- XV. ПОДПИСАНИЕ, РАТИФИКАЦИЯ, ВСТУПЛЕНИЕ В СИЛУ^{2/}
- XVI. ЯЗЫКИ^{2/}

^{1/} Работа над этой статьей продолжалась. С целью облегчения дальнейшего рассмотрения связанных с этим вопросов текст, отражающий нынешнее состояние обсуждений, включен в Дополнение II.

^{2/} В ходе сессии 1988 года проводилась работа над этой статьей. С целью облегчения дальнейшего рассмотрения связанных с этим вопросов текст, отражающий нынешнее состояние обсуждений, включен в Дополнение II.

ПРИЛОЖЕНИЕ К СТАТЬЕ III

I. ОБЪЯВЛЕНИЯ ХИМИЧЕСКОГО ОРУЖИЯ

A. Обладание или необладание

1. Обладание химическим оружием на своей собственной территории

Да...

Нет...

2. Обладание, юрисдикция или контроль над химическим оружием где бы то ни было

Да...

Нет...

B. Наличие на территории какого-либо химического оружия, находящегося под чьей-либо еще юрисдикцией или контролем

Да...

Нет...

C. Предшествовавшие передачи

Да...

Нет...

II. ОБЪЯВЛЕНИЯ ОБЪЕКТОВ ПО ПРОИЗВОДСТВУ ХИМИЧЕСКОГО ОРУЖИЯ

A. Обладание или необладание

1. Обладание объектами по производству химического оружия на своей территории

Да...

Нет...

2. Обладание, юрисдикция или контроль над объектами по производству химического оружия, расположенными где-либо еще

Да...

Нет...

В. Наличие на территории любых объектов по производству химического оружия, находящихся под чьей-либо еще юрисдикцией или контролем

Да...

Нет...

С. Предшествовавшие передачи оборудования [или технической документации]^{1/}

Да...

Нет...

[III. ДРУГИЕ ОБЪЯВЛЕНИЯ]

-

-

-

^{1/} Было выражено мнение о нецелесообразности включения технической документации.

ПРИЛОЖЕНИЕ К СТАТЬЕ IV

I. ОБЪЯВЛЕНИЯ ХИМИЧЕСКОГО ОРУЖИЯ

A. Объявление государством-участником суммарного количества [местоположения]^{1/} и подробного состава химического оружия, находящегося под его юрисдикцией или контролем, должно включать:

1. Суммарное количество каждого объявляемого химиката.

[2. Точное местоположение каждого объявляемого места хранения химического оружия с указанием:

- наименования;

- географических координат.]^{1/}

3. Подробный перечень по каждому месту хранения:

1) Химикаты, определяемые как химическое оружие в соответствии со статьей II:

a) Химикаты объявляются согласно спискам, приведенным в приложении к статье VI 2/.

b) Для химикатов, не включенных в списки, содержащиеся в приложении к статье VI 2/, представляется информация, необходимая для возможного отнесения химиката к одному из соответствующих списков, включая токсичность чистого соединения. Для химиката-прекурсора указываются токсичность и наименование основного конечного продукта (продуктов) реакции.

c) Для химикатов должны указываться химическое название в соответствии с действующей номенклатурой ЮПАК (Международного союза чистой и прикладной химии), структурная формула и регистрационный номер по "Кемикл абстрактс сервис реджистри", если таковой присвоен. Для химикатов-прекурсоров указываются токсичность и наименование основного конечного продукта (продуктов) реакции.

d) В отношении смесей, состоящих из двух или более химикатов, указываются все такие компоненты и процентная доля каждого компонента, и такие смеси объявляются по категории наиболее токсичного химиката.

e) В отношении многокомпонентных боеприпасов, устройств, емкостей и других контейнеров указывается количество каждого химического компонента, а также расчетное количество основного конечного продукта реакции. Они объявляются по категории [ключевого прекурсора] [ключевого компонента].

^{1/} Одна делегация зарезервировала свою позицию по этому вопросу.

^{2/} Было выражено мнение о том, что в контексте статьи IV следует рассмотреть вопрос о разработке списков, которые были бы применимы для химического оружия, объявляемого в соответствии с этой статьей.

f) По каждому химикату объявляется форма хранения, т.е. боеприпасы, подзаряды, устройства, оборудование или емкости и другие контейнеры. По каждой форме хранения указываются:

- вид
- размер или калибр
- число единиц
- вес химического снаряжения на единицу.

Кроме того, для химикатов, хранящихся в емкостях, объявляется чистота в процентах.

g) По каждому химикату объявляется суммарное количество по месту хранения.

2) Неснаряженные боеприпасы и/или подзаряды и/или устройства и/или оборудование, определяемые как химическое оружие. По каждому виду информация включает:

- a) число единиц
- b) объем снаряжения на единицу
- c) предполагаемое химическое снаряжение, если известно.

3) Оборудование, специально предназначенное для использования непосредственно в связи с применением боеприпасов, подзарядов, устройств или оборудования, упомянутых в пунктах 1) и 2).

4) Химикаты, специально предназначенные для использования непосредственно в связи с применением боеприпасов, подзарядов, устройств и оборудования, упомянутых в пунктах 1) и 2).

В. Подробная информация о любом химическом оружии на территории государства-участника, которое находится под юрисдикцией или контролем других государств, включая государства, не являющиеся участниками Конвенции (подлежит разработке).

С. Прошлые передачи и получения

Государство-участник, передавшее или получившее химическое оружие, объявляет эту (эти) передачу (передачи) или получение (получения), [если переданное или полученное количество составляет более одной метрической тонны [химикатов] [каждого компонента] в емкостях и/или в боеприпасах в год]. Такое объявление делается в соответствии с инвентарной схемой, указанной в пункте 3 выше. В этом объявлении также указываются страны-поставщики и страны-получатели и с возможной точностью время и нынешнее местонахождение переданных позиций.

II. МЕЖДУНАРОДНАЯ ПРОВЕРКА ОБЪЯВЛЕНИЙ ХИМИЧЕСКОГО ОРУЖИЯ, МЕЖДУНАРОДНЫЙ СИСТЕМАТИЧЕСКИЙ КОНТРОЛЬ ЗА ОБЪЕКТАМИ ПО ХРАНЕНИЮ, МЕЖДУНАРОДНАЯ ПРОВЕРКА УДАЛЕНИЯ ХИМИЧЕСКОГО ОРУЖИЯ ДЛЯ УНИЧТОЖЕНИЯ 1/

1. Описание объекта по хранению

а) Каждый участок или место, где химическое оружие, объявленное в соответствии со статьей IV, хранится до его уничтожения на территории государства-участника или под его юрисдикцией или контролем где бы то ни было, именуется в дальнейшем "объектом по хранению".

б) При представлении своего объявления химического оружия в соответствии со статьей IV государство-участник представляет Техническому секретариату подробное описание и информацию о местоположении своего объекта (объектов) по хранению, включая:

- план-карту с указанием границ;
- местоположение внутри объекта бункеров/площадок хранения;
- подробный инвентарный перечень содержания каждого бункера/площадки хранения;
- соответствующие подробные сведения о конструкции бункеров/площадок хранения;
- рекомендации по установке Техническим секретариатом пломб и контрольных устройств.

2. Меры по обеспечению закрытия объекта по хранению и подготовка объекта по хранению

а) Не позднее времени представления объявления химического оружия государство-участник принимает такие меры, которые оно считает целесообразным, для обеспечения закрытия своего объекта (объектов) по хранению и предотвращает любое перемещение своего химического оружия, за исключением его перемещения для уничтожения.

б) Для того чтобы подготовить свой объект (объекты) по хранению для международной проверки, государство-участник обеспечивает такую конфигурацию размещения химического оружия на своем объекте (объектах) по хранению, которая дает возможность эффективной установки пломб и контрольных устройств и обеспечивает беспрепятственный доступ для такой проверки.

с) В то время, когда объект по хранению остается закрытым для любого перемещения химического оружия, за исключением его удаления для уничтожения, национальные органы могут продолжать на объекте деятельность, необходимую для обслуживания и контроля безопасности.

1/ Одна делегация высказала оговорку в отношении всего этого раздела с учетом своей позиции по вопросу об объявлении местоположений запасов химического оружия в статье IV.

3. Соглашения о дополнительных мероприятиях^{1/}

а) В течение [6] месяцев после вступления конвенции в силу государства-участники заключают с Организацией соглашения о дополнительных мероприятиях для проверки их объектов по хранению. Такие соглашения разрабатываются на основе типового соглашения, и в них конкретно указываются для каждого объекта по хранению количество, интенсивность и продолжительность инспекций, подробные процедуры инспекции, а также положения об установке, эксплуатации и обслуживании пломб и контрольных устройств Техническим секретариатом. Типовое соглашение включает положения, позволяющие учитывать технологический прогресс в будущем.

б) Государства-участники обеспечивают, чтобы проверка объявлений химического оружия и организация систематического контроля объектов по хранению могли осуществляться Техническим секретариатом на всех объектах по хранению в согласованных временных рамках после вступления конвенции в силу 2/.

4. Международная проверка объявлений химического оружия

а) Международная проверка посредством инспекций на месте

- i) Задача международной проверки объявлений химического оружия заключается в том, чтобы подтвердить путем проведения инспекции на месте правильность объявлений, представленных в соответствии со статьей IV 3/.
- ii) Международные инспекторы проводят такую проверку незамедлительно после представления объявления. Они, в частности, проверяют количество и характер химикатов, виды и количество боеприпасов, устройств и другого оборудования.
- iii) Для обеспечения правильности инвентаризации химического оружия на каждом объекте по хранению они используют соответствующим образом согласованные пломбы, маркировку или другие процедуры инвентарного контроля.
- iv) В процессе инвентаризации международные инспекторы устанавливают такие согласованные пломбы, какие могут быть необходимы для того, чтобы четко определить, имело ли место какое-либо перемещение запасов, а также обеспечить закрытие объекта по хранению.

1/ Диапазон дополнительных мероприятий подлежит обсуждению.

2/ Процедуры для обеспечения выполнения мероприятий по проверке в указанных временных рамках подлежат разработке.

3/ Вопрос о применимости положений пункта 2 b) статьи IV подлежит обсуждению.

b) Координация в целях международного систематического контроля за объектами по хранению

Параллельно с инспекциями на месте по проверке объявлений химического оружия международные инспекторы осуществляют необходимую координацию мероприятий по систематическому контролю за объектами по хранению.

5. Международный систематический контроль за объектами по хранению

a) Задача международного систематического контроля за объектами по хранению заключается в том, чтобы обеспечить невозможность какого-либо необнаруженного перемещения химического оружия.

b) Международный систематический контроль начинает осуществляться в возможно кратчайшие сроки после представления объявления химического оружия и продолжается до полного удаления химического оружия с объекта по хранению. Контроль обеспечивается, в соответствии с соглашением о дополнительных мероприятиях, сочетанием постоянного контроля при помощи устанавливаемых на месте приборов и систематической проверки посредством международных инспекций на месте или, когда постоянный контроль с помощью устанавливаемых на месте приборов неосуществим, присутствием международных инспекторов.

c) Если заключено соответствующее соглашение о дополнительных мероприятиях по систематическому контролю за объектом по хранению химического оружия, международные инспекторы устанавливают для цели этого систематического контроля систему контроля, упомянутую в подпункте e) ниже. Если такое соглашение не заключено, международные инспекторы начинают осуществление систематического контроля посредством своего постоянного присутствия на месте до тех пор, пока не будет заключено соглашение и установлена и приведена в действие система контроля.

d) В период до начала постоянного контроля с помощью устанавливаемых на месте приборов и в другие периоды времени, когда такой постоянный контроль неосуществим, пломбы, установленные международными инспекторами, могут вскрываться только в присутствии международного инспектора. Если чрезвычайные обстоятельства требуют вскрытия пломбы в отсутствие инспектора, государство-участник немедленно информирует Технический секретариат, и международные инспекторы прибывают в возможно кратчайшие сроки для подтверждения правильности инвентаризации и восстановления пломб.

e) Контроль с помощью приборов.

1) Для цели систематического контроля за объектом по хранению химического оружия международные инспекторы устанавливают в присутствии персонала принимающей страны и с соблюдением соответствующего соглашения о дополнительных мероприятиях систему контроля, включающую, в частности, датчики, вспомогательное оборудование и системы передачи данных. Согласованные типы этих устройств указываются в типовом соглашении. Они включают, в частности, пломбы и другие устройства обнаружения вмешательства и противодействия вмешательству, а также устройства защиты данных и установления подлинности данных.

- ii) Система контроля имеет такие возможности и устанавливается, корректируется или ориентируется таким образом, чтобы строго и эффективно отвечать задаче только обнаружения запрещенной или несанкционированной деятельности, указанной в подпункте а) выше, внутри объекта по хранению химического оружия. Соответственно ограничивается ориентация направленности системы контроля. Система контроля сигнализирует Техническому секретариату о любых попытках вмешательства в ее компоненты или создания помех для ее функционирования. Система контроля включает дублирующие устройства, с тем чтобы в случае выхода из строя какого-либо отдельного компонента не пострадала эффективность этой системы контроля.
 - iii) После ввода в действие системы контроля международные инспекторы проверяют в случае необходимости правильность инвентаризации химического оружия.
 - iv) Данные будут передаваться с каждого объекта по хранению в Технический секретариат с помощью средств (подлежащих определению). Система передачи данных будет включать частые передачи с объектом по хранению и систему "запрос - ответ" между объектом по хранению и Техническим секретариатом. Международные инспекторы периодически проверяют правильность функционирования системы контроля.
 - v) Если система контроля свидетельствует о наличии каких-либо отклонений, международные инспекторы немедленно определяют, вызвано ли это нарушением функционирования оборудования или является результатом деятельности на объекте по хранению. Если после этой проверки проблема остается неурегулированной, Технический секретариат немедленно выясняет фактическое положение дел, в том числе, при необходимости, посредством немедленной инспекции на месте или посещения объекта по хранению. Технический секретариат уведомляет о любой такой проблеме незамедлительно после ее обнаружения государство-участник, которое должно оказать содействие в ее урегулировании.
 - vi) Государство-участник немедленно уведомляет Технический секретариат о возникновении или возможности возникновения на объекте по хранению какого-либо события, которое может повлиять на систему контроля. Государство-участник координирует последующие действия с Техническим секретариатом в целях восстановления нормальной работы системы контроля и как можно скорее принимает, если это необходимо, временные меры.
- f) Систематические инспекции на месте и посещения.
- i) Помимо систематических инспекций на месте, для осуществления любого необходимого обслуживания, замены оборудования или для корректировки ориентации направленности системы контроля, если это необходимо, могут потребоваться посещения для обслуживания системы контроля.

ii) (Основные принципы определения частоты систематических инспекций на месте требуют разработки.) Конкретный объект по хранению, который подлежит инспекции, выбирается Техническим секретариатом таким образом, чтобы исключить точное определение времени инспекции объекта. В ходе каждой инспекции международные инспекторы проверяют правильность функционирования системы контроля и проверяют инвентарный состав в согласованной процентной доле бункеров и площадок хранения.

g) После вывоза всего находящегося на объекте по хранению химического оружия Технический секретариат удостоверяет соответствующее объявление об этом национального органа. После такого удостоверения Технический секретариат прекращает систематический международный контроль за объектом по хранению и незамедлительно снимает все устройства и контрольное оборудование, установленные международными инспекторами.

6. Международная проверка перемещения химического оружия для уничтожения

a) Государство-участник уведомляет Технический секретариат за [14] дней до точной даты перемещения химического оружия с объекта по хранению и планируемого поступления на объект, где оно будет уничтожаться.

b) Государство-участник представляет инспекторам подробный инвентарный перечень химического оружия, которое будет перемещаться. Международные инспекторы присутствуют при вывозе химического оружия с объекта по хранению и проверяют погрузку химического оружия, включенного в инвентарный перечень, на транспортных средствах. После завершения погрузочных операций международные инспекторы устанавливают соответствующим образом пломбы на грузах и/или транспортных средствах.

c) Если удаляется только часть химического оружия, международные инспекторы проверяют правильность инвентарного перечня остающегося химического оружия и вносят соответствующие коррективы в систему контроля в соответствии с соглашением о дополнительных мероприятиях.

d) Международные инспекторы проверяют поступление химического оружия на объект по уничтожению путем проверки пломб на грузах и/или транспортных средствах и проверяют правильность инвентарного перечня перевозимого химического оружия.

7. Инспекции и посещения

a) (Генеральный директор) Технического секретариата уведомляет государство-участника о своем решении провести инспекцию или посещение объекта по хранению за 48 часов до планируемого прибытия инспекционной группы на объект для целей систематической инспекции или посещения. В случае проведения инспекций или посещений для урегулирования срочных проблем этот период может быть сокращен. (Генеральный директор) Технического секретариата конкретно указывает цель (цели) инспекции или посещения.

b) Государство-участник осуществляет любую необходимую подготовку к прибытию инспекторов и обеспечивает их безотлагательную доставку от пункта въезда на территорию государства-участника на объект по хранению. Административные меры в связи с прибытием инспекторов конкретно указываются в соглашении о дополнительных мероприятиях.

c) Международные инспекторы в соответствии с соглашениями о дополнительных мероприятиях:

- имеют беспрепятственный доступ ко всем частям объекта по хранению, включая любые находящиеся на нем боеприпасы, устройства, емкости или другие контейнеры. При осуществлении своей деятельности инспекторы соблюдают правила безопасности на объекте. Предметы, подлежащие инспекции, выбираются инспекторами;
- привозят с собой и используют такие согласованные приборы, которые могут быть необходимы для выполнения их задач;
- получают пробы, взятые по их просьбе из любых устройств, емкостей и других контейнеров на объекте. Такие пробы берутся представителями государства-участника в присутствии инспекторов;
- осуществляют анализ проб на месте;
- передают, в случае необходимости, пробы для анализа за пределами объекта в лаборатории, назначенной Организацией 1/ в соответствии с согласованными процедурами;
- дают возможность представителям принимающего государства-участника присутствовать при анализе проб;
- обеспечивают в соответствии с согласованными процедурами, чтобы перевозимые, хранимые и обрабатываемые пробы не были фальсифицированы;
- поддерживают беспрепятственную связь с Техническим секретариатом.

d) Государство-участник, принимающее инспекцию, в соответствии с согласованными процедурами:

- имеет право сопровождать международных инспекторов на протяжении всего времени инспекции и наблюдать за всей их деятельностью по проверке на объекте по хранению;
- имеет право сохранять дубликаты всех взятых проб и обеспечивать присутствие своих представителей при анализе проб;
- имеет право проверять любые используемые или устанавливаемые международными инспекторами приборы и требовать испытания их действия в присутствии своего персонала;

1/ Название органа Организации, на который будет возложена эта задача, будет предметом дальнейшего рассмотрения и будет конкретно указано в тексте.

- оказывает помощь международным инспекторам по их просьбе для установки системы контроля и анализа проб на месте;
- получает копии докладов об инспекциях своего объекта (объектов) по хранению;
- получает по своему запросу копии информации и данных о его объекте (объектах), которые собраны Техническим секретариатом.

е) Международные инспекторы могут запрашивать разъяснения в отношении любых неясных моментов, возникающих в ходе инспекций. В случае невозможности устранения в ходе инспекции любых неясностей инспекторы немедленно информируют (Генерального директора) Технический секретариат.

ф) После каждой инспекции или посещения объекта по хранению международные инспекторы представляют доклад о своих выводах (Генеральному директору) Техническому секретариату, который препровождает экземпляр этого доклада государству-участнику, которое принимало инспекцию или посещение. Информация (подлежит определению), полученная в ходе инспекции, рассматривается как конфиденциальная (процедуры подлежат разработке).

III. ПРИНЦИПЫ, МЕТОДЫ И ПОРЯДОК УНИЧТОЖЕНИЯ ХИМИЧЕСКОГО ОРУЖИЯ

1. Уничтожение химического оружия означает процесс по существу необратимого преобразования химикатов в продукт, не пригодный для производства химического оружия, который необратимо делает непригодными для использования боеприпасы и другие устройства как таковые.
2. Каждое государство-участник, обладающее химическим оружием, определяет, каким способом оно будет уничтожать это оружие, однако для этого не могут быть использованы следующие способы: затопление в водоемах, захоронение в земле или сжигание на открытом воздухе. Оно будет уничтожать химическое оружие только на конкретно указанном и соответствующим образом сконструированном и оборудованном объекте (объектах).
3. Государство-участник обеспечивает, чтобы его объект (объекты) по уничтожению химического оружия были сооружены и эксплуатировались таким образом, при котором обеспечивается уничтожение химического оружия; а также возможность проверки процесса уничтожения в соответствии с положениями настоящей конвенции.

IV. ПРИНЦИПЫ И ПОРЯДОК УНИЧТОЖЕНИЯ ^{1/}

1. Выработка порядка уничтожения основывается на ненанесении ущерба безопасности всех государств в течение всего этапа уничтожения, укреплении доверия в начале этапа уничтожения, постепенном приобретении опыта в ходе уничтожения запасов химического оружия и применимости независимо от фактического состава запасов и методов, выбранных для уничтожения химического оружия.

^{1/} Вопрос о дальнейшей разработке всего этого раздела был предметом консультаций Председателя Группы В, результаты которых отражены в Дополнении II.

2. Уничтожение запасов химического оружия начинается для всех государств-участников, обладающих химическим оружием, одновременно. Весь этап уничтожения делится на девять годовых периодов.

3. Каждое государство-участник уничтожает не менее одной девятой части своих запасов [измеренных в эквиваленте запаса и/или в эквиваленте по весу иприта] в течение каждого периода уничтожения 1/ 2/. Однако ни одному государству-участнику не запрещается осуществлять уничтожение своих запасов более быстрыми темпами. Каждое государство-участник определяет свои подробные планы для каждого периода уничтожения, как предусматривается в части III настоящего приложения, и ежегодно предоставляет доклад об осуществлении каждого периода уничтожения 3/.

4. Порядок уничтожения (подлежит разработке) 4/ 5/.

1/ Считается необходимым разработать метод сопоставления различных категорий запасов химического оружия. Вопрос о сопоставлении смертоносных и вредоносных химикатов остается нерешенным и подлежит дальнейшему рассмотрению.

2/ Некоторые делегации выразили мнение о том, что вопрос о регулировании уничтожения запасов требует дополнительного всестороннего обсуждения.

3/ Было признано, что уничтожение запасов химического оружия и ликвидацию соответствующих объектов по производству следует рассматривать совместно.

4/ Некоторые делегации считают, что было бы целесообразно использовать идею безопасных уровней запасов с учетом интересов безопасности тех стран, которые располагают небольшими запасами химического оружия.

5/ Некоторые делегации обратили внимание на предложение, содержащееся в документе CD/822 от 29 марта 1988 года. Это предложение направлено на обеспечение ненанесения ущерба безопасности всех государств на этапе уничтожения. Преследуя эту цель, авторы данного предложения исходят из основного обязательства в отношении того, что все производство химического оружия должно быть прекращено немедленно после вступления в силу Конвенции и что все места хранения химического оружия, а также объекты по его производству будут с самого начала подлежать систематической международной проверке на месте.

Учитывая существующие дисбалансы в запасах химического оружия, авторы этого документа предлагают конкретный поэтапный подход, в соответствии с которым государства-участники, обладающие крупными запасами химического оружия, должны производить уничтожение своих запасов до достижения на первом этапе согласованного уровня. По их мнению, лишь по окончании этого первого этапа, который завершится в конце пятого года выравниванием крупных запасов химического оружия, государства-участники, обладающие меньшими запасами, должны будут начать уничтожение своих запасов. Весь процесс двухэтапного периода уничтожения будет подлежать пристальному контролю.

V. МЕЖДУНАРОДНАЯ ПРОВЕРКА УНИЧТОЖЕНИЯ ХИМИЧЕСКОГО ОРУЖИЯ

1. Цель проверки уничтожения химического оружия состоит в следующем:

- подтвердить идентичность и количество запасов химического оружия, подлежащих уничтожению; и
- подтвердить, что эти запасы были уничтожены для всех практических целей.

2. Общие планы уничтожения химического оружия

В общем плане уничтожения химического оружия, представляемом в соответствии со статьей IV, указывается:

- а) общий график уничтожения с указанием видов и количеств химического оружия, планируемых для уничтожения в каждом периоде;
- б) число существующих или планируемых объектов по уничтожению химического оружия, которые будут функционировать в течение десятилетнего периода уничтожения;
- с) для каждого существующего или планируемого объекта по уничтожению химического оружия:

- наименование и адрес;
- местоположение;
- химическое оружие, подлежащее уничтожению;
- метод уничтожения;
- мощность;
- предполагаемый период функционирования;
- продукты процесса уничтожения.

3. Подробные планы уничтожения химического оружия

В подробных планах, представленных в соответствии со статьей IV за шесть месяцев до начала каждого периода уничтожения, указывается:

- а) запланированное совокупное количество каждого отдельного вида химического оружия, подлежащего уничтожению на каждом объекте;
- б) число объектов по уничтожению химического оружия и подробный график уничтожения химического оружия на каждом из этих объектов;
- с) данные о каждом объекте по уничтожению:
 - наименование, почтовый адрес, географическое местоположение;
 - метод уничтожения;
 - конечные продукты;

- схематический план объекта;
- технологическая схема;
- руководство по эксплуатации;
- система проверки;
- действующие на объекте меры безопасности;
- условия жизни и работы для международных инспекторов;

d) данные по каждому складу на объекте по уничтожению, с которого планируется осуществлять прямую доставку химического оружия на объект в период уничтожения:

- схематический план объекта;
- метод хранения и вместимость склада по видам и количествам химического оружия;
- виды и количества химического оружия, хранимые на складе в течение периода уничтожения;
- действующие на складе меры безопасности;

e) после представления первых подробных планов в последующих ежегодных планах должны указываться только изменения и добавления к необходимым элементам данных.

4. Рассмотрение подробных планов уничтожения химического оружия

a) На основе подробного плана уничтожения и предлагаемых мер проверки, которые представляются государством-участником, а также в зависимости от ситуации, на основе опыта предыдущих инспекций и соответствующего(их) соглашения(ий) о дополнительных мероприятиях Технический секретариат готовит до начала каждого периода уничтожения план проверки уничтожения химического оружия в тесной консультации с государством-участником. Любые разногласия между Техническим секретариатом и государством-участником должны урегулироваться путем консультаций. Любые нерешенные вопросы направляются Исполнительному совету для принятия соответствующих мер с целью содействия полному осуществлению Конвенции.

b) Согласованные сводные подробные планы уничтожения и планы проверки с соответствующей рекомендацией Технического секретариата будут направляться на рассмотрение членов Исполнительного совета. Члены Исполнительного совета рассматривают планы с целью их принятия в случае их соответствия целям проверки. Такое рассмотрение имеет целью определить, соответствует ли планируемое уничтожение химического оружия обязательствам по Конвенции и цели уничтожения химического оружия. Оно должно также подтвердить, соответствуют ли планы проверки уничтожения целям проверки, а также являются ли они эффективными и осуществимыми. Рассмотрение должно быть завершено за 60 дней до начала периода уничтожения.

с) Каждый член Исполнительного совета может консультироваться с Техническим секретариатом по любым вопросам, касающимся адекватности сводного плана уничтожения и проверки. Если у членов Исполнительного совета нет никаких возражений, то план приводится в действие.

д) При возникновении любых трудностей Исполнительный совет проводит консультации с государством-участником на предмет их устранения. Если какие-либо проблемы остаются нерешенными, они передаются на рассмотрение Конференции государств-участников.

е) После рассмотрения подробных планов уничтожения химического оружия Технический секретариат, в случае необходимости, проводит консультации с соответствующим государством-участником для обеспечения того, чтобы конструкция объекта(ов) по уничтожению обеспечивала уничтожение химического оружия, для обеспечения возможности заблаговременного планирования способов возможного применения мер проверки и для обеспечения того, чтобы применение мер проверки было совместимо с надлежащей эксплуатацией объекта(ов), а также для обеспечения того, чтобы эксплуатация объекта допускала соответствующую проверку.

ф) Уничтожение и проверка должны осуществляться в соответствии с согласованным планом, как упомянуто выше. Такая проверка не должна мешать процессу уничтожения.

5. Соглашения о дополнительных мероприятиях

Для каждого объекта по уничтожению государства-участники заключают с Организацией подробные соглашения о дополнительных мероприятиях для систематической проверки уничтожения химического оружия. Такие соглашения разрабатываются на основе типового соглашения, и в них конкретно указываются для каждого объекта по уничтожению подробные процедуры проведения инспекции на месте и процедуры вывоза химического оружия со складского объекта на объект по уничтожению, их транспортировки к месту уничтожения и контроля за их уничтожением с помощью приборов на местах с учетом конкретных особенностей объекта по уничтожению и режима его эксплуатации. Типовое соглашение должно включать положения, позволяющие учитывать потребность в обслуживании и модификации.

6. Международным инспекторам предоставляется доступ к каждому объекту по уничтожению химического оружия за [30 дней] до начала активной фазы процесса уничтожения для проведения инженерного изучения объекта, включая конструкцию и план объекта, оборудование и приборы для измерения и контроля за процессом уничтожения, а также для проверки и испытания точности контрольного оборудования.

7. Систематическая международная проверка на месте уничтожения химического оружия

а) Инспекторам предоставляется доступ для осуществления их деятельности на объектах по уничтожению химического оружия и на объектах по хранению химического оружия при них в течение всей активной фазы процесса уничтожения. Они осуществляют свою деятельность в присутствии и в сотрудничестве с представителями администрации объекта и национального органа, если они пожелают присутствовать.

b) Инспекторы могут либо в ходе личного присутствия, либо с использованием приборов осуществлять наблюдение за:

- i) объектом по хранению химического оружия при объекте по уничтожению и за имеющимся на нем химическим оружием;
- ii) перемещением химического оружия со склада на объект по уничтожению;
- iii) процессом уничтожения (обеспечивая, чтобы не изымалось никакое химическое оружие);
- iv) материальным балансом; и
- v) точностью и калибровкой приборов.

c) В той степени, в какой это соответствует потребностям проверки, при процедурах проверки должна использоваться информация, полученная при нормальной эксплуатации объекта.

d) После завершения каждого периода уничтожения Технический секретариат удостоверяет объявление национального органа о завершении уничтожения установленного количества химического оружия.

e) В соответствии с соглашениями о дополнительных мероприятиях международные инспекторы:

- имеют беспрепятственный доступ ко всем частям объектов по уничтожению и складам при них, к любым боеприпасам, устройствам, емкостям или другим находящимся на них контейнерам. При осуществлении своей деятельности инспекторы соблюдают существующие на объекте правила безопасности. Подлежащие инспекции позиции определяются инспекторами в соответствии с планом проверки, согласованным с государством-участником и одобренным Исполнительным советом;
- привозят с собой и используют такие согласованные приборы, какие могут быть необходимы для выполнения их задач;
- наблюдают за проводимым на месте систематическим анализом проб в ходе процесса уничтожения;
- в случае необходимости получают пробы, взятые по их просьбе из любых устройств, емкостей и других контейнеров, находящихся на объекте по уничтожению или на складе при нем. Такие пробы отбираются и анализируются представителями государств-участников в присутствии инспекторов;
- поддерживают беспрепятственную связь с Техническим секретариатом;
- в случае необходимости передают пробы для анализа за пределами объекта в лаборатории, назначенной Организацией ^{1/}, в соответствии с согласованными процедурами;
- обеспечивают в соответствии с согласованными процедурами, чтобы перевозимые, хранимые и обрабатываемые пробы не были фальсифицированы;
- предоставляют возможность представителям принимающего государства-участника присутствовать при анализе проб;

^{1/} Название органа Организации, на который будет возложена эта задача, будет предметом дальнейшего рассмотрения и будет конкретно указано в тексте.

f) Государство-участник, принимающее инспекцию, в соответствии с согласованными процедурами:

- имеет право сопровождать международных инспекторов на протяжении всего времени инспекции и наблюдать за всей их деятельностью по проверке на объекте по уничтожению и складе при нем;
- имеет право сохранять дубликаты всех проб, взятых по просьбе инспекторов, и присутствовать при анализе проб;
- имеет право проверять любые используемые или установленные международными инспекторами согласованные стандартные приборы и требовать испытания их действия в присутствии своего персонала;
- предоставляет международным инспекторам по их просьбе помощь в установке пломб или контрольных устройств и в анализе проб на месте в соответствии с целью контроля за процессом уничтожения;
- получает копии докладов об инспекции его объекта (объектов) по уничтожению;
- получает в соответствии со своей просьбой копии сведений и данных, собранных Техническим секретариатом о его объекте (объектах) по уничтожению.

g) Если инспекторы обнаружат отклонения, которые могут вызвать сомнения, они сообщают об этих отклонениях представителям объекта и национальному органу и просят урегулировать ситуацию. О неустранимых отклонениях сообщается Исполнительному совету.

h) После каждой инспекции объекта по уничтожению международные инспекторы представляют доклад о своих выводах (Генеральному директору) Техническому секретариату, который направляет копию этого доклада государству-участнику, принимавшему инспекцию. Информация (подлежит определению), полученная в ходе инспекции, считается конфиденциальной (процедуры подлежат разработке).

8. Объекты по хранению химического оружия при объектах по уничтожению химического оружия

a) Международные инспекторы проверяют любое поступление химического оружия на склад химического оружия при объекте по уничтожению химического оружия, как это предусмотрено в пункте 6 d) раздела II настоящего приложения, а также хранение этого химического оружия. Для обеспечения правильности инвентаризации химического оружия на этом объекте по хранению они используют соответствующим образом согласованные пломбы, маркировку или другие процедуры инвентарного контроля. Они устанавливают такие согласованные пломбы, какие могут быть необходимы для проверки того, что запасы вывозятся только для уничтожения.

b) Пока химическое оружие хранится на складах для хранения химического оружия при объектах по уничтожению химического оружия, эти склады подлежат систематическому международному контролю, как это предусмотрено в соответствующих положениях пункта 5 раздела II настоящего приложения, согласно соответствующим соглашениям о дополнительных мероприятиях, либо, если такое соглашение не заключено, в соответствии с согласованным сводным планом уничтожения и проверки.

с) Международные инспекторы производят любые соответствующие корректировки в системе контроля согласно соответствующему соглашению о дополнительных мероприятиях во всех случаях, когда происходят изменения в запасах.

d) В конце активной фазы процесса уничтожения международные инспекторы составляют инвентарный перечень химического оружия, которое было вывезено со склада для уничтожения. Они проверяют правильность составления инвентарного перечня оставшегося химического оружия, используя процедуры инвентарного контроля, о которых упоминается выше в подпункте а). Они устанавливают такие согласованные пломбы, которые могут быть необходимы для обеспечения закрытия склада.

e) Международный систематический контроль за складом химического оружия при объекте по уничтожению химического оружия может быть прекращен после завершения активной фазы процесса уничтожения, если не осталось какого-либо химического оружия. Кроме того, международный систематический контроль прекращается в соответствии с пунктом 5 g) раздела II настоящего приложения в случае, если на данном объекте не планируется хранение какого-либо химического оружия.

ПРИЛОЖЕНИЕ К СТАТЬЕ V

I. ОБЪЯВЛЕНИЯ И СООБЩЕНИЯ ОБ ОБЪЕКТАХ ПО ПРОИЗВОДСТВУ ХИМИЧЕСКОГО ОРУЖИЯ

A. Объявления объектов по производству химического оружия

В объявлении по каждому объекту должны быть указаны:

1. Наименование и точное местоположение.
2. Владелец, кто осуществляет эксплуатацию, контроль, по чьему заказу построен и кем обеспечивается объект.
3. Предназначение каждого объекта:
 - a) Объект для производства химикатов, определяемых как химическое оружие.
 - b) Объект для снаряжения химических боеприпасов.
4. Продукты, выпускаемые на каждом объекте, и даты их производства:
 - a) Произведенные химикаты.
 - b) Снаряженные боеприпасы или устройства, характер химического снаряжения.
5. Мощность объекта, выраженная в:
 - a) количестве конечного продукта, которое может быть произведено на объекте за (период), если исходить из того, что объект функционирует (график);
 - b) количестве химиката, которым может снаряжаться на объекте каждый вид боеприпаса или устройства за (период), если исходить из того, что объект функционирует (график).
6. Детальное описание объекта:
 - a) План объекта.
 - b) Технологическая схема.
 - c) Подробный перечень оборудования, зданий и любых имеющихся на месте запасных частей.
 - d) Количества любых химикатов или боеприпасов на объекте.

B. Объявления бывших объектов по производству химического оружия^{1/}

В объявлении по каждому объекту должны быть указаны:

1. Вся информация, предусмотренная в пункте А выше, которая касается эксплуатации этого объекта как объекта по производству химического оружия.

^{1/} Все положения, касающиеся "бывших" объектов по производству химического оружия, нужно будет рассмотреть вновь, как только будет согласовано определение объекта по производству химического оружия. В этой связи следует рассмотреть и вопрос о том, как поступать в том случае, когда речь идет об уже уничтоженных объектах по производству химического оружия.

2. Дата прекращения производства химического оружия.
3. Нынешнее состояние специального оборудования, которое использовалось для производства химического оружия.
4. Дата переоборудования для перехода на производство продукции, не являющейся химическим оружием, дата начала производства продукции, не являющейся химическим оружием.
5. Кому принадлежит в настоящее время объект, кто его эксплуатирует и контролирует.
6. Нынешнее производство с указанием видов и количеств продукта (продуктов).
7. Нынешняя мощность объекта, выраженная в количестве конечного продукта, которое может быть произведено за (период), если исходить из того, что объект функционирует (график).
8. Детальное описание объекта в его нынешнем состоянии:
 - а) План объекта.
 - б) Технологическая схема.
 - в) Местоположение любого остающегося на объекте оборудования, предназначенного для производства химического оружия.
 - г) Количество любого химического оружия, остающегося на объекте.
- С. Объявления объектов по производству химического оружия, находящихся под чьим-либо еще контролем на территории государства-участника
 - Ответственность за объявления (подлежит обсуждению).
 - Должны объявляться все элементы, предусмотренные в части I А настоящего приложения.
- Д. Объявления бывших объектов по производству химического оружия, находящихся под чьим-либо еще контролем на территории государства-участника 1/
 - Ответственность за объявления (подлежит обсуждению).
 - Должны объявляться все элементы, предусмотренные в части I В настоящего приложения.
- Е. Объявления передач
 1. Оборудование для производства химического оружия означает (подлежит разработке).
 2. В объявлении должно быть конкретно указано:
 - а) кто получил/передал оборудование для производства химического оружия [и техническую документацию];

1/ Все положения, касающиеся "бывших" объектов по производству химического оружия, нужно будет рассмотреть вновь, как только будет согласовано определение объекта по производству химического оружия. В этой связи следует рассмотреть и вопрос о том, как поступать в том случае, когда речь идет об уже уничтоженных объектах по производству химического оружия.

- b) характер оборудования;
- c) дата передачи;
- d) было ли ликвидировано оборудование для производства химического оружия [и документация], если известно;
- e) нынешнее размещение, если известно.

F. Объявления о мерах по обеспечению закрытия:

1. Объекты, находящиеся под юрисдикцией или контролем государства-участника (подлежит разработке).
2. Объекты, находящиеся на территории государства-участника еще под чьим-либо контролем (подлежит разработке).

G. Ежегодные сообщения (подлежит разработке)

H. Окончательное подтверждение уничтожения (подлежит разработке)

II. ПРИНЦИПЫ И МЕТОДЫ УНИЧТОЖЕНИЯ ОБЪЕКТОВ ПО ПРОИЗВОДСТВУ ХИМИЧЕСКОГО ОРУЖИЯ

A. Общие положения

Каждое государство определяет методы, которые должны применяться для уничтожения 1/ его объектов по производству химического оружия, в соответствии с принципами, излагаемыми в статье V и в настоящем приложении 2/.

B. Закрытие и методы закрытия объекта

1. Цель закрытия объекта по производству химического оружия заключается в том, чтобы он не мог функционировать в качестве такого объекта.
2. Согласованные меры по закрытию будут приниматься государством-участником с должным учетом конкретных характеристик каждого объекта. Такие меры включают, в частности 3/:
 - запрещение занятия зданий, кроме как для согласованных видов деятельности;
 - отключение оборудования, прямо связанного с производством химического оружия, включая, в частности, оборудование для контроля за производственным процессом и коммуникациями;

1/ Необходимы дальнейшие обсуждения по вопросу о возможных методах уничтожения и о соответствующих определениях.

2/ Необходимо обсудить проблему ответственности за осуществление соответствующих мер в том случае, когда речь идет не об одном государстве.

3/ Требуют дальнейшей разработки и обсуждения, с учетом методов уничтожения и особенностей конкретных объектов, виды деятельности и отдельные элементы, связанные с этими мерами.

- выведение из строя защитных установок и оборудования, используемых исключительно для обеспечения безопасности операций на объекте по производству химического оружия;
- блокирование железных и других дорог, ведущих к объектам по производству химического оружия, за исключением тех, которые требуются для согласованных видов деятельности.

3. В то время как объект по производству химического оружия остается закрытым, государство-участник может продолжать деятельность по обеспечению безопасности на объекте.

C. Деятельность, связанная с уничтожением

1. Уничтожение оборудования, подпадающего под определение "объект по производству химического оружия"

- Все специальное и стандартное оборудование подлежит физическому уничтожению.
- "Специальным оборудованием" является:
 - . основная технологическая линия, включая любой реактор или оборудование для синтеза, выделения или очистки продукта, любое оборудование, непосредственно обеспечивающее передачу тепла на последней технологической стадии (например, в реакторах или при выделении продукта), а также любое другое оборудование, которое находилось в контакте или которое находилось бы в контакте, если бы объект функционировал, с любым химикатом списка [1] или любым другим химикатом, не имеющим применения в разрешенных целях в количестве свыше ... килограммов в год, но который может быть использован для целей химического оружия;
 - . любые механизмы для снаряжения химического оружия;
 - . любое другое оборудование, специально сконструированное, построенное или установленное для функционирования объекта в качестве объекта по производству химического оружия в отличие от объекта, построенного в соответствии с распространенными в коммерческой промышленности стандартами для объектов, не производящих сверхтоксичные смертоносные или коррозионно-активные химикаты. (Например, оборудование, изготовленное из сплавов с высоким содержанием никеля или других специальных коррозионно-стойких материалов; специальное оборудование для контроля за отходами, очистки отходов, очистки воздуха или регенерации растворителя; специальные тамбуры и защитные перегородки; нестандартное лабораторное оборудование, используемое для анализа токсичных химикатов в целях химического оружия; специально сконструированные пульта управления процессами; специализированные запасные части для специального оборудования.)
- "Стандартное оборудование" включает:
 - . производственное оборудование, которое широко используется в химической промышленности и не относится к категории "специального оборудования";
 - . другое оборудование, которое обычно используется в химической промышленности, такое, как противопожарное оборудование, оборудование для охраны объекта и наблюдения за безопасностью на объекте, медицинская часть, лаборатории, средства связи.

2. Уничтожение зданий, подпадающих под определение "объект по производству химического оружия"

- Слово "здание" включает подземные сооружения.
- Все специальные и стандартные здания подлежат физическому уничтожению.
- "Специальным зданием" является:
 - . любое здание, содержащее специальное оборудование в оформлении для производства или снаряжения;
 - . любое здание, обладающее специфическими признаками, отличающими его от зданий, обычно используемых для не запрещенной конвенцией деятельности по производству или снаряжению химикатов.
- "Стандартные здания" означают здания, построенные в соответствии с распространенными в промышленности стандартами для объектов, не производящих сверхтоксичные смертоносные или коррозионно-активные химикаты.

3. Объекты по производству неснаряженных химических боеприпасов и специального оборудования для применения химического оружия

- Объекты, использующиеся исключительно для производства: а) нехимических частей для химических боеприпасов или б) специального оборудования для применения химического оружия, подлежат объявлению и ликвидации. Процесс ликвидации и его проверка должны проводиться в соответствии с положениями статьи V, которые регулируют уничтожение объектов по производству химического оружия.
- Все оборудование, предназначенное или используемое исключительно для производства нехимических частей для химических боеприпасов, подлежит физическому уничтожению. Такое оборудование, которое включает специально сконструированные формы и металлообразующие формы (матрицы), может быть доставлено в специальное место для уничтожения. Во время процесса уничтожения присутствуют международные инспекторы.
- Все здания и стандартное оборудование, использовавшиеся для такой производственной деятельности, перенаправляются на разрешенные цели с подтверждением, по мере необходимости, путем консультаций или инспекции по запросу.
- Разрешенная деятельность может продолжаться в ходе уничтожения или перенаправления.

D. Деятельность, связанная с временным переоборудованием объекта в объект по уничтожению (подлежит разработке)

E. Деятельность, связанная с бывшим объектом по производству химического оружия 1/

1/ Все положения, касающиеся "бывших" объектов по производству химического оружия, нужно будет рассмотреть вновь, как только будет согласовано определение объекта по производству химического оружия. В этой связи следует рассмотреть и вопрос о том, как поступать в том случае, когда речь идет об уже уничтоженных объектах по производству химического оружия.

III. ПОРЯДОК УНИЧТОЖЕНИЯ (подлежит разработке)

IV. ПЛАНЫ

A. Общие планы

1. По каждому объекту должна представляться следующая информация:
 - a) планируемые временные рамки осуществления требуемых мер;
 - b) методы уничтожения.
2. В связи с временным переоборудованием в объект по уничтожению химического оружия.
 - i) планируемые временные рамки переоборудования в объект по уничтожению;
 - ii) планируемое время использования объекта в качестве объекта по уничтожению;
 - iii) описание нового объекта;
 - iv) метод уничтожения специального оборудования;
 - v) временные рамки уничтожения переоборудованного объекта после его использования в целях уничтожения химического оружия;
 - vi) метод уничтожения переоборудованного объекта.
3. В отношении бывших объектов по производству химического оружия (подлежит разработке) 1/.

B. Подробные планы

1. Подробные планы уничтожения каждого объекта должны включать:
 - a) детальный график процесса уничтожения;
 - b) план объекта;
 - c) технологическую схему;
 - d) подробный перечень оборудования зданий и других предметов, подлежащих уничтожению;
 - e) меры, которые должны быть приняты в отношении каждой включенной в этот перечень позиции;
 - f) предлагаемые меры проверки;

1/ Все положения, касающиеся "бывших" объектов по производству химического оружия, нужно будет рассмотреть вновь, как только будет согласовано определение объекта по производству химического оружия. В этой связи следует рассмотреть и вопрос о том, как поступать в том случае, когда речь идет об уже уничтоженных объектах по производству химического оружия.

г) меры безопасности, предосторожности, которые должны соблюдаться при уничтожении объекта;

h) условия работы и жизни, которые будут обеспечены для международных инспекторов.

2. В отношении временного переоборудования в объект по уничтожению химического оружия.

Помимо информации, указанной в части IV.B.1 настоящего приложения, должна предоставляться следующая информация:

i) метод переоборудования в объект по уничтожению;

ii) данные об объекте по уничтожению в соответствии с приложением к статье IV, часть V.3.c) и d).

3. В отношении уничтожения объекта, который был временно переоборудован для целей уничтожения химического оружия, должна предоставляться информация в соответствии с частью IV.B.1 настоящего приложения.

4. В отношении бывших объектов по производству химического оружия 1/.

V. МЕЖДУНАРОДНАЯ ПРОВЕРКА ОБЪЯВЛЕНИЙ ОБЪЕКТОВ ПО ПРОИЗВОДСТВУ ХИМИЧЕСКОГО ОРУЖИЯ И ИХ ЗАКРЫТИЯ, МЕЖДУНАРОДНЫЙ СИСТЕМАТИЧЕСКИЙ КОНТРОЛЬ, МЕЖДУНАРОДНАЯ СИСТЕМАТИЧЕСКАЯ ПРОВЕРКА УНИЧТОЖЕНИЯ ОБЪЕКТОВ ПО ПРОИЗВОДСТВУ ХИМИЧЕСКОГО ОРУЖИЯ 2/

1. Международная проверка объявлений объектов по производству химического оружия и прекращения их функционирования

a) Международная проверка посредством первоначальных инспекций на месте

i) Целью международной проверки объявлений объектов по производству химического оружия является:

- подтверждение того, что вся деятельность прекращена, за исключением той, которая требуется для закрытия;
- подтверждение посредством инспекций на месте правильности объявлений, представленных в соответствии со статьей V.

1/ Все положения, касающиеся "бывших" объектов по производству химического оружия, нужно будет рассмотреть вновь, как только будет согласовано определение объекта по производству химического оружия. В этой связи следует рассмотреть и вопрос о том, как поступать в том случае, когда речь идет об уже уничтоженных объектах по производству химического оружия.

2/ Настоящий раздел данного приложения требует дальнейшего обсуждения и разработки после решения вопросов определений химического оружия, объектов по производству химического оружия и методов уничтожения.

- ii) Международные инспекторы проводят такую первоначальную проверку незамедлительно, но в любом случае не позднее чем через [60] дней после представления объявления.
 - iii) Для обеспечения правильности инвентаризации объявленных позиций на каждом объекте по производству химического оружия они используют соответствующим образом согласованные пломбы, маркировку и другие процедуры инвентарного контроля.
 - iv) Международные инспекторы устанавливают такие согласованные устройства, которые могут потребоваться для обнаружения любого возобновления производства химического оружия или перемещения любой объявленной позиции. Они принимают необходимые меры предосторожности, для того чтобы не препятствовать деятельности по закрытию, осуществляемой государством-участником. Международные инспекторы могут прибыть вновь для обслуживания и проверки неприкосновенности приборов.
- b) Координация в целях международного систематического контроля за объектами по производству химического оружия

Параллельно с первоначальными инспекциями на месте по проверке объявлений объектов по производству химического оружия международные инспекторы осуществляют необходимую координацию в целях проведения мероприятий по систематическому контролю за этими объектами, как предусмотрено в пункте 4 ниже.

2. Соглашения о дополнительных мероприятиях 1/

a) В течение [6] месяцев после вступления Конвенции в силу государства-участники заключают с Организацией подробные соглашения о дополнительных мероприятиях для систематического контроля их объектов по производству химического оружия. Такие соглашения разрабатываются на основе типового соглашения, и в них указываются для каждого объекта по производству подробные процедуры инспекции и мероприятия по установке, эксплуатации и обслуживанию пломб и контрольных устройств Техническим секретариатом с учетом конкретных особенностей каждого объекта. Типовое соглашение включает положения, позволяющие учитывать дальнейший технологический прогресс.

b) Государства-участники обеспечивают, чтобы проверка объявлений объектов по производству химического оружия и организация систематического контроля могли осуществляться Техническим секретариатом на всех таких объектах в согласованных временных рамках после вступления Конвенции в силу 2/.

1/ Объем дополнительных мероприятий подлежит обсуждению.

2/ Процедуры обеспечения выполнения плана проверки в указанных временных рамках подлежат разработке.

3. Международная проверка закрытия объектов по производству химического оружия

После проверки на месте объявлений, упоминаемой в пункте 1, международные инспекторы проводят инспекции на месте на каждом объекте по производству химического оружия в целях подтверждения того, что меры, упомянутые в пункте 3 б), осуществлены.

4. Международный систематический контроль за объектами по производству химического оружия

а) Задача международного систематического контроля за объектом по производству химического оружия заключается в том, чтобы обеспечить невозможность какого-либо необнаруженного возобновления производства химического оружия или перемещения объявленных позиций на данном объекте.

б) Международный систематический контроль начинает осуществляться в возможно кратчайшие сроки после закрытия объекта по производству химического оружия и продолжается до уничтожения этого объекта. Систематический контроль обеспечивается в соответствии с соглашениями о дополнительных мероприятиях сочетанием постоянного контроля при помощи устанавливаемых на месте приборов и систематической проверки посредством международных инспекций на месте или, если постоянный контроль с помощью устанавливаемых на месте приборов не осуществим, присутствием международных инспекторов.

с) Параллельно с осуществляемой на месте проверкой закрытия объектов по производству химического оружия, упоминаемой в пункте 4 выше, и если заключено соответствующее соглашение о дополнительных мероприятиях для систематического контроля за объектом по производству химического оружия, международные инспекторы устанавливают в целях этого систематического контроля систему контроля, упомянутую в пункте е) ниже. Если такое соглашение не заключено, международные инспекторы начинают осуществлять систематический контроль посредством своего постоянного присутствия на месте, до тех пор пока не будет заключено соглашение и не будет установлена и приведена в действие система контроля.

д) В период до ввода в действие системы контроля и в другие периоды времени, когда постоянный контроль с помощью устанавливаемых на месте приборов не осуществим, устройства, установленные международными инспекторами в соответствии с пунктом 1 выше, могут сниматься только в присутствии международного инспектора. Если в чрезвычайных обстоятельствах снимается или требуется снять какое-либо устройство в отсутствие инспектора, государство-участник немедленно информирует Технический секретариат, и международные инспекторы прибывают в возможно кратчайшие сроки для подтверждения правильности инвентарного перечня и повторной установки устройства.

е) Контроль с помощью приборов

1) В целях систематического контроля за объектом по производству химического оружия международные инспекторы устанавливают в присутствии персонала принимающей страны и согласно соответствующему соглашению о дополнительных мероприятиях систему контроля, включающую, в частности, датчики, вспомогательное оборудование и системы передачи данных. Согласованные типы этих приборов указываются в типовом соглашении. Они включают, в частности пломбы и другие устройства обнаружения вмешательства и противодействия вмешательству, а также устройства защиты данных и установления подлинности данных.

- ii) Система контроля имеет такие возможности и устанавливается, корректируется или ориентируется таким образом, чтобы строго и эффективно отвечать задаче только обнаружения запрещенной или несанкционированной деятельности, указанной в подпункте а) выше, внутри объекта по производству химического оружия. Соответственно ограничивается ориентация направленности системы контроля. Система контроля будет информировать Технический секретариат о любом нарушении ее компонентов или вмешательстве в ее функционирование. Система контроля включает дублирующие устройства, с тем чтобы выход из строя какого-либо отдельного компонента не поставил под угрозу способность системы осуществлять контроль.
 - iii) После приведения в действие системы контроля международные инспекторы проверяют по мере необходимости правильность инвентарного перечня объявленных позиций на каждом объекте по производству химического оружия.
 - iv) Данные будут передаваться с каждого объекта по производству в Технический секретариат с помощью (средств, подлежащих определению). Система передачи данных будет включать частые передачи с объекта по производству и систему "запрос-ответ" между объектом по производству и Техническим секретариатом. Международные инспекторы периодически проверяют правильность функционирования системы контроля.
 - v) Если система контроля свидетельствует о наличии каких-либо отклонений, международные инспекторы незамедлительно определяют, вызвано ли это нарушением функционирования оборудования или является результатом деятельности на объекте по производству. Если после этой проверки проблема остается неурегулированной, Технический секретариат немедленно выясняет фактическое положение дел, в том числе посредством немедленной инспекции на месте или посещения объекта по производству, если это необходимо. Незамедлительно после обнаружения любой такой проблемы Технический секретариат уведомляет о ней государство-участник, которое должно оказать содействие в ее урегулировании.
 - vi) Государство-участник незамедлительно уведомляет Технический секретариат в том случае, если на объекте по производству происходит или может произойти какой-либо случай, который может повлиять на систему контроля. Государство-участник координирует последующие действия с Техническим секретариатом в целях восстановления нормальной работы системы контроля и принятия в случае необходимости временных мер в возможно кратчайшие сроки.
- f) Систематические инспекции на месте и посещения
- i) В ходе каждой инспекции международные инспекторы проверяют по мере необходимости правильность функционирования системы контроля и проверяют объявленный инвентарный перечень. Кроме того, для осуществления любого необходимого обслуживания или замены оборудования или для корректировки ориентации направленности системы контроля по мере необходимости потребуются посещения для обслуживания системы контроля.
 - ii) (Руководящие принципы для определения частоты систематических инспекций на месте подлежат разработке.) Подлежащий инспекции конкретный объект по производству выбирается Техническим секретариатом таким образом, чтобы исключить возможность точного определения времени проведения инспекции объекта.

5. Международная проверка уничтожения объектов по производству химического оружия

а) Задача международной проверки уничтожения объекта по производству химического оружия заключается в подтверждении того, что объект уничтожен как таковой в соответствии с обязательствами по Конвенции и что каждая позиция объявленного инвентарного перечня уничтожена в соответствии с согласованным подробным планом уничтожения.

б) За [3-6] месяцев до уничтожения объекта по производству химического оружия государство-участник представляет Техническому секретариату подробные планы уничтожения, включая предлагаемые меры по проверке уничтожения, упомянутые в разделе IV.B.1 f) настоящего приложения, в отношении, например:

- сроков присутствия инспекторов на объекте, подлежащем уничтожению;
- процедур проверки мер, применяемых в отношении каждой позиции объявленного перечня;
- мер по свертыванию систематического контроля или по корректировке ориентации направленности системы контроля.

с) На основе подробного плана уничтожения и предлагаемых мер по проверке, представленных государством-участником, а также с учетом опыта предшествующих инспекций Технический секретариат разрабатывает план проверки уничтожения объекта в тесной консультации с государством-участником. Любые разногласия между Техническим секретариатом и государством-участником относительно соответствующих мер должны урегулироваться посредством консультаций. Любые нерешенные вопросы передаются в Исполнительный совет ^{1/} для принятия соответствующих мер в целях содействия полному осуществлению Конвенции.

д) Для того чтобы обеспечить выполнение положений статьи V и настоящего приложения, Исполнительный совет и государство-участник согласуют сводные планы уничтожения и проверки. Такое согласование должно быть завершено за [60] дней до планируемого начала уничтожения.

е) Каждый член Исполнительного совета может консультироваться с Техническим секретариатом по любым вопросам, касающимся адекватности сводного плана уничтожения и проверки. При отсутствии возражений со стороны членов Исполнительного совета этот план вводится в действие.

ф) При наличии каких-либо трудностей Исполнительный совет должен вступить в консультации с государством-участником для их разрешения. Если какие-либо трудности остаются неразрешенными, они должны передаваться Конференции государств-участников. Урегулирование любых разногласий относительно методов уничтожения не должно задерживать осуществление других частей плана уничтожения, которые являются приемлемыми.

^{1/} Роль Исполнительного совета в процессе рассмотрения потребует обсуждения с учетом его состава и процесса выработки решений.

г) Если не достигнута договоренность с Исполнительным советом по аспектам проверки или если одобренный план проверки не может быть введен в действие, проверка уничтожения осуществляется посредством постоянного контроля на месте и присутствия инспекторов.

h) Уничтожение и проверка должны осуществляться в соответствии с согласованным планом. Проверка не должна создавать ненужных помех для процесса уничтожения и должна осуществляться посредством присутствия на месте инспекторов для засвидетельствования уничтожения 1/.

i) Если требуемые меры проверки или уничтожения не осуществляются в соответствии с планом, то об этом должны информироваться все государства-участники. (Процедуры подлежат разработке.)

j) В отношении тех позиций, которые могут быть перенаправлены для разрешенных целей 2/.

k) С уничтожением всех позиций объявленного инвентарного перечня Технический секретариат подтверждает в письменной форме соответствующее объявление государства-участника. После этого подтверждения Технический секретариат прекращает международный систематический контроль за объектом по производству химического оружия и немедленно снимает все устройства и контрольное оборудование, установленные международными инспекторами.

l) После этого подтверждения государство-участник делает объявление о том, что объект уничтожен.

6. Международная проверка временного переоборудования объекта по производству химического оружия в объект по уничтожению химического оружия
(подлежит разработке)

7. Инспекции и посещения

a) (Генеральный директор) Технического секретариата уведомляет государство-участника о своем решении провести инспекцию или посещение объекта по производству химического оружия за 48 часов до планируемого прибытия инспекционной группы на объект для систематических инспекций или посещений. В случае проведения инспекций или посещений для урегулирования срочных проблем этот период может быть сокращен. (Генеральный директор) Технического секретариата конкретно указывает цель (цели) инспекции или посещения.

b) Государство-участник осуществляет любую необходимую подготовку к прибытию инспекторов и обеспечивает их безотлагательную доставку от пункта въезда на территорию государства-участника на объект по производству химического оружия. Административные меры в связи с прибытием инспекторов конкретно указываются в соглашении о вспомогательных мероприятиях.

1/ Эта мера проверки может оказаться отнюдь не единственной, и, возможно, в соответствующих случаях потребуются дальнейшая разработка других мер.

2/ Необходимо будет конкретизировать позиции, разрешенные цели и методы проверки того, что стало с этими позициями.

с) Международные инспекторы в соответствии с соглашениями о дополнительных мероприятиях:

- имеют беспрепятственный доступ ко всем частям объектов по производству химического оружия. При осуществлении своей деятельности инспекторы соблюдают правила безопасности на объекте. Подлежащие инспекции позиции объявленного инвентарного перечня выбираются инспекторами;
- привозят с собой и используют такие согласованные приборы, которые могут быть необходимы для выполнения их задач;
- поддерживают беспрепятственную связь с Техническим секретариатом.

д) Государство-участник, принимающее инспекцию, в соответствии с согласованными процедурами:

- имеет право сопровождать международных инспекторов на протяжении всего времени инспекции и наблюдать за всей их деятельностью по проверке на объекте по производству химического оружия;
- имеет право проверять любые используемые или установленные международными инспекторами приборы и требовать их испытания в присутствии персонала государства-участника;
- оказывает помощь международным инспекторам по их просьбе для установки системы контроля;
- получает копии докладов об инспекциях своего объекта (объектов) по производству химического оружия;
- получает по своему запросу копии информации и данных о его объекте (объектах) по производству химического оружия, которые собраны Техническим секретариатом.

е) Международные инспекторы^{1/} могут запрашивать разъяснения в отношении любых неясных моментов, возникающих в ходе инспекции. В случае невозможности устранения в ходе инспекции любых неясностей инспекторы немедленно информируют (Генерального директора) Технический секретариат.

ф) После каждой инспекции или посещения объекта по производству химического оружия международные инспекторы представляют доклад о своих выводах (Генеральному директору) Техническому секретариату, который препровождает экземпляр этого доклада государству-участнику, принимавшему инспекцию или посещение. Информация (подлежит определению), полученная в ходе инспекции, рассматривается как конфиденциальная (процедуры подлежат разработке).

^{1/} Остается открытым вопрос о том, обладает ли отдельный инспектор правами, изложенными в этом и следующем пунктах.

ПРИЛОЖЕНИЕ К СТАТЬЕ VI [0]

МЕТОДЫ ПЕРЕСМОТРА СПИСКОВ

1. Предусмотренные пересмотры могли бы осуществляться путем дополнения списков, изъятий из них и переноса из одного списка в другой.
2. Пересмотр может быть предложен государством-участником. [Если Технический секретариат располагает информацией, которая, по его мнению, может потребовать пересмотра списков химических веществ, он должен представить эту информацию [Исполнительному совету], который должен препроводить ее всем государствам-участникам.] Государство-участник может обратиться к Техническому секретариату с просьбой об оказании ему помощи в обосновании своего предложения.
3. Предложение о пересмотре должно представляться [Техническому секретариату] [Исполнительному совету] [депозитария конвенции].
4. После получения предложения о пересмотре [Технический секретариат] [Исполнительный совет] [депозитарий конвенции] обязаны информировать о нем участвующие в Конвенции государства.
5. Государство, вносящее предложение, должно обосновать его путем представления необходимой информации. Любое государство-участник и, при соответствующей просьбе, Технический секретариат также могут представлять необходимую информацию для оценки предложения.
6. Технические оценки предложения могут проводиться Организацией ^{1/}, [Исполнительным советом], любым государством-участником [и Техническим секретариатом].
7. Решение по предложению должно быть принято Организацией ^{1/} [Конференцией государств-участников [большинством голосов] [консенсусом] [с молчаливого одобрения всех государств-участников по истечении 60 дней после их извещения о предложении Техническим секретариатом. При отсутствии молчаливого одобрения вопрос должен быть рассмотрен [Конференцией государств-участников] на ее очередном заседании. [При наличии просьбы пяти или более государств-участников о срочном рассмотрении предложения должно быть безотлагательно созвано специальное заседание Конференции государств-участников.
8. Процедура пересмотра должна быть завершена в течение [60 дней] после получения предложения. Если решение принято, оно должно вступить в силу по истечении [30 дней].
9. Технический секретариат должен, по соответствующей просьбе, оказывать помощь любому государству-участнику в оценке химического вещества, не включенного в список. Такая помощь должна носить конфиденциальный характер [если только при оценке не будет установлено, что данное химическое вещество обладает свойствами химического оружия].

^{1/} Необходимо продолжить рассмотрение вопроса о том, на какой орган(ы) этой Организации следует возложить эту задачу.

ПРИЛОЖЕНИЕ К СТАТЬЕ VI [1]

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

1. Каждое государство-участник не производит, не приобретает, не сохраняет, не передает и не использует химикаты, включенные в список [1], за исключением тех случаев, когда:

- i) эти химикаты применяются в исследовательских, медицинских или защитных целях 1/; и
- ii) виды и количества химикатов строго ограничиваются такими видами и количествами, которые могут быть оправданы исследовательскими, медицинскими или защитными целями; и
- iii) совокупное количество таких химикатов, предназначенных для [разрешенных] [защитных] целей, в любое определенное время составляет одну метрическую тонну или менее; и
- iv) совокупное количество для [разрешенных] [защитных] целей, приобретенное государством-участником в любом календарном году путем производства, изъятия из запасов химического оружия и передачи, составляет одну метрическую тонну или менее.

ПЕРЕДАЧИ

2. Государство-участник может передавать химикаты, включенные в список [1], за пределы своей территории только другому государству-участнику и только в исследовательских, медицинских или защитных целях в соответствии с пунктом 1.

3. Переданные химикаты не подлежат передаче какому-либо третьему государству.

4. За 30 дней до любой передачи другому государству-участнику оба государства-участника уведомляют о ней Технический секретариат.

5. Каждое государство-участник делает подробное ежегодное объявление о передачах в предыдущем календарном году. Такое объявление представляется в течение ... месяцев после окончания этого года и для каждого химиката, указанного в списке [1], включает следующую информацию:

- i) название химиката, структурная формула и регистрационный номер по "Кемикл абстрактс сервис реджистри" (если присвоен);
- ii) количество, полученное от других государств или переданное другим государствам-участникам. Для каждой передачи должны указываться количество, получатель и цель.

1/ Было выражено мнение о том, что для соблюдения последовательности в этом приложении вместо термина "исследовательские, медицинские или защитные цели" следует использовать "разрешенные цели". Было также выражено мнение о том, что использование термина "разрешенные" в значительной мере расширит сферу применения сверткоксичных смертоносных химикатов, которые могут использоваться в качестве химического оружия, а это весьма нежелательно. Было выражено мнение о необходимости определить также здесь фармацевтические цели.

ЕДИНСТВЕННЫЙ МАЛОМАСШТАБНЫЙ ОБЪЕКТ ПО ПРОИЗВОДСТВУ

Каждое государство-участник, которое производит химикаты, включенные в список [1], в [разрешенных] [защитных] целях осуществляет производство на единственном маломасштабном объекте, мощность которого не превышает [одной] ^{1/} метрической тонны в год при измерении по методу, установленному в []^{1/}.

I. Объявления

A. Первоначальные объявления

Каждое государство-участник, которое планирует эксплуатировать такой объект, представляет Техническому секретариату информацию о местонахождении и подробное техническое описание этого объекта, включая перечень оборудования и подробные схемы. По существующим объектам эта информация представляется не позднее чем через 30 дней после вступления Конвенции в силу для данного государства-участника. Информация о новых объектах представляется за 6 месяцев до начала их эксплуатации.

B. Заблаговременные уведомления

Каждое государство-участник должно направлять Техническому секретариату заблаговременное уведомление о планируемых изменениях по сравнению с первоначальным объявлением. Такое уведомление представляется не позже чем за ... месяцев до того, как произойдут эти изменения.

C. Ежегодные объявления

а) Каждое государство-участник, обладающее объектом, делает подробное ежегодное объявление о работе объекта в предыдущем календарном году. Это объявление представляется в течение ... месяцев после окончания этого года и включает:

1. Идентификацию объекта
2. По каждому произведенному, приобретенному, потребленному или хранящемуся на объекте химикату, включенному в список [1], следующую информацию:
 - i) химическое название, структурная формула и регистрационный номер по "Кемикл абстрактс сервис реджистри" (если присвоен);
 - ii) используемые методы и объем производства;
 - iii) названия и количества химикатов - прекурсоров, включенных в списки [1], [2] или [3], которые используются для производства химикатов, включенных в список [1];
 - iv) количество, потребляемое на объекте, и цель(и) потребления;

^{1/} Было выражено мнение, что единственный маломасштабный объект по производству должен находиться в собственности государства.

- v) количество, полученное с других объектов или отправленное на другие объекты в пределах этого государства-участника. Для каждой поставки должны указываться количество, получатель и цель;
- vi) максимальное количество, находящееся на хранении в любое время в течение года;
- vii) количество, находящееся на хранении в конце года.

3. Информация о любых изменениях на объекте в течение года по сравнению с ранее представленными подробными техническими описаниями объекта, включая инвентарные перечни оборудования и подробные схемы.

b) Каждое государство-участник, обладающее объектом, делает подробные ежегодные объявления о планируемой деятельности и предполагаемом производстве на объекте в предстоящем календарном году. Объявление представляется не позднее чем за ... месяцев до начала этого года и включает:

1. Идентификацию объекта
2. Для каждого произведенного, потребленного или хранящегося на объекте химиката, включенного в список [1], следующую информацию:
 - i) химическое название, структурная формула и регистрационный номер по "Кемикл абстрактс сервис реджистри" (если присвоен);
 - ii) предполагаемый объем производства и цель производства.

3. Информацию о любых предполагаемых изменениях на объекте в течение года по сравнению с ранее представленными подробными техническими описаниями объекта, включая инвентарные перечни оборудования и подробные схемы.

II. Проверка

1. Цель мероприятий по проверке на объекте заключается в проверке того, что количество производимых химикатов, включенных в список [1], правильно объявляется и, в частности, что их совокупное количество не превышает одной метрической тонны.

2. Единственный маломасштабный объект по производству подлежит систематической международной проверке на месте путем инспекции на месте и контроля при помощи устанавливаемых на месте устройств.

3. Число, интенсивность, продолжительность, сроки и методы проведения инспекций на конкретном объекте определяются в зависимости от опасности, которую представляют для целей конвенции соответствующие химикаты, особенностей объекта и характера осуществляемой на нем деятельности. Основные принципы, которые должны применяться, включают: (подлежит разработке).

4. Каждый объект подлежит первоначальному посещению международными инспекторами незамедлительно после объявления этого объекта. Цель первоначального посещения заключается в проверке представленной информации об объекте, включая проверку того, что его мощность не позволяет производить на ежегодной основе такие количества, которые [существенно] превышают одну метрическую тонну, а также в получении

любой дополнительной информации, необходимой для планирования будущих мероприятий по проверке на этом объекте, включая инспекционные посещения и использование установливаемых на месте устройств.

5. Каждое государство-участник, обладающее или планирующее обладать объектом, заключает с Организацией, до начала эксплуатации или использования объекта, соглашение, разрабатываемое на основе типового соглашения и охватывающее подробные процедуры инспекции для этого объекта. Каждое соглашение включает: (подлежит разработке) 1/.

ДРУГИЕ ОБЪЕКТЫ 2/

1/ Было выражено мнение, что до заключения соглашения между государством-участником и Организацией необходимо будет разработать предварительные процедуры инспекции.

2/ Была проведена дополнительная работа по вопросу о производстве химикатов, включенных в список [1], вне единственного маломасштабного производственного объекта, и достигнут существенный прогресс. Соответствующий материал для включения в дальнейшем в Дополнение I содержится в Дополнении II.

ПРИЛОЖЕНИЕ К СТАТЬЕ VI [1]
СПИСОК [1]

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ ПЕРЕЧЕНЬ ^{1/}

1. O-алкилалкилфторфосфонаты
например, зарин: O-изопропилметилфторфосфонат (107-44-8)
зоман: O-пинаколилметилфторфосфонат (95-64-0)
2. O-алкил-N, N-диалкиламидоцианфосфаты
например, табун: O-этил-N, N-диметиламидоцианфосфат (77-81-6)
3. O-алкил S-2-диалкиламиноэтилалкилтиофосфонаты
например, VX: O-этил S-2-диизопропиламиноэтилметил-
тиофосфонат (50782-69-9)
4. Сернистые иприты
например, горчичный газ (H): бис (2-хлорэтил) сульфид (505-60-2)
сесквииприт (Q): 1,2-бис (2-хлорэтилтио) этан (3563-36-8)
O-иприт (T): бис (2-хлорэтилтиоэтил) эфир (63918-89-8)
5. Люизиты
Люизит 1: 2-хлорвинилдихлорарсин (541-25-3)
Люизит 2: бис (2-хлорвинил) хлорарсин (40334-69-8)
Люизит 3: три (2-хлорвинил) арсин (40334-70-1)
6. Азотистые иприты
HN1: бис (2-хлорэтил) этиламин (538-07-8)
HN2: бис (2-хлорэтил) метиламин (51-75-2)
HN3: три (2-хлорэтил) амин (555-77-1)
7. 3-хинуклидинил бензилат (BZ) (6581-06-2)
8. Алкилфосфонилдифториды
например, DF (676-99-3)
9. Этил O-2-диизопропиламиноэтил алкилфосфониты
например, QL (57856-11-8)

^{1/} Некоторые из химикатов, включенных в списки, имеют более одной стерео-изомерной формы. Предлагается указывать для каждой из них регистрационные номера по "Кемикл абстрактс сервис реджистри", если таковые им присвоены.

Для дальнейшего обсуждения

1. Сакситоксин
2. 3,3-диметилбутан-2-ол (пинаколиловый спирт)
3. CS
4. CR
5. Хлорзоман и хлорзарин
6. Сернистые иприты: включить соединения, перечисленные ниже.
2-хлорэтилхлорметилсульфид
бис(2-хлорэтил)сульфон
бис(2-хлорэтилтио)метан
1,3-бис(2-хлорэтилтио)-n-пропан
1,4-бис(2-хлорэтилтио)-n-бутан

ПРИЛОЖЕНИЕ К СТАТЬЕ VI [2]

ХИМИКАТЫ - КЛЮЧЕВЫЕ ПРЕКУРСОРЫ

ОБЪЯВЛЕНИЯ

Первоначальные и ежегодные объявления, делаемые государством-участником в соответствии с пунктами 3 и 4 статьи VI, должны включать:

1. Суммарные национальные данные о производстве, переработке и потреблении каждого химиката, включенного в список [2], и об экспорте и импорте этих химикатов за предшествующий календарный год с указанием соответствующих стран.
2. Следующую информацию по каждому объекту, на котором в течение предшествующего календарного года производилось, перерабатывалось или потреблялось более [] тонн в год химикатов, включенных в список [2], или на котором в любое время с ... производился ^{1/} для целей химического оружия какой-либо химикат, фигурирующий в списке [2] ^{2/}:

Химикат - ключевой прекурсор (химикаты - ключевые прекурсоры)

- i) химическое название, обычное или торговое название, используемое на объекте, структурная формула и регистрационный номер по "Кемикл абстрактс сервис реджистри" (если присвоен);
- ii) общий объем производства, потребления, импорта и экспорта за предшествующий календарный год ^{3/};
- iii) цель (цели), для которой химикат - ключевой прекурсор (химикаты - ключевые прекурсоры) производится, потребляется или перерабатывается:
 - a) переработка на месте (указать вид продукта)
 - b) продажа или передача другим национальным отраслям промышленности (указать вид конечного продукта)
 - c) экспорт ключевого прекурсора (указать, в какую страну)
 - d) прочее.

^{1/} Было высказано мнение о том, что в этой связи нужно было бы обсудить вопрос о каком-то количественном пороге.

^{2/} Требуется дальнейшего рассмотрения вопрос о том, в каком разделе конвенции следует поместить обязательство объявлять объекты, занимающиеся производством какого-либо химиката, включенного в список [2], для целей химического оружия. Было высказано мнение о том, что это обязательство следует включить в приложение к статье V.

^{3/} Вопрос о том, должен ли общий объем выражаться точной цифрой или в определенных пределах, подлежит обсуждению.

Объект^{1/} 2/

- i) наименование объекта и владелец, название компании или предприятия, эксплуатирующего объект;
- ii) точное местоположение объекта (включая адрес, местонахождение комплекса, местонахождение объекта в пределах комплекса, включая конкретный номер здания и сооружения, если таковые имеются);
- iii) предназначен ли объект для производства или переработки содержащегося в списке ключевого прекурсора или он является многоцелевым объектом;
- iv) основной профиль (назначение) объекта;
- v) может ли объект легко использоваться для производства какого-либо химиката, включенного в список [1], или другого химиката, включенного в список [2]. В таком случае должна быть представлена соответствующая информация;
- vi) производственная мощность^{3/} для объявленного химиката(ов), включенного(ых) в список [2];
- vii) какие из перечисленных ниже видов деятельности осуществляются в отношении химикатов - ключевых прекурсоров:
 - a) производство
 - b) переработка с преобразованием в другой химикат
 - c) переработка без химического преобразования
 - d) прочее - указать;
- viii) хранились ли в течение какого-либо времени в предшествующем календарном году объявленные ключевые прекурсоры на месте в количествах, превышающих [...] [тонн].

1/ Одна делегация предложила, чтобы в случае многоцелевого объекта, на котором в настоящее время производятся химикаты - ключевые прекурсоры, конкретно указывалось следующее:

- общая характеристика продукта;
- детальный технологический план объекта;
- перечень специального оборудования, включенного в технологический план;
- тип оборудования для очистки отходов;
- характеристика каждого конечного продукта (химическое название, химическая структура и регистрационный номер);
- удельная мощность по каждому продукту;
- использование каждого продукта.

2/ Было выражено мнение о необходимости определения химического производственного объекта и, следовательно, о необходимости его разработки.

3/ Вопрос о том, каким образом определять производственную мощность, пока еще не согласован. По этому вопросу было проведено несколько консультаций с техническими экспертами. Доклад об этих консультациях включен в Дополнение II в целях облегчения дальнейшей работы делегаций.

Заблаговременные уведомления

3. а) Каждое государство-участник ежегодно уведомляет Технический секретариат об объектах, которые в предстоящем календарном году предполагают выпускать, перерабатывать или потреблять более... любого химиката, включенного в список [2]. Такое уведомление представляется не позже чем за ...месяцев до начала этого года, и по каждому объекту оно должно содержать следующую информацию:

- i) информацию, конкретно указанную в пункте 2 выше, за исключением количественной информации, касающейся предшествующего календарного года;
- ii) по каждому химикату, включенному в список [2], который предполагается производить или перерабатывать, общее количество, которое предполагается произвести или перерабатывать в предстоящий календарный год и период(периоды) времени, в который(ые) предполагается осуществление такого производства или переработки.

б) Каждое государство-участник уведомляет Технический секретариат о любом производстве, переработке или потреблении, планируемых после представления ежегодного уведомления в соответствии с пунктом 3 а), не позднее чем за один месяц до предполагаемого начала производства или переработки. Такое уведомление по каждому объекту должно включать информацию, указанную в пункте 3 а).

Проверка^{1/}

Цель

4. Цель указанных в пункте 6 статьи VI мер заключается в проверке того, что:

- i) Объекты, объявленные в соответствии с этим приложением, не используются для производства любых химикатов, перечисленных в списке [1] 2/.
- ii) Количество произведенных, переработанных или потребленных химикатов, перечисленных в списке [2], соответствует потребностям для целей, не запрещенных Конвенцией по химическому оружию 3/.
- iii) Химикаты, перечисленные в списке [2], не перенаправляются или не используются для целей, запрещенных Конвенцией по химическому оружию.

^{1/} Некоторые положения, содержащиеся в настоящем разделе, повсеместно используются в тексте конвенции. Имеется в виду, что вопрос об их сохранении будет рассмотрен на более позднем этапе переговоров.

^{2/} Было предложено добавить здесь следующее выражение: "или для любых иных целей, запрещенных Конвенцией".

^{3/} Были выражены мнения о необходимости рассмотрения вопроса о наличии на объекте избыточных мощностей для производства химикатов, перечисленных в списке [2].

Обязательства и периодичность

5. i) Каждый объект, объявленный Техническому секретариату в соответствии с настоящим приложением, подлежит систематической международной проверке на месте, проводимой на обычной основе.
- ii) Число, интенсивность, продолжительность, сроки и методы проведения инспекций и контроля с помощью устанавливаемых на месте устройств на конкретном объекте зависят от опасности, которую представляет собой для целей Конвенции соответствующий химикат, особенностей объекта и характера осуществляемой на нем деятельности 1/ 2/. Принципы, которые должны применяться, включают: (подлежит разработке) 3/.

Выбор

6. Подлежащий инспекции конкретный объект определяется Техническим секретариатом таким образом, чтобы не позволить точно предугадать время проведения инспекции объекта.

Уведомление

7. Государство-участник уведомляется (Генеральным директором) Технического секретариата о решении провести инспекцию объекта, упомянутого в пунктах 2 и 3, за ... часов до прибытия инспекционной группы.

Принимающее государство-участник

8. Принимающее государство-участник имеет право назначать лиц для сопровождения международной инспекционной группы. Осуществление этого права не ограничивает право инспекторов получить доступ на объект, как это предусмотрено Конвенцией, не задерживает проведение инспекции и не препятствует каким-либо иным образом ее проведению.

1/ Одна делегация высказала предположение о том, что число таких инспекций могло бы составлять 1-5 в год.

2/ Был определен и обсужден ряд факторов, от которых могут зависеть количество, интенсивность, продолжительность, сроки и метод проведения инспекций. Результаты этой работы излагаются в Дополнении II в качестве основы для дальнейшей работы.

3/ Было отмечено, что при определении режима инспекции в отношении конкретных химикатов можно было бы применить "взвешенный подход". В этой связи отмечалась также важность установления порога (порогов). Указывалось, что порог (пороги) должны относиться к "существенному с военной точки зрения количеству" соответствующего химиката (химикатов).

Первоначальное посещение

9. Каждый объект, объявленный Техническому секретариату в соответствии с настоящим приложением, подлежит первоначальному посещению международными инспекторами сразу же после того, как соответствующее государство станет участником Конвенции.

10. Цель первоначального посещения заключается в проверке представленной информации, касающейся подлежащего инспекции объекта, и получении любой дополнительной информации, необходимой для планирования будущих мероприятий по проверке на этом объекте, включая инспекционные посещения и использование устанавливаемых на месте устройств.

Соглашение о процедурах инспекции

11. Каждое государство-участник в течение [6] месяцев после вступления для него конвенции в силу заключает с Организацией соглашение, разрабатываемое на основе типового соглашения и регулирующее проведение инспекций объектов, объявленных этим государством-участником. Это соглашение предусматривает заключение подробных дополнительных соглашений, регулирующих проведение инспекций на каждом объекте 1/.

12. Такие соглашения разрабатываются на основе типового соглашения, и в них указываются для каждого объекта число, интенсивность, продолжительность инспекций, подробные процедуры инспекции и мероприятия по установке, эксплуатации и обслуживанию Техническим секретариатом устанавливаемых на месте приборов. Типовое соглашение включает положения, позволяющие учитывать дальнейший технологический прогресс.

Государства-участники обеспечивают, чтобы систематическая международная проверка на месте могла осуществляться Техническим секретариатом на всех объектах в согласованных временных рамках после вступления Конвенции в силу 2/.

Инспекции по проверке

13. Участки объекта, подлежащие инспекции в соответствии с дополнительными соглашениями, могут, в частности, включать: 3/

1/ По мнению ряда делегаций, в ходе ведения переговоров по Конвенции следует разработать типовое соглашение. Проект такого типового соглашения содержится в Дополнении II.

2/ Процедуры для обеспечения осуществления плана проверки в указанных временных рамках подлежат разработке.

3/ Высказывались мнения относительно необходимости рассмотрения вопроса о наличии на объекте излишних мощностей для производства химикатов, включенных в список [2].

- i) участки, куда поступают и/или где хранятся исходные химикаты (реактивы);
- ii) участки, где производятся манипуляции с реактивами до их поступления в реактор;
- iii) подающие линии, согласно подпункту i) и/или подпункту ii), к реактору, а также любые соответствующие клапаны, расходомеры и т.д.;
- iv) внешнюю оболочку реактора и его вспомогательное оборудование;
- v) линии, идущие от реактора к участкам, предназначенным для долгосрочного или краткосрочного хранения или для дальнейшей переработки указанного химиката;
- vi) контрольное оборудование, относящееся к любым элементам подпунктов i)-v);
- vii) оборудование и участки, предназначенные для обработки отходов и сточных вод;
- viii) оборудование и участки, предназначенные для удаления химикатов, не указанных в спецификациях.

14. а) (Генеральный директор) Технического секретариата уведомляет государство-участника о своем решении провести инспекцию или посещение объекта за [48] [12] часов до планируемого прибытия инспекционной группы на объект для систематических инспекций или посещений. В случае проведения инспекций или посещений для урегулирования срочных проблем этот период может быть сокращен. (Генеральный директор) Технического секретариата конкретно указывает цель (цели) инспекции или посещения.

б) Государство-участник осуществляет любую необходимую подготовку к прибытию инспекторов и обеспечивает их безотлагательную доставку от пункта въезда на территорию государства-участника на объект. Административные меры в связи с прибытием инспекторов конкретно указываются в соглашении о дополнительных мероприятиях.

с) Международные инспекторы в соответствии с соглашениями о дополнительных мероприятиях:

- имеют беспрепятственный доступ на все участки, которые были согласованы для инспекции. При осуществлении своей деятельности инспекторы соблюдают правила безопасности на объекте. Подлежащие инспекции позиции выбираются инспекторами;
- привозят с собой и используют такие согласованные приборы, которые могут быть необходимы для выполнения их задач;
- получают пробы, взятые по их просьбе на объекте. Такие пробы отбираются представителями государства-участника в присутствии инспекторов;
- проводят на месте анализ проб;

- в случае необходимости передают пробы для анализа за пределами объекта в лаборатории, назначенной Организацией 1/ в соответствии с согласованными процедурами 2/;
- предоставляют возможность представителям принимающего государства-участника присутствовать при анализе проб 2/;
- обеспечивают в соответствии с процедурами (подлежат разработке), чтобы перевозимые, хранимые и обрабатываемые пробы не были фальсифицированы 2/;
- поддерживают беспрепятственную связь с Техническим секретариатом.

d) Государство-участник, принимающее инспекцию, в соответствии с согласованными процедурами:

- имеет право сопровождать международных инспекторов на протяжении всего времени инспекции и наблюдать за всей их деятельностью по проверке на объекте;
- имеет право сохранять дубликаты всех взятых проб и присутствовать при анализе проб;
- имеет право проверять любые используемые или установленные международными инспекторами приборы и требовать их испытания в присутствии своего персонала;
- оказывает международным инспекторам по их просьбе помощь в установке системы контроля и проведении анализа проб на месте;
- получает копии докладов об инспекциях всего объекта (объектов);
- посылает по своему запросу копии информации и данных о его объекте (объектах), которые собраны Техническим секретариатом.

15. Технический секретариат может хранить на каждом объекте опечатанный контейнер для фотографий, планов и другой информации, которые могут ему понадобиться при проведении последующих инспекций.

Представление доклада инспекторов

16. После каждой инспекции или посещения объекта международные инспекторы представляют доклад о своих выводах (Генеральному директору) Техническому секретариату, который направляет копию этого доклада государству-участнику, принимавшему инспекцию или посещение. Информация, полученная в ходе инспекции, считается конфиденциальной (процедуры подлежат разработке).

17. Международные инспекторы могут требовать разъяснения любых неясностей, возникающих при проведении инспекции. В случае возникновения каких-либо неясностей, которые не могут быть устранены в ходе инспекции, инспекторы незамедлительно информируют (Генерального директора) Технический секретариат.

1/ Название органа Организации, на который будет возложена эта задача, будет предметом дальнейшего рассмотрения и будет конкретно указано в тексте.

2/ Было выражено мнение о том, что все вопросы, связанные с анализом за пределами объекта, требуют дальнейшего обсуждения.

ПРИЛОЖЕНИЕ К СТАТЬЕ VI [2]
СПИСОК [2]

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ ПЕРЕЧЕНЬ

1. Химические вещества, содержащие одну Р-метилую, Р-этиловую или Р-пропиловую (нормальную или изо-) связь.
2. N,N-диалкиламидодигалоидфосфаты.
3. Диалкил N,N-диалкиламидофосфаты.
4. Треххлористый мышьяк. (7784-34-1)
5. 2,2-дифенил-2-оксиуксусная кислота. (76-93-7)
6. Хинуклидин-3-ол. (1619-34-7)
7. N,N-диизопропиламиноэтил-2-хлорид. (96-79-7)
8. N,N-диизопропиламиноэтан-2-ол. (96-80-0)
9. N,N-диизопропиламиноэтан-2-тиол. (5842-07-9)

ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ОБСУЖДЕНИЯ

1) Следующие соединения:

Бис-(2-гидроксиэтил) сульфид (тиодигликоль)

3,3-диметилбутан-2-ол (пинаколиловый спирт)

2) Расширенные группы соединений № 5, 6, 7, 8 и 9:

(№ 5) 2-фенил-2-(фенил, циклогексил, циклопентил или циклобутил)-2-оксиуксусные кислоты и их метиловый, этиловый, п-пропиловый и изопропиловый эфиры.

(№ 6) 3- или 4-гидроксипиперидины и их [производные] и [аналоги].

(№ 7, 8, 9): N,N-двузамещенные аминоэтил-2-галогениды
N,N-двузамещенные аминоэтан-2-олы
N,N-двузамещенные аминоэтан-2-тиолы.

ПРИЛОЖЕНИЕ К СТАТЬЕ VI [3]

Химикаты, которые производятся в больших промышленных количествах
и которые могут использоваться для целей химического оружия

ОБЪЯВЛЕНИЯ

1. Первоначальное и ежегодные объявления, которые делает государство-участник в соответствии с пунктом 4 статьи VI, должны включать следующую информацию по каждому из химикатов, включенных в список [3]:

- 1) название химиката, обычное или торговое название, используемое на объекте, структурная формула и регистрационный номер по "Кемикл абстрактс сервис реджистри";
- ii) общий объем производства, потребления, импорта и экспорта за предшествующий календарный год; 1/
- iii) конечный продукт или конечное использование химиката по следующим категориям (подлежат разработке);
- iv) по каждому объекту, который в течение предыдущего календарного года произвел, переработал, потребил или передал более [30] тонн химиката, включенного в список [3], или который в любое время с ... производил 2/ для целей химического оружия какой-либо химикат, фигурирующий в списке [3]: 3/ 4/
 - a) наименование объекта и владелец, название компании или предприятия, эксплуатирующего объект;
 - b) местоположение объекта;

1/ Необходимо обсудить вопрос о том, каким образом будет выражаться общий объем - конкретной цифрой или в виде некоего диапазона.

2/ Было высказано мнение о том, что в этой связи нужно было бы обсудить вопрос о каком-то количественном пороге.

3/ Требуется дальнейшего рассмотрения вопрос о том, в каком разрезе конвенции следует отразить обязательство в отношении объявления объектов, занимающихся производством химикатов, включенных в список [3], для целей химического оружия. Было высказано мнение, что это обязательство следует включить в приложение к статье V.

4/ Было предложено установить порог для агентов двойного назначения (фосген, хлорциан, цианистый водород, хлорпикрин) на уровне [50 тонн в год] [500 тонн в год] и для прекурсоров [5 тонн в год] [50 тонн в год]. Это предложение было представлено в неофициальном дискуссионном документе от 30 марта 1987 года, который был подготовлен по просьбе Председателя Комитета д-ром Перони (Бразилия), подполковником Бретфельдом (Германская Демократическая Республика) и д-ром Оомсом (Нидерланды).

- c) мощность (подлежит определению) 2/ объекта;
- d) примерный объем производства и потребления химиката за предшествующий год (пределы подлежат определению).

2. Государство-участник уведомляет Технический секретариат о названии и местоположении любого объекта, на котором на следующий год после представления ежегодного объявления планируется производить, перерабатывать или потреблять какой-либо химикат, включенный в список [3] (в промышленных масштабах - подлежит определению).

ПРОВЕРКА

Режим проверки для химикатов, содержащихся в списке [3], будет включать как предоставление государством-участником данных Техническому секретариату, так и анализ этих данных Техническим секретариатом 2/.

1/ По этому вопросу было проведено несколько консультаций с техническими экспертами. В целях облегчения дальнейшей работы делегаций доклад об этих консультациях включен в Дополнение II.

2/ Некоторые делегации считают необходимым включить положение об использовании в случае необходимости "спорадической" инспекции на местах для проверки информации, представляемой государством-участником. Другие делегации считают, что в этом отношении достаточно положений статей VII, VIII и IX конвенций.

ПРИЛОЖЕНИЕ К СТАТЬЕ VI [3]
СПИСОК [3]

Фосген	(75-44-5)
Хлорциан	(506-77-4)
Цианистый водород	(74-90-8)
Трихлорнитрометан (хлорпикрин)	(76-06-2)
Хлорокись фосфора	(10025-87-3)
Треххлористый фосфор	(7719-12-2)
Ди- и триметилловые/этиловые эфиры фосфористой [P III] кислоты:	
Триметилфосфит	(121-45-9)
Триэтилфосфит	(122-52-1)
Диметилфосфит	(868-85-9)
Диэтилфосфит	(762-04-9)
Монохлористая сера	(19925-67-9)
Двуххлористая сера	(19545-99-0)

ПРИЛОЖЕНИЕ К СТАТЬЕ VI [...] ^{1/}

Производство сверттоксичных смертоносных химикатов, не включенных в список [1]

Положения настоящего приложения охватывают:

- химикаты, обладающие токсичностью LD₅₀, равной или менее 0,5 мг/кг веса тела ^{2/}, или токсичностью LCt₅₀, равной или менее 2 000 мг-мин/м³;
- объекты, которые:
 - a) производят или перерабатывают более [10] [100] [1 000] кг ^{3/} в год ^{4/} любого такого химиката ^{5/};
 - [b) имеют мощность для производства ^{6/} каждого такого химиката в количестве более 1 000 кг ^{7/} в год ^{8/}.]

^{1/} Некоторые делегации считают, что химикаты, включенные в это приложение, должны рассматриваться в списке [2] приложения к статье VI [2]. Другие делегации считают необходимым отдельное приложение [4].

^{2/} Понимается, что необходимо дальнейшее обсуждение вопроса о химикатах, характеризующихся несколько меньшей токсичностью. В этой связи были выдвинуты различные идеи, в частности:

- что можно было бы рассмотреть вопрос о химикатах, токсичность которых колеблется в пределах 10-20%;
- что химикаты, обладающие токсичностью LD₅₀, близкой к уровню 0,5 мг/кг веса тела, могут включаться в порядке исключения;
- что в случае возможной обеспокоенности в этой связи можно было бы использовать методы пересмотра списков.

^{3/} Некоторые делегации полагают, что пороговые уровни производства и производственной мощности должны соответствовать значительным с военной точки зрения количествам.

^{4/} Вопрос о производстве или переработке, которые не осуществляются ежегодно, требует дальнейшего рассмотрения.

^{5/} Некоторые делегации высказали мнение о необходимости включения дополнительных критериев пригодности для целей химического оружия.

^{6/} Способ определения производственной мощности требует согласования. В этой связи была сделана ссылка на предложение, содержащееся в документе CD/CW/WP.171, а также на доклад, содержащийся в Дополнении II к настоящему документу.

^{7/} Понимается, что количественная величина порогового уровня производственной мощности требует обсуждения.

^{8/} Одна делегация выразила мнение о том, что вопрос о производственной мощности должен быть рассмотрен согласно соответствующим положениям приложения к статье VI, списки [2] и [3] (ср. CD/CW/WP.167, pp. 65, 71).

ОБЪЯВЛЕНИЯ^{1/}

Первоначальные и ежегодные объявления, представляемые государствами-участниками согласно статье VI, включают:

1. Совокупные национальные данные о производстве или переработке каждого химиката [указанного в] [охватываемого] настоящим приложением 2/, а также об экспорте и импорте химикатов за предыдущий календарный год с указанием соответствующих стран.
2. Следующую информацию по каждому объекту, который за предыдущий календарный год произвел или переработал более [10] [100] [1 000] кг 3/ любого химиката, [указанного в] [охватываемого] настоящим приложением.

Химикат(ы)

- i) Химическое название, обычное или торговое название, используемое на объекте, структурная формула и регистрационный номер по "Кемикл абстрактс сервис реджистри" (если присвоен).
- ii) Общий объем производства, переработки, импорта и экспорта за предыдущий календарный год 4/ 5/.
- iii) Цель(и) производства или переработки химиката(ов):
 - a) преобразование на месте (указать вид продукта);
 - b) продажа или передача другому национальному предприятию (указать вид конечного продукта);
 - c) экспорт химиката (указать страну).

Объект

- i) Наименование объекта и владелец, наименование компании или предприятия, эксплуатирующего объект.

1/ Информация, которая должна представляться о химикатах, будет в значительной степени зависеть от того, какие цели будут в конечном итоге согласованы для проверки в соответствии с пунктом 4 настоящего приложения.

2/ Предложение относительно списка химикатов этой категории для включения в конвенцию содержится в документе CD/792.

3/ Некоторые делегации полагают, что пороговые уровни производства и производственной мощности должны соответствовать значительным с военной точки зрения количествам.

4/ Вопрос о том, должен ли общий объем выражаться точной цифрой или в определенных пределах, подлежит обсуждению.

5/ Одна делегация выразила мнение о том, что должны указываться также совокупные национальные данные о производстве любого такого химиката.

- ii) Точное местоположение объекта (включая адрес, местоположение комплекса, местоположение объекта в пределах комплекса, включая конкретный номер здания и сооружения, если таковой имеется).
- iii) Является ли объект специализированным объектом по производству или переработке объявленного химиката (химикатов) или он является многоцелевым объектом.
- iv) Основной профиль (назначение) объекта.
- [v) Может ли объект легко использоваться для производства какого-либо химиката, включенного в список [1]. В случае возможности такого использования должна быть представлена соответствующая информация.]
- vi) Производственная мощность для объявленного химиката (химикатов)^{1/}.
- vii) Какие из перечисленных ниже видов деятельности осуществляются в отношении химикатов:
 - a) производство;
 - b) переработка с преобразованием в другой химикат;
 - c) переработка без химического преобразования;
 - d) прочее - указать.
- viii) Хранились ли в течение какого-либо времени в предыдущем календарном году объявленные химикаты на месте в количествах, превышающих [...] [тонн].

Заблаговременные уведомления

3. а) Каждое государство-участник ежегодно уведомляет Технический секретариат об объектах, которые в предстоящем календарном году предполагают производить или перерабатывать более ... любого химиката, [указанного в] [охватываемого] настоящим приложением. Такое уведомление представляется не позднее чем за ... месяцев до начала этого года и по каждому объекту включает следующую информацию:

- i) информацию, указанную в пункте 2 выше, за исключением количественной информации, касающейся предшествующего календарного года;
- ii) по каждому химикату общее количество, которое предполагается произвести или переработать в предстоящий календарный год, и период (периоды), когда предполагается осуществление такого производства или переработки.

б) Каждое государство-участник уведомляет Технический секретариат о любом производстве, переработке, планируемых после представления ежегодного уведомления в соответствии с пунктом 3 а), не позднее чем за один месяц до предполагаемого начала производства или переработки. Такое уведомление по каждому объекту включает информацию, указанную в пункте 3 а).

^{1/} Способ определения производственной мощности требует согласования.

ПРОВЕРКА^{1/}

Цель^{2/}

4. Цель указанных в пункте 6 статьи VI мер заключается в проверке того, что:
- i) объекты, объявленные в соответствии с этим приложением, не используются для производства любого химиката, включенного в список [1];
 - ii) количество произведенных или переработанных объявляемых химикатов соответствует потребностям для целей, не запрещенных Конвенцией по химическому оружию;
 - iii) объявляемые химикаты не перенаправляются или не используются для целей, запрещенных Конвенцией по химическому оружию.

Обязательства и периодичность

5. i) Каждый объект, объявленный Техническому секретариату, подлежит первоначальному посещению международными инспекторами сразу же после того, как соответствующее государство станет участником Конвенции.
- ii) Цель первоначального посещения заключается в проверке представленной информации, касающейся подлежащего инспекции объекта, и в получении любой дополнительной информации [в том числе о мощности объекта, необходимой для планирования] [для определения того, является ли необходимой систематическая проверка на месте на обычной основе, и если да, то в планировании] будущих мероприятий по проверке на этом объекте, включая инспекционные посещения и использование устанавливаемых на месте устройств.
- iii) Каждый объект, объявленный Техническому секретариату в соответствии с настоящим приложением, подлежит систематической международной проверке на месте на обычной основе.
- iv) Число, интенсивность, продолжительность, сроки и методы проведения инспекций и контроля с помощью устанавливаемых на месте устройств на конкретном объекте зависят от опасности, которую представляет собой для целей конвенции соответствующий химикат, особенностей объекта, включая его мощность, и характера осуществляемой на нем деятельности 3/. Принципы, которые должны применяться, включают: (подлежит разработке).

1/ Некоторые положения, содержащиеся в настоящем разделе, повсеместно используются в тексте Конвенции. Имеется в виду, что вопрос об их сохранении будет рассмотрен на более позднем этапе переговоров.

2/ Эта цель требует дальнейшего рассмотрения. Некоторые делегации подняли в этой связи вопрос о пригодности для целей химического оружия.

3/ Одна делегация высказала предположение о том, что в год может проводиться от одной до пяти таких инспекций.

Выбор

6. Подлежащий инспекции конкретный объект определяется Техническим секретариатом таким образом, чтобы не дать возможности точно предугадать время проведения инспекции объекта.

Принимающее государство-участник

7. Принимающее государство-участник имеет право назначать лиц для сопровождения международной инспекционной группы. Осуществление этого права не ограничивает право инспекторов получить доступ на объект, как это предусмотрено конвенцией, не задерживает проведение инспекции и не препятствует каким-либо иным образом ее проведению.

Соглашение о процедурах инспекции

8. Каждое государство-участник в течение [6] месяцев после вступления для него конвенции в силу заключает с Организацией соглашение, разрабатываемое на основе типового соглашения и регулирующее проведение инспекций [объектов, объявленных этим государством-участником] [тех объектов, которые на основе первоначального посещения международными инспекторами определены Техническим секретариатом как объекты, требующие систематической международной проверки на месте на обычной основе]. Это соглашение предусматривает заключение подробных дополнительных соглашений, регулирующих проведение инспекций на каждом объекте.

9. Такие соглашения разрабатываются на основе типового соглашения, и в них указываются для каждого объекта число, интенсивность, продолжительность инспекций, подробные процедуры инспекции и мероприятия по установке, эксплуатации и обслуживанию Техническим секретариатом устанавливаемых на месте приборов. Типовое соглашение включает положения, позволяющие учитывать дальнейший технологический прогресс.

Государства-участники обеспечивают, чтобы систематическая международная проверка на месте могла осуществляться Техническим секретариатом на всех объектах в согласованных временных рамках после вступления Конвенции в силу.

Инспекции по проверке

10. Участки объекта, подлежащие инспекции в соответствии с дополнительными соглашениями, могут, в частности, включать:

- i) участки, куда поступают и/или где хранятся исходные химикаты (реактивы);
- ii) участки, где производятся манипуляции с реактивами до их поступления в реактор;
- iii) подающие линии, согласно подпункту i) и/или подпункту ii), к реактору, а также любые соответствующие клапаны, расходомеры;
- iv) внешнюю оболочку реактора и его вспомогательное оборудование;

- v) линии, идущие от реактора к участкам, предназначенным для долгосрочного или краткосрочного хранения или для дальнейшей переработки указанного химиката;
- vi) контрольное оборудование, относящееся к любым элементам, упомянутым в подпунктах i)-v);
- vii) оборудование и участки, предназначенные для обработки отходов и сточных вод;
- viii) оборудование и участки, предназначенные для удаления химикатов, не указанных в спецификациях.

11. а) (Генеральный директор) Технического секретариата уведомляет государство-участника о своем решении провести инспекцию или посещение объекта за [48] [12] часов до планируемого прибытия инспекционной группы на объект для систематических инспекций или посещений.

б) Государство-участник осуществляет любую необходимую подготовку к прибытию инспекторов и обеспечивает их безотлагательную доставку от пункта въезда на территорию государства-участника на объект. Административные меры в связи с прибытием инспекторов конкретно указываются в соглашении о дополнительных мероприятиях.

с) Международные инспекторы в соответствии с соглашениями о дополнительных мероприятиях:

- имеют беспрепятственный доступ на все участки, которые были согласованы для инспекции. При осуществлении своей деятельности инспекторы соблюдают правила безопасности на объекте. Подлежащие инспекции позиции выбираются инспекторами;
- привозят с собой и используют такие согласованные приборы, которые могут быть необходимы для выполнения их задач;
- получают пробы, взятые по их просьбе на объекте. Такие пробы отбираются представителями государства-участника в присутствии инспекторов;
- проводят на месте анализ проб;
- в случае необходимости передают пробы для анализа за пределами объекта в лаборатории, назначенной Организацией ^{1/}, в соответствии с согласованными процедурами;
- предоставляют возможность представителям принимающего государства-участника присутствовать при анализе проб;
- обеспечивают в соответствии с процедурами (подлежат разработке), чтобы перевозимые, хранимые и обрабатываемые пробы не были фальсифицированы;
- поддерживают беспрепятственную связь с Техническим секретариатом.

д) Государство-участник, принимающее инспекцию, в соответствии с согласованными процедурами:

^{1/} Название органа Организации, на который будет возложена эта задача, будет предметом дальнейшего рассмотрения и будет конкретно указан в тексте.

- имеет право сопровождать международных инспекторов на протяжении всего времени инспекции и наблюдать за всей их деятельностью по проверке на объекте;
- имеет право сохранять дубликаты всех взятых проб и присутствовать при анализе проб;
- имеет право проверять любые используемые или установленные международными инспекторами приборы и требовать их испытания в присутствии своего персонала;
- оказывает международным инспекторам по их просьбе помощь в установке системы контроля и проведении анализа проб на месте;
- получает копии докладов об инспекциях своего объекта (объектов);
- получает по своему запросу копии информации и данных о его объекте (объектах), которые собраны Техническим секретариатом.

12. Технический секретариат может хранить на каждом объекте опечатанный контейнер для фотографий, планов и другой информации, которые могут ему понадобиться при проведении последующих инспекций.

Представление доклада инспекторов

13. После каждой инспекции или посещения объекта международные инспекторы представляют доклад о своих выводах (Генеральному директору) Техническому секретариату, который направляет копию этого доклада государству-участнику, принявшему инспекцию или посещение. Информация, полученная в ходе инспекции, считается конфиденциальной (процедуры подлежат разработке).

14. Международные инспекторы могут требовать разъяснения любых неясностей, возникающих при проведении инспекции. В случае возникновения каких-либо неясностей, которые не могут быть устранены в ходе инспекции, инспекторы незамедлительно информируют (Генерального директора) Технический секретариат.

ДРУГИЕ ДОКУМЕНТЫ

I

Подготовительная комиссия ^{1/}

1. В целях проведения необходимой подготовки для обеспечения эффективного выполнения положений Конвенции и в целях подготовки первого заседания Конференции государств-участников депозитарий Конвенции созывает Подготовительную комиссию не позднее чем через [30] дней после подписания Конвенции (подлежит определению) государствами.
2. Комиссия состоит из представителей, назначаемых государствами, подписавшими Конвенцию.
3. Комиссия созывается в [...] и продолжает действовать до вступления Конвенции в силу и после этого до созыва Конференции государств-участников.
4. Расходы Комиссии покрываются участвующими в Комиссии государствами, подписавшими Конвенцию, [в соответствии со шкалой взносов Организации Объединенных Наций, которая корректируется с учетом различий между членским составом Организации Объединенных Наций и составом участвующих в Комиссии государств, подписавших Конвенцию].
5. Все решения Комиссии принимаются [консенсусом] [большинством в две трети голосов].
6. Комиссия:
 - а) избирает своих должностных лиц, принимает свои правила процедуры, проводит, когда это необходимо, заседания и создает такие комитеты, которые она сочтет целесообразными;
 - б) назначает исполнительного секретаря и создает временный технический секретариат с подразделениями, отвечающими за подготовительную работу, связанную с основной деятельностью, которая должна проводиться Техническим секретариатом, созданным в соответствии с Конвенцией: объявления и данные; инспекторат; оценка отчетов и докладов; соглашения и переговоры; персонал, квалификация и подготовка кадров; разработка процедур и приборов; техническая поддержка; финансы и администрация;
 - с) осуществляет подготовку к первой сессии Конференции государств-участников, включая подготовку повестки дня и проекта правил процедуры;

^{1/} Положения, касающиеся Комиссии, могут быть включены в резолюцию Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, одобряющую Конвенцию, или в соответствующий документ, связанный с Конвенцией.

d) готовит исследования, доклады и рекомендации для первой сессии Конференции государств-участников и первого заседания Исполнительного совета по вопросам, требующим немедленного внимания после вступления Конвенции в силу, включая программу работы и бюджет на первый год деятельности Организации, местоположение постоянных учреждений Организации, технические проблемы, касающиеся деятельности, связанной с осуществлением Конвенции, создание Технического секретариата и принятие кадровых и финансовых положений.

7. Комиссия представляет доклад о своей деятельности на первом заседании Конференции государств-участников.

II

Процедуры определения токсичности^{1/}

В марте 1982 года были проведены консультации с участием 32 экспертов из 25 стран, в частности по вопросу об определении токсичности.

В результате обсуждения участники консультаций единогласно согласились рекомендовать стандартные рабочие процедуры определения острой подкожной токсичности и острой ингаляционной токсичности. Эти единогласно принятые рекомендации были представлены в качестве приложений III и IV к документу CD/CW/WP.30.

Понимается, что может потребоваться дальнейшая работа с учетом технических достижений, имевших место после 1982 года. Для облегчения этой работы ниже производятся приложения III и IV к документу CD/CW/WP.30.

Рекомендуемые стандартные методы определения острой подкожной токсичности

1. Введение

По признаку токсичности выделяются три категории веществ:

- i) сверхтоксичные смертоносные химикаты,
- ii) другие смертоносные химикаты,
- iii) другие вредоносные химикаты.

Для выделения трех категорий токсичности предельные летальные дозы с точки зрения LD₅₀ при подкожном введении веществ были установлены в 0,5 и 10 мг/кг.

2. Принципы метода проверки

Исследуемое вещество вводится группе животных в дозах, строго соответствующих определенному пределу (0,5 или 10 мг/кг, соответственно). Если во время эксперимента смертность превышала 50%, вещество включалось в категорию более высокой токсичности; если она была ниже 50% - в категорию более низкой токсичности.

3. Описание опыта

3.1 Подопытные животные. Для эксперимента следует брать здоровых молодых самцов крыс-альбиносов Вистар весом 200 ± 20 г. Животные должны привыкать к лабораторным условиям в течение не менее пяти дней до начала опыта.

^{1/} Понималось, что эти рекомендуемые стандартные рабочие процедуры для определения токсичности могут быть дополнены или изменены и/или, в случае необходимости, пересмотрены.

Температура в помещении, где находятся животные, до и во время проведения опыта должна составлять $22 \pm 3^{\circ}\text{C}$, а относительная влажность - 50-70%. При искусственном освещении следует чередовать 12 часов света с 12 часами темноты. Для кормления животных можно применять обычный лабораторный корм с неограниченным количеством питьевой воды. Животные должны содержаться в клетках группами, однако число животных в каждой клетке не должно препятствовать наблюдению за каждым отдельным животным. Перед началом опыта животных делят произвольно на две группы, по 20 животных в каждой.

3.2 Исследуемое вещество. Каждое исследуемое вещество должно быть соответствующим образом обозначено (химический состав, происхождение, номер партии, чистота, растворимость, устойчивость и т.д.) и должно храниться в условиях, обеспечивающих его устойчивость. Следует также знать степень устойчивости вещества в условиях проведения эксперимента. Раствор исследуемого вещества должен быть приготовлен непосредственно перед началом опыта. Следует приготовить растворы с концентрацией 0,5 и 10 мг/кг, предпочтительно в 0,85-процентном растворе поваренной соли. Если исследуемое вещество плохо растворяется, можно добавить небольшое количество органического растворителя, например этанола, пропиленгликоля или полиэтиленгликоля.

3.3 Метод эксперимента. Двадцати животным вводят подкожно в область спины 1 мл/кг раствора, содержащего 0,5 мг/мл исследуемого вещества. Число погибших животных подсчитывается в течение 48 часов и еще раз через 7 суток. Если оно меньше 10, следует провести второй опыт, в котором двадцати животным вводят вышеописанным способом 1 мл/кг раствора, содержащего 10 мг/мл исследуемого вещества. Число погибших животных подсчитывается в течение 48 часов и еще раз через 7 суток. Если результат неубедителен (например, число погибших животных равно 10), опыт следует повторить.

3.4 Оценка результатов. Если смертность в первой группе животных (т.е. тех, которым был введен раствор, содержащий 0,5 мг/мл) равна или больше 50%, то исследуемое вещество относится к категории "сверхтоксичных смертоносных химикатов". Если смертность во второй группе животных (т.е. тех, которым был введен раствор, содержащий 10 мг/кг) равна или больше 50%, вещество относят к категории "других смертоносных химикатов"; если она ниже 50%, исследуемое вещество относится к категории "других вредоносных химикатов".

4. Отчет о результатах эксперимента

Отчет должен содержать следующую информацию:

- i) условия проведения эксперимента: дата и время проведения опыта, температура воздуха, влажность;
- ii) данные о животных: линия, вес и происхождение животных;
- iii) характеристика исследуемого вещества: химический состав, происхождение, номер партии и чистота (или примеси) вещества; дата получения, количество вещества, полученного и израсходованного во время эксперимента; условия хранения, примененный растворитель;
- iv) результаты: количество погибших животных в каждой группе, оценка результатов.

Рекомендуемые стандартные методы определения острой ингаляционной токсичности

1. При определении и оценке токсических характеристик химикатов, находящихся в парообразном или аэрозольном состоянии, важным является определение острой ингаляционной токсичности. В каждом случае, когда это возможно, этому тесту должно предшествовать определение подкожной токсичности. Данные этих исследований служат основой для определения режима дозирования в субхронических и иных исследованиях, а также могут дать дополнительную информацию о характере токсического действия вещества.

По признаку токсичности выделяются три категории веществ:

- i) сверхтоксичные смертоносные химикаты,
- ii) другие смертоносные химикаты,
- iii) другие вредоносные химикаты.

Для выделения трех категорий токсичности предельные летальные дозы с точки зрения LC_{50} для ингаляционного применения были установлены в $2\ 000\ \text{мг мин/м}^3$ и $20\ 000\ \text{мг мин/м}^3$.

2. Принцип метода

Группа животных в течение определенного времени подвергается действию исследуемого вещества в концентрации, строго соответствующей определенному пределу ($2\ 000\ \text{мг мин/м}^3$ или $20\ 000\ \text{мг мин/м}^3$, соответственно). Если во время эксперимента смертность превышала 50%, вещество включалось в категорию более высокой токсичности; если она была ниже 50% - то в категорию более низкой токсичности.

3. Описание опыта

3.1 Подопытные животные. Для эксперимента следует брать здоровых молодых самцов крыс-альбиносов линии Вистар весом 200 ± 20 г. Животные должны привыкать к лабораторным условиям в течение не менее пяти дней до начала опыта. Температура в помещении, где находятся животные, до и во время проведения опыта должна составлять $22 \pm 3^\circ\text{C}$, а относительная влажность 50-70%. При искусственном освещении следует чередовать 12 часов света с 12 часами темноты. Для кормления животных можно применять обычный лабораторный корм с неограниченным количеством питьевой воды. Животные должны содержаться в клетках группами, однако число животных в каждой клетке не должно препятствовать наблюдению за каждым отдельным животным. Перед началом опыта животных делят произвольно на две группы, по 20 животных в каждой.

3.2 Исследуемое вещество. Каждое исследуемое вещество должно быть соответствующим образом обозначено (химический состав, происхождение, номер партии, чистота, растворимость, устойчивость, точка кипения, температура вспышки, давление пара и т.д.) и должно храниться в условиях, обеспечивающих его устойчивость. Следует также знать степень устойчивости вещества в условиях проведения эксперимента.

3.3 Оборудование. Постоянная концентрация пара может обеспечиваться с помощью одного из следующих методов:

- i) с помощью автоматического шприца, обеспечивающего подачу материала по каплям на соответствующую нагревательную систему (например, испаритель);
- ii) направлением потока воздуха через раствор, содержащий материал (например, барботажная камера);
- iii) диффузией агента через соответствующий материал (например, диффузионная камера).

Следует использовать динамичную ингаляционную систему с соответствующей аналитической системой контроля концентрации. Скорость потока воздуха должна быть отрегулирована так, чтобы обеспечивать в основном одинаковые условия внутри всего оборудования. Воздействию может подвергаться как все тело в отдельной камере, так и только голова.

3.4 Физические изменения. Следует проводить измерение или наблюдение следующих параметров:

- i) скорости потока воздуха (лучше всего непрерывно);
- ii) действительной концентрации исследуемого вещества в течение экспозиционного периода;
- iii) температуры и влажности.

3.5 Метод исследования. Двадцать животных в течение 10 минут подвергаются воздействию вещества при концентрации 200 мг/м^3 , а затем удаляются из камеры. Число погибших животных подсчитывается в течение 48 часов и еще раз через 7 суток. Если оно меньше 10, то следующая группа, состоящая из 20 животных, выдерживается в течение 10 минут при концентрации $2\ 000 \text{ мг/м}^3$. Число погибших животных подсчитывается в течение 48 часов и еще раз через 7 суток. Если результат неубедителен (например, число погибших животных равно 10), опыт следует повторить.

3.6 Оценка результатов. Если смертность в первой группе животных (т.е. подвергавшихся воздействию вещества при концентрации 200 мг/м^3) равна или больше 50%, то исследуемое вещество относится к категории "сверхтоксичных смертоносных химикатов". Если смертность во второй группе (т.е. подвергавшейся воздействию вещества при концентрации $2\ 000 \text{ мг/м}^3$) равна или больше 50%, исследуемое вещество будет отнесено к категории "других смертоносных химикатов", если меньше 50% - к категории "других вредоносных химикатов".

4. Отчет об эксперименте

Отчет должен содержать следующую информацию:

- i) Условия проведения эксперимента: дата и время проведения опыта, описание экспозиционной камеры (тип, габариты, источник воздуха, система введения исследуемого вещества, метод кондиционирования воздуха, восстановление отработанного воздуха и т.д.) и приборов для измерения температуры, влажности, потока воздуха и концентрации исследуемого вещества.

- ii) Условия ингаляции: скорость потока воздуха, температура и влажность воздуха, номинальная концентрация (общее количество исследуемого вещества, введенного в камеру, на единицу объема воздуха), действительная концентрация в зоне ингаляции.
- iii) Данные о животных: линия, вес и происхождение животных.
- iv) Характеристика исследуемого вещества: химический состав, происхождение, номер партии и чистота (или примеси) вещества; точка кипения, температура вспышки, давление пара; дата получения; количество вещества, полученного и израсходованного во время эксперимента; условия хранения, примененный растворитель.
- v) Результаты: количество погибших животных в каждой группе, оценка результатов.

ДОБАВЛЕНИЕ К ДОПОЛНЕНИЮ I

ОСНОВНЫЕ ПРИНЦИПЫ, КАСАЮЩИЕСЯ МЕЖДУНАРОДНОГО ИНСПЕКТОРАТА^{1/}

Настоящий документ состоит из разделов I-III, где воспроизводится приложение (А) доклада координатора по группе вопросов IV (CD/CW/WP.175) на сессии 1987 года, и раздела IV, где освещена работа Группы С на сессии 1988 года.

I. Назначение

1. Деятельность по проверке в государствах - участниках конвенции осуществляется только инспекторами, заранее назначенными для конкретного государства.
2. Технический секретариат сообщает в письменной форме соответствующему государству фамилии, гражданство и ранг предлагаемых для назначения инспекторов. Кроме того, он представляет свидетельство об их квалификации и проводит такие консультации, какие может потребовать соответствующее государство. Последнее информирует секретариат в течение (30) дней после получения такого предложения о своем согласии или несогласии с назначением каждого предлагаемого инспектора. Инспекторы, в отношении которых получено согласие государства-участника, назначаются инспекторами в это государство. Технический секретариат уведомляет соответствующее государство о таком назначении.
3. Если какое-либо государство-участник возражает против назначения инспекторов, будь то во время предложения их кандидатур или в любое последующее время, оно информирует о своем возмущении Технический секретариат. Если какое-либо государство-участник выдвигает возражения против уже назначенного инспектора, это возмущение вступает в действие через 30 дней после получения его Техническим секретариатом. Технический секретариат незамедлительно информирует соответствующее государство об отмене назначения этого инспектора. В случае возражений против назначения инспекторов Технический секретариат предлагает соответствующему государству-участнику одну или более альтернативных кандидатур для назначения. Технический секретариат передает на рассмотрение Исполнительному совету любой повторный отказ государства-участника дать согласие на назначение инспекторов, если Секретариат считает, что такой отказ препятствует проведению инспекции в соответствующем государстве.

II. Привилегии и иммунитеты инспекторов

1. Насколько это необходимо для эффективного осуществления их функций, инспекторам предоставляются следующие привилегии и иммунитеты, которые действуют также во время их нахождения в пути в связи с выполнением ими своих обязанностей:
 - a) иммунитет от ареста или задержания и от ареста их личного багажа;
 - b) иммунитет от любого судебного преследования в связи с тем, что они делают, говорят или пишут при исполнении ими своих официальных функций;

^{1/} Тексты, содержащиеся в этом документе, требуют дальнейшего рассмотрения и разработки.

- с) неприкосновенность всех бумаг, документов, оборудования и проб, которые находятся с ними;
- d) право пользоваться кодами для связи с Секретариатом и получать от Секретариата документы или корреспонденцию через курьеров или в опечатанных чемоданах;
- e) многократные въездные/выездные и/или транзитные визы и такой же режим при осуществлении въездных и транзитных формальностей, какой предоставляется сотрудникам сопоставимого ранга дипломатических миссий;
- f) такие же условия в отношении валюты и обмена, какие предоставляются представителям правительств других стран, находящимся во временных официальных командировках;
- g) такие же иммунитеты и условия в отношении их личного багажа, какие предоставляются сотрудникам сопоставимого ранга дипломатических представительств.

2. Привилегии и иммунитеты предоставляются инспекторам в интересах конвенции, а не в их личных интересах. Секретариат имеет право и обязанность прекратить действие иммунитета любого инспектора, если он считает, что такой иммунитет послужит препятствием для осуществления правосудия и что его действие может быть прекращено без ущерба для Конвенции.

3. Если любое государство - участник конвенции считает, что имело место злоупотребление вышеупомянутыми привилегиями или иммунитетами, между этим государством и Секретариатом проводятся консультации с целью установить, имело ли место такое злоупотребление, и, в случае установления этого, предотвратить повторение таких злоупотреблений.

III. Общие правила, регулирующие проведение инспекций и поведение инспекторов

1. Инспекторы осуществляют свои функции по Конвенции на основе мандата на инспекцию, выдаваемого Техническим секретариатом. Они воздерживаются от деятельности, выходящей за рамки этого мандата.

2. Деятельность инспекторов должна быть организована таким образом, чтобы обеспечить, с одной стороны, эффективное осуществление функций инспекторов и, с другой стороны, как можно меньше неудобств для соответствующего государства и помех для объекта или другого инспектируемого места. Инспекторы запрашивают лишь ту информацию и те данные, которые необходимы для осуществления их мандата. Государства-участники предоставляют такую информацию. Инспекторы не передают никакому государству, организации или лицу, которое не относится к Техническому секретариату, никакой информации, к которой они имеют доступ в связи с проведением ими своей деятельности на территории государства-участника. Они соблюдают соответствующие правила, которые устанавливаются в Техническом секретариате в целях охраны конфиденциальной информации. Инспектор продолжает нести ответственность за соблюдение этих соответствующих правил и после его ухода с должности международного инспектора.

3. При осуществлении своих обязанностей на территории государства-участника инспекторы, если этого потребует данное государство-участник, находятся в сопровождении представителей этого государства при условии, что это не задерживает или иным образом не препятствует осуществлению инспекторами их функций. Если государство-участник указывает для инспекторов пункты въезда на свою территорию

и выезда, а также их маршруты и способ передвижения в пределах этого государства, оно руководствуется принципом сведения к минимуму времени проезда и любых других неудобств.

4. При осуществлении своих функций инспекторы избегают создания ненужных помех или задержек в работе объекта и действий, затрагивающих его безопасность. В частности, инспекторы не эксплуатируют никакой объект и не дают указаний персоналу объекта о выполнении какой бы то ни было операции. Если инспекторы считают, что для выполнения их мандата на объекте необходимо осуществить конкретные операции, они просят осуществить эти операции назначенного представителя руководства объекта.

5. После инспекционного визита инспекторы представляют Техническому секретариату доклад о проведенной ими деятельности и о своих выводах. Доклад носит фактологический характер. В нем содержатся только факты, касающиеся соблюдения Конвенции, как это предусмотрено мандатом на инспекцию. Соблюдаются соответствующие правила, регулирующие охрану конфиденциальной информации. В докладе дается также информация о том, каким образом инспектируемое государство-участник сотрудничало с инспекционной группой. К докладу могут прилагаться изложения различных мнений членов инспекционной группы.

6. Доклад является конфиденциальным. Национальный орган государства-участника информируется о содержащихся в докладе выводах. К докладу прилагаются любые письменные замечания, которые могут быть немедленно сделаны государством-участником в отношении этих выводов. Технический секретариат незамедлительно после получения доклада препровождает его копию соответствующему государству-участнику.

7. В случае наличия в докладе неясных моментов или в случае несоответствия сотрудничества между национальным органом и инспекторами требуемому уровню Технический секретариат обращается к государству-участнику с просьбой о разъяснении.

8. Если неясности не могут быть устранены или если установленные факты носят такой характер, который подразумевает невыполнение обязательств, принятых по конвенции, Технический секретариат незамедлительно информирует Исполнительный совет.

IV. Общие правила, регулирующие проведение инспекций в соответствии со статьей IX^{1/}

1. В отношении инспекций, проводимых в соответствии со статьей IX, применяются соответственно основные принципы, изложенные в разделах II и III, если ниже не предусмотрено иное.

2. а) i) Инспекции в соответствии со статьей IX проводятся только специально назначенными для этого инспекторами. Чтобы назначить инспекторов для проведения инспекций в соответствии со статьей IX, Генеральный директор составляет список предлагаемых инспекторов, выбирая их из числа штатных инспекторов, занимающихся проведением обычных инспекций. В этот список включается достаточно большой контингент международных инспекторов, обладающих необходимой квалификацией, опытом, профессиональными навыками и подготовкой, для того чтобы обеспечивать ротацию, а также иметь резервный контингент инспекторов.

^{1/} Было выражено мнение о том, что некоторые основные элементы основных принципов, содержащихся в данном разделе, подлежат дальнейшему рассмотрению и требуют разработки принципов инспекции на месте по запросу, содержащихся в Добавлении II (стр.), которые еще не представляют собой какой-либо договоренности, и что эти основные принципы представляются с целью облегчить для делегаций анализ ситуации и выработку общих позиций в дальнейшей работе Комитета.

- ii) Генеральный директор направляет всем государствам-участникам список предлагаемых инспекторов с указанием их фамилий, гражданства и других соответствующих сведений. [Любой инспектор, включенный в этот список, считается одобренным государствами-участниками через 30 дней после подтверждения получения списка. Государство-участник может заявить о неприемлемости предлагаемого или уже назначенного инспектора для инспектирования его объектов только в тех случаях, когда затрагиваются его национальные интересы.] 1/ [Любой инспектор, включенный в данный список, считается одобренным, если государство-участник в течение 30 дней с момента подтверждения получения списка или когда-либо впоследствии не заявит о своем несогласии. В случае несогласия предлагаемый инспектор не может быть использован для инспектирования объектов государства-участника, заявившего о своем несогласии.] 1/ Генеральный директор, если это необходимо, предлагает новые кандидатуры в дополнение к первоначальному списку предлагаемых инспекторов 2/.
- iii) Если, по мнению Генерального директора, [случаи неприемлемости] [неодобрения] предлагаемых инспекторов препятствуют назначению достаточного числа инспекторов или каким-либо иным образом затрудняют эффективное выполнение задачи Международного инспектората в связи с проведением инспекций в соответствии со статьей IX, Генеральный директор передает их на рассмотрение Исполнительного совета.

b) Генеральный директор составляет список экспертов, которые могут быть привлечены, в дополнение к инспекторам, назначенным в соответствии с вышеизложенным подпунктом а), для проведения тех видов инспекции, которые требуют высокоспециализированной подготовки. К этому списку применимы вышеизложенные пункты I 1, 2 и 3 и подпункты 2 а) ii) и iii) 2/ 3/.

При возникновении обстоятельств, требующих использования услуг экспертов, не включенных в вышеуказанный список, Генеральный директор может направлять таких экспертов в дополнение к инспекционной группе только с согласия запрашиваемого государства 4/.

1/ Было высказано мнение о том, что необходимо рассмотреть меры, исключающие произвольную трактовку права на отклонение кандидатур инспекторов.

2/ Для того чтобы с момента вступления конвенции в силу обеспечить беспрепятственное протекание процесса назначения инспекторов, экспертов и работников вспомогательного персонала, а также пунктов въезда (и выезда), следует рассмотреть идею, согласно которой стороны, подписавшие Конвенцию, могли бы давать свое согласие заблаговременно на основе предварительного списка, составленного Подготовительной комиссией.

3/ Было высказано мнение о том, что число содержащихся в списке экспертов и работников вспомогательного персонала должно оставаться минимальным.

4/ Это положение нуждается в дальнейшем обсуждении.

Эти эксперты несут те же обязательства, которые предусмотрены статьей VIII.D.6 и данными основными принципами.

с) Для того чтобы помочь инспекторам в проведении инспекций в соответствии со статьей IX, Генеральный директор составляет список работников вспомогательного персонала, обладающего специальными знаниями или подготовкой, как, например, переводчики 1/ 2/ и работники охраны 3/ 4/. В отношении этого списка применяются вышеизложенные пункты I. 1, 2 и 3 и подпункты 2 а) ii) и iii).

d) В тех случаях, когда необходимо внести изменения в вышеупомянутые списки инспекторов, экспертов и работников вспомогательного персонала, новые инспекторы, эксперты и работники вспомогательного персонала назначаются в том же порядке, как это предусмотрено в случае составления первоначального списка.

e) Каждое государство-участник в течение 30 дней после получения списка назначенных инспекторов, экспертов и работников вспомогательного персонала осуществляет или обеспечивает выдачу виз и других подобных документов, которые могут потребоваться каждому инспектору, эксперту или работнику вспомогательного персонала для въезда и пребывания на территории государства-участника 5/ с целью проведения инспекционной деятельности в соответствии со статьей IX. Эти документы должны быть действительны по крайней мере в течение 24 месяцев.

1/ Технический секретариат должен принимать меры по изысканию, по мере возможности, устных переводчиков, владеющих национальными языками государств-участников, с тем чтобы облегчить проведение инспекций.

2/ Было высказано мнение о том, что следовало бы рассмотреть вопрос возможности включения в Конвенцию положения, согласно которому государствам-участникам нужно решить, какой языковой вариант текста Конвенции они будут использовать для проведения инспекций и для представления докладов Техническому секретариату.

3/ Для того чтобы с момента вступления конвенции в силу обеспечить бесперебойное протекание процесса назначения инспекторов, экспертов и работников вспомогательного персонала, а также пунктов въезда (и выезда), следует рассмотреть идею, согласно которой стороны, подписавшие конвенцию, могли бы давать свое согласие заблаговременно на основе предварительного списка, составленного Подготовительной комиссией.

4/ Было высказано мнение о том, что число содержащихся в списке экспертов и работников вспомогательного персонала должно оставаться минимальным.

5/ В тех случаях, когда объекты государства-участника, подлежащие инспекции, находятся на территории другого государства, или если доступ от пункта въезда к объектам, подлежащим инспекции, требует транзитного пересечения территории другого государства, нужно будет рассмотреть вопрос о разработке соответствующих мер в связи с режимом регулируемых настоящими основными принципами прав и обязанностей в отношениях между государством-участником и государством, на территории которого размещены подлежащие инспекции объекты этого государства-участника, или государством, территорию которого вынуждена пересекать инспекционная группа.

3. Каждое государство-участник назначает пункты въезда на свою территорию (и выезда с нее) 1/ и предоставляет необходимую информацию Техническому секретариату не позднее чем через 30 дней после вступления конвенции в силу 2/. Эти пункты въезда назначаются таким образом, чтобы инспекционная группа могла достичь любого инспектируемого места по меньшей мере с одного пункта въезда в пределах сроков, указанных в...

Каждое государство-участник может менять пункты въезда (и выезда), уведомляя Технический секретариат о таком изменении, которое вступает в силу после получения уведомления, если только Технический секретариат не сочтет, что такое изменение препятствует своевременному проведению инспекций, и не вступит в консультации с государством-участником с целью урегулирования этой проблемы.

4. Отбором членов инспекционной группы занимается Генеральный директор 3/. В состав каждой инспекционной группы входит не менее [3] инспекторов, причем этот состав [поддерживается на минимальном уровне, необходимом для надлежащего выполнения ее задачи] [не превышает ... членов]. Членом инспекционной группы не может быть гражданин запрашиваемого государства-участника; государства-участника, принимающего инспекцию; или другого государства-участника, указанного запрашиваемым государством-участником в качестве имеющего отношение к инспектируемому случаю.

5. а) Государство-участник, уведомленное о прибытии инспекционной группы, обеспечивает ее немедленный въезд на свою территорию и делает все от него зависящее для обеспечения благополучной доставки инспекционной группы, а также ее оборудования и материалов в установленные сроки в пределах ... (часов) от пунктов ее въезда до места (мест), подлежащего(их) инспекции, и в пункты выезда 1/. Оно обеспечивает или организует обеспечение инспекционной группы такими необходимыми ей средствами и услугами, как средства связи, услуги переводчиков, в той мере, в какой это необходимо для проведения собеседования и выполнения других задач, а также транспортом, рабочими помещениями, жильем, питанием и медицинским обслуживанием инспекционной группы. Расходы государства-участника, принимающего инспекцию, возмещаются за счет Организации (детали подлежат разработке).

1/ В тех случаях, когда объекты государства-участника, подлежащие инспекции, находятся на территории другого государства, или если доступ от пункта въезда к объектам, подлежащим инспекции, требует транзитного пересечения территории другого государства, нужно будет рассмотреть вопрос о разработке соответствующих мер в связи с режимом регулируемых настоящими основными принципами прав и обязанностей в отношениях между государством-участником и государством, на территории которого размещены подлежащие инспекции объекты этого государства-участника, или государством, территорию которого вынуждена пересекать инспекционная группа.

2/ Для того чтобы с момента вступления конвенции в силу обеспечить бесперебойное протекание процесса назначения инспекторов, экспертов и работников вспомогательного персонала, а также пунктов въезда (и выезда), следует рассмотреть идею, согласно которой стороны, подписавшие конвенцию, могли бы давать свое согласие заблаговременно на основе предварительного списка, составленного Подготовительной комиссией.

3/ Подробные процедуры отбора нужно будет рассмотреть позднее.

b) Представитель(и) государства-участника, принимающего инспекцию, оказывает(ют) содействие инспекционной группе в осуществлении ее функций. Они имеют право постоянно сопровождать инспекционную группу от пункта въезда к пункту выезда при условии, что тем самым не будет задерживаться или каким-либо иным образом затрудняться осуществление инспекционной группой своих функций.

б. а) Государство-участник, принимающее инспекцию, не налагает на инспекционную группу никаких ограничений в отношении доставки ею к месту инспекции таких приборов и устройств, которые Технический секретариат счел необходимыми для выполнения задач, связанных с инспекцией.

К ним относится, в частности, оборудование для обнаружения и сохранения доказательств, связанных с соблюдением Конвенции, оборудование для регистрации 1/ и документального оформления инспекции, а также оборудование для связи с Техническим секретариатом 2/ и оборудование для установления того, что инспекционная группа доставлена именно на то место, в отношении которого поступил запрос на проведение инспекции. По мере возможности Технический секретариат разрабатывает и соответственно обновляет перечень стандартного оборудования, которое может понадобиться для вышеизложенных целей, а также правил, регулирующих использование такого оборудования, которые должны согласовываться с настоящими основными принципами 3/ 4/.

b) Это оборудование является собственностью Технического секретариата и выбирается и утверждается им. Технический секретариат, по мере возможности, выбирает такое оборудование, которое требуется именно для данного вида инспекции. Выбранное и утвержденное оборудование обеспечивается специальной защитой от несанкционированной перенастройки.

c) Государство-участник, принимающее инспекцию, имеет право, без ущерба для сроков, установленных в статье IX, инспектировать оборудование в пункте въезда, т.е. проверять характер такого оборудования. Для того чтобы облегчить такую идентификацию, Технический секретариат прилагает документы и материалы, подтверждающие, что это оборудование было им выбрано и утверждено. Государство-участник,

1/ Возможное использование фотографического и оптического оборудования требует дальнейшего рассмотрения.

2/ Вопрос о связи требует дальнейшего рассмотрения.

3/ Сроки и способы согласования такого оборудования и вопрос о том, в какой мере они должны оговариваться конвенцией, нуждаются в дальнейшем рассмотрении.

4/ Необходимо будет рассмотреть вопрос о взаимосвязи между оборудованием для проведения обычных инспекций и инспекций по запросу и положениями о его соответствующем использовании.

принимающее инспекцию, может не допустить ввоза оборудования, не имеющего вышеупомянутых документов и материалов. Такое оборудование содержится в пункте въезда до тех пор, пока инспекционная группа не покинет соответствующую страну 1/.

d) В том случае, если инспекционная группа считает необходимым использовать имеющееся на месте оборудование, не принадлежащее Техническому секретариату, и просит государство-участник дать возможность группе использовать такое оборудование, государство-участник, принимающее инспекцию, по мере возможности, удовлетворяет такую просьбу 2/.

7. По получении уведомления относительно просьбы об инспекции и до прибытия инспекционной группы на место инспекции государство-участник, принимающее инспекцию, обеспечивает, чтобы на этом месте не принимались никакие меры для очистки, сокрытия или удаления имеющих отношение к делу материалов, изменения документации объекта или для создания иным образом угрозы должному проведению инспекции, сводя при этом к минимуму возможные нарушения нормального функционирования объекта 3/.

8. а) Технический секретариат может, насколько это осуществимо, направить передовую группу для наблюдения за тем, как выполняются обязательства по пункту 7 выше, и для подготовки к обеспечению сохранности места до прибытия остальной части инспекционной группы. Государство-участник, принимающее инспекцию, организует как можно скорейшее прибытие передовой группы и оказывает ей помощь в ее деятельности на месте 3/.

1/ Было высказано мнение, что следует рассмотреть вопрос о том, чтобы дать возможность государству-участнику, принимающему инспекцию, в исключительных случаях проверять любой элемент оборудования, с тем чтобы удостовериться, что его характеристики соответствуют прилагаемой документации.

2/ Было высказано мнение о том, что следует рассмотреть возможность использования согласованных процедур в этом отношении.

3/ Были изложены две точки зрения относительно конкретного указания объекта, подлежащего инспекции:

а) Место должно быть конкретно указано во время уведомления об инспекции государству-участнику, принимающему инспекцию.

б) В целях сведения к минимуму возможности удаления имеющих отношение к делу материалов и эффективного обеспечения сохранности места место должно конкретно указываться государству-участнику, принимающему инспекцию, только по прибытии инспекционной группы на пункт въезда.

b) При обеспечении сохранности места по прибытии и вплоть до завершения инспекции инспекционной группе разрешается патрулировать периметр места, размещать персонал на выходах и инспектировать любые въезжающие в это место или выезжающие из него транспортные средства инспектируемой стороны с целью обеспечить, чтобы имеющие отношение к делу материалы не удалялись или не уничтожались.

9. По прибытии на место и до начала инспекции инспекционная группа инструктируется с использованием карт и другой соответствующей документации представителями объекта о характере объекта, о проводимой на нем деятельности, о мерах безопасности и об административных мерах, необходимых для инспекции. В ходе инструктажа государство-участник, принимающее инспекцию, может указать инспекционной группе оборудование, документацию или участки, которые оно считает чувствительными и не относящимися к цели инспекции. Время, затрачиваемое на инструктаж, ограничивается необходимым минимумом [в любом случае не более [3] часов] и не засчитывается в сроки инспекции.

10. а) 1/ Инспекционная группа имеет право применять методы и процедуры проверки, необходимые для обнаружения и сохранения свидетельств в соответствии с конкретными видами и случаями инспекции. Она имеет право, в частности:

- i) иметь доступ к участкам места, которые она считает относящимися к выполнению своей задачи 2/,
- ii) опрашивать сотрудников объекта,
- iii) получать пробы, взятые по ее просьбе и в ее присутствии представителями государства-участника, принимающего инспекцию, или сама отбирать пробы, если это заранее согласовано с этими представителями,

1/ Было предложено, чтобы процедуры инспекции заявленного применения химического оружия были рассмотрены в отдельном и всеобъемлющем порядке на основе предложенного приложения к статье IX (документы CD/766 и CD/CW/WR.173). Может также учитываться опыт, полученный в результате расследований возможного применения химического оружия, проводимых Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций.

2/ Было выражено мнение о том, что этот момент можно с пользой рассматривать только после решения оставшихся вопросов в пункте 12 на стр. 142.

- iv) проверять документацию и записи, которые она считает относящимися к выполнению своей задачи 1/ и
- v) получать фотографии, сделанные по ее просьбе представителями государства-участника, принимающего инспекцию.

b) При проведении инспекции в соответствии с просьбой инспекционная группа использует только те методы, которые необходимы для установления достаточных имеющих отношение к делу фактов для выяснения сомнений относительно соблюдения положений Конвенции, и воздерживается от деятельности, не имеющей к этому отношения. Она собирает и документирует такие свидетельства, которые касаются соблюдения Конвенции государством-участником, принимающим инспекцию, но не изыскивает и не документирует информацию, которая явно с этим не связана, если только государство-участник, принимающее инспекцию, конкретно не просит ее об этом. Любой собранный материал, который впоследствии сочтен не относящимся к делу, не сохраняется 2/.

c) Инспекционная группа руководствуется принципом проведения инспекции как можно менее интрузивным образом, соответствующим эффективному и своевременному выполнению ее задачи 3/. Она учитывает и принимает предложения в той степени, в какой она считает их целесообразными, которые могут делаться государством-участником, принимающим инспекцию, на любой стадии инспекции, чтобы обеспечить защиту чувствительного оборудования или информации, не связанных с химическим оружием.

d) Государство-участник, принимающее инспекцию, сотрудничает с инспекционной группой в выяснении аномалий, возникающих в ходе инспекции.

11. Процедуры после инспекции

(подлежит разработке).

1/ Было выражено мнение о том, что этот момент можно с пользой рассматривать только после решения остающихся вопросов в пункте 12 на стр.

2/ Было указано, что практическое значение этого пункта будет во многом зависеть от специфичности просьбы, что требует рассмотрения в контексте пункта 4 на стр.

3/ Вопрос о возможной стандартизации процедур для облегчения осуществления, в частности, этого принципа можно было бы рассмотреть в контексте пособия для инспекторов, которое будет разработано техническим секретариатом.

Blank page



Page blanche

CD/881
page 109
Appendix II

ДОПОЛНЕНИЕ II

ПРИНЦИПЫ И ПОРЯДОК УНИЧТОЖЕНИЯ ХИМИЧЕСКОГО ОРУЖИЯ^{1/}

1. Разработку порядка уничтожения следует вести на основе принципа ненанесения ущерба безопасности всех государств на протяжении всего этапа уничтожения, укрепления доверия в начальный период этапа уничтожения, постепенного накопления опыта в ходе уничтожения запасов химического оружия и применимости этого порядка независимо от фактического состава или объема запасов и от избранных методов уничтожения химического оружия.

2. Каждое государство-участник, обладающее химическим оружием, начинает уничтожение не позднее чем через год после того, как оно становится участником Конвенции, и все запасы должны быть уничтожены к концу десятого года после вступления Конвенции в силу 2/.

3. Весь период уничтожения делится на годовые периоды.

4. В целях уничтожения химическое оружие, объявляемое каждым государством-участником, делится на три категории:

Категория 1: Химическое оружие на основе химикатов, включенных в список [1];

Категория 2: Химическое оружие на основе всех других химикатов;

Категория 3: Неснаряженные боеприпасы и устройства и оборудование, специально предназначенное для использования непосредственно в связи с применением химического оружия.

5. Порядок уничтожения основывается на принципе выравнивания запасов химического оружия государств-участников при соблюдении принципа ненанесения ущерба безопасности. (Уровень таких запасов согласовывается.)

6. Каждое государство-участник, обладающее химическим оружием,

- приступает к уничтожению химического оружия категории 1 не позднее чем через год после того, как оно становится участником Конвенции, и завершает его не позднее чем через десять лет после вступления Конвенции в силу; основой сравнения для такого оружия является вес химикатов в тоннах, т.е. совокупный вес химикатов в рамках каждой такой категории;

^{1/} Некоторые делегации обратили внимание на другое предложение - о конкретном поэтапном подходе, включающем специальный этап ускоренного уничтожения химического оружия его крупнейшими обладателями до середины периода уничтожения. Это предложение содержится в документе CD/822 от 29 марта 1988 года.

^{2/} Было высказано мнение о том, что нужно будет обсудить возможные дополнительные положения, применимые к государствам, которые, будучи обладателями химического оружия, ратифицируют Конвенцию на более позднем этапе. Было также высказано мнение о том, что с самого начала Конвенция должна охватывать все государства, обладающие химическим оружием. Было также выражено мнение о том, что окончательный вариант этого пункта зависит от того, что будет согласовано в статье IV.

- приступает к уничтожению химического оружия категории 2 не позднее чем через год после того, как оно станет участником Конвенции, и завершает его не позднее чем через пять лет после вступления Конвенции в силу; основой сравнения для такого оружия является вес химикатов в тоннах, т.е. совокупный вес химикатов в рамках каждой такой категории;
- приступает к уничтожению химического оружия категории 3 не позднее чем через год после того, как оно станет участником Конвенции, и завершает его не позднее чем через пять лет после вступления Конвенции в силу; основа (основы) сравнения для неснаряженных боеприпасов и устройств выражается объемом снаряжения (m^3), а для оборудования - числом единиц.

7. В рамках каждой категории государство-участник осуществляет уничтожение таким образом, чтобы к концу каждого годового периода оставалось не более того, что конкретно предусмотрено в таблице ниже. Государство-участник может беспрепятственно уничтожать свои запасы более быстрыми темпами.

ТАБЛИЦА

<u>Год</u>	<u>Категория 1</u>	<u>Категория 2</u>	<u>Категория 3</u>
2			
3			
4			
5			
6		(подлежит разработке)	
7			
8			
9			
10			

8. В рамках каждой категории государство-участник устанавливает для каждого годового периода свои подробные планы таким образом, чтобы к концу каждого такого периода оставалось не более того, что конкретно предусмотрено в Конвенции.

Эти планы представляются Исполнительному совету и утверждаются им согласно соответствующим положениям раздела V приложения к статье IV.

9. Каждое государство-участник ежегодно представляет Организации доклад об осуществлении уничтожения в каждый годовой период.

ОСНОВНЫЕ ПРИНЦИПЫ ДЛЯ СПИСКА [1]^{1/}

Нижеследующие принципы следует учитывать каждый в отдельности или в сочетании при рассмотрении вопроса о том, следует ли включать химическое вещество в список [1].

1. Сверхтоксичные смертоносные химикаты, накопленные в качестве химического оружия.
2. Сверхтоксичные смертоносные химикаты, представляющие особую опасность с точки зрения их возможного применения в качестве химического оружия.
3. Сверхтоксичные смертоносные химикаты, которые не имеют или почти не имеют применения, кроме как в качестве химического оружия.
4. Сверхтоксичные смертоносные химикаты, обладающие физико-химическими свойствами, которые позволяют использовать их в качестве химического оружия 2/.
5. Сверхтоксичные смертоносные химикаты, химические структуры которых близки/аналогичны структурам сверхтоксичных смертоносных химикатов, которые уже включены в список [1] 3/.
6. Химические вещества, которые вызывают главным образом временный инкапацирующий эффект и обладают физико-химическими свойствами, позволяющими применять их в качестве химического оружия.
7. Любые токсичные химикаты с химической структурой, близкой/аналогичной химической структуре тех химикатов, которые уже включены в список [1] 3/.
8. Другие химикаты, накопленные в качестве химического оружия.
9. Другие химикаты, которые не имеют или почти не имеют применения, кроме как в качестве химического оружия.
10. Ключевые прекурсоры, которые участвуют в одностадийном процессе образования токсичных химикатов в боеприпасах и устройствах 4/.
11. Ключевые прекурсоры, которые представляют особую опасность с точки зрения целей конвенции в силу широких возможностей их использования для производства химического оружия.

1/ Основа и методы применения и пересмотра этих основных принципов подлежат разработке.

2/ Было высказано мнение о том, что соединения, включенные в список [1], должны обладать свойствами боевых химических веществ.

3/ Было высказано мнение о том, что самого по себе этого принципа еще не достаточно для того, чтобы включить химическое вещество в список [1].

4/ Одна делегация считает, что в этом положении нет необходимости и что оно уже отражено в пункте 12.

12. Ключевые прекурсоры, обладающие следующими характеристиками:

- i) способность вступать в реакцию с другими химикатами и обеспечивать за короткое время высокий выход токсичного химиката, определяемого как химическое оружие;
- ii) возможность осуществления этой реакции таким образом, что ее результатом будет получение токсичного продукта, непосредственно пригодного для использования в военных целях; и
- iii) ключевые прекурсоры, которые не имеют или почти не имеют применения, кроме как в целях химического оружия.

Производство химикатов, включенных в Список [1], вне единственного маломасштабного производственного объекта

Объекты, которые синтезируют, производят, приобретают или потребляют химикаты, включенные в Список [1], для исследовательских, фармацевтических или других медицинских целей, санкционируются государством-участником 1/.

- а) Объекты, на которых производятся химикаты, включенные в Список [1], в количествах более 100 г в год.

Производство конкретного химиката, включенного в Список [1], в количествах более 100 г в год может осуществляться под систематическим международным контролем для [фармацевтических] [исследовательских, фармацевтических или других медицинских] целей вне единственного маломасштабного производственного объекта в количествах не более [10 кг] [установленного объема в зависимости от свойств и конкретной цели потребления химиката] в год 2/.

I. Объявления

A. Первоначальные объявления

Каждое государство-участник дает Техническому секретариату название, местоположение и подробное техническое описание каждого объекта или его соответствующей части (частей), соответственно [, включая инвентарный перечень оборудования и подробные схемы]. По существующим объектам эта информация представляется не позднее чем через 30 дней после вступления Конвенции в силу для этого государства-участника. Информация по новым объектам представляется не менее чем за ... до начала эксплуатации.

B. Заблаговременные уведомления

Каждое государство-участник представляет Техническому секретариату заблаговременное уведомление о планируемых изменениях, касающихся первоначального объявления. Уведомление представляется не позднее чем за ... до осуществления изменений.

C. Ежегодные объявления

а) Каждое государство-участник делает по каждому объекту подробное ежегодное объявление о деятельности объекта за предыдущий календарный год. Это объявление представляется в течение ... месяцев после окончания этого года и включает:

1. Идентификацию объекта
2. По каждому химикату, включенному в Список [1], следующую информацию:
 - 1) химическое название, структурная формула и регистрационный номер по "Кемикл абстрактс сервис реджистри" (если присвоен);

1/ Было выражено мнение о том, что на таких объектах должен быть также разрешен синтез для защитных целей.

2/ Было выражено мнение о том, что производство ультратоксичных веществ (подлежит определению) сверх 10 грамм в год не должно разрешаться.

- ii) [используемые методы и] произведенное количество;
- iii) названия и количество химикатов-прекурсоров, включенных в списки [1], [2] или [3], которые использовались для производства химикатов, включенных в Список [1];
- iv) потребляемое на объекте количество и цель потребления;
- v) количество, переданное на другие объекты в пределах государства-участника. По каждой передаче должны указываться количество, получатель и цель;
- vi) максимальное количество, находящееся на хранении в любое время в течение года;
- vii) количество, находящееся на хранении в конце года.

3. Информацию о любых изменениях на объекте в течение года по сравнению с ранее представленным подробным техническим описанием объекта, включая инвентарные перечни оборудования и подробные схемы 1/.

b) Каждое государство-участник делает по каждому объекту подробное ежегодное объявление о планируемой деятельности и предполагаемом производстве на объекте в предстоящем календарном году. Объявление представляется не позднее чем за ... до начала этого года и включает:

- 1. Идентификацию объекта.
- 2. Для каждого включенного в Список [1] химиката следующую информацию:
 - i) химическое название, структурная формула и регистрационный номер по "Кемикл абстрактс сервис реджистри" (если присвоен);
 - ii) предполагаемый объем производства, период (периоды) времени, в течение которого предполагается осуществлять производство, и цели производства.

3. Информацию о любых предполагаемых изменениях на объекте в течение года по сравнению с ранее представленными подробными техническими описаниями объекта 1/.

II. Проверка

1. Цель деятельности по проверке на объекте заключается в проверке того, что:

- i) объект не используется для производства любого химиката, включенного в Список [1], за исключением объявленного химиката;

1/ Вопрос об осуществимости и практичности этих положений требует дальнейшего рассмотрения.

- ii) количества включенных в Список [1] химикатов, которые производятся, перерабатываются или потребляются, объявлены правильно и соответствуют потребностям объявленной цели;
- iii) химикат, включенный в Список [1], не перенаправляется или не используется для других целей.

2. Объект подлежит систематической международной проверке на месте путем инспекции на месте и контроля при помощи устанавливаемых на месте устройств.

3. Число, интенсивность, продолжительность, сроки и методы проведения инспекций на конкретном объекте определяются в зависимости от опасности, которую представляют для целей Конвенции количества производимых химикатов, характеристик объекта и характера осуществляемой на нем деятельности. Основные принципы, которые должны применяться, включают: (подлежит разработке).

4. Каждый объект подлежит первоначальному посещению международными инспекторами незамедлительно после объявления этого объекта. Цель первоначального посещения заключается в проверке представленной информации об объекте, [включая проверку того, что его мощность не позволяет производить на ежегодной основе количество, (существенно) превышающее [10 кг] [установленное количество] химиката, включенного в Список [1]], а также в получении любой дополнительной информации, необходимой для планирования будущей деятельности по проверке на объекте, включая инспекционные посещения и использование устанавливаемых на месте устройств.

5. Каждое государство-участник заключает с Организацией по каждому объекту соглашение, разрабатываемое на основе типового соглашения, до начала эксплуатации или использования объекта, которое охватывает подробные процедуры инспекции для объекта. Каждое соглашение включает: (подлежит разработке).

- b) Объекты, которые синтезируют включенные в Список [1] химикаты в количествах менее 100 г в год (подлежит разработке) 1/ 2/

1/ Ряд делегаций выразили мнение о том, что такой синтез может осуществляться только в исследовательских и медицинских целях. Другая точка зрения заключалась в том, что следует также разрешить синтез в защитных целях. Было предложено, чтобы число таких объектов в любом государстве-участнике не превышало определенного предела. Ряд других делегаций сочли, что по объектам, о которых идет речь, должно представляться ежегодное объявление (объявления). Содержание таких объявлений, по их мнению, требует дальнейшего рассмотрения. Согласно еще одной точке зрения, нет необходимости в каком-либо объявлении таких объектов.

2/ Было выражено мнение о том, что производство ультратоксичных веществ (подлежит определению) сверх 10 г в год не должно разрешаться.

ВОЗМОЖНЫЕ ФАКТОРЫ, УСТАНОВЛЕННЫЕ ДЛЯ ОПРЕДЕЛЕНИЯ ЧИСЛА,
ИНТЕНСИВНОСТИ, ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТИ, СРОКОВ И МЕТОДОВ
ПРОВЕДЕНИЯ ИНСПЕКЦИЙ НА ОБЪЕКТАХ ПО ОБРАБОТКЕ
ХИМИКАТОВ, ВКЛЮЧЕННЫХ В СПИСОК [2] 1/

1. Факторы, касающиеся химических веществ, включенных в список
 - a) Токсичность конечного продукта.
2. Факторы, касающиеся объекта
 - a) Объект многоцелевого назначения или специализированный объект.
 - b) Возможности производства высокотоксичных химикатов и перенаправления объекта на их производство.
 - c) Производственная мощность.
 - d) Хранение на месте включенных в список ключевых прекурсоров в количествах более ... тонн.
 - e) Местоположение объекта и инфраструктура для транспортировки.
3. Факторы, относящиеся к проводимой на объекте деятельности
 - a) Производство, например непрерывное, периодическое, виды оборудования.
 - b) Переработка с преобразованием в другой химикат.
 - c) Переработка без химического преобразования.
 - d) Другие виды деятельности, например потребление, импорт, экспорт, передача.
 - e) Производимый, перерабатываемый, потребляемый и передаваемый объем.
 - f) Зависимость между максимальной и используемой мощностью для производства химического вещества, включенного в список.
 - объект многоцелевого назначения
 - специализированный объект.
4. Другие факторы
 - a) Международный контроль с помощью установленных на месте приборов.
 - b) Дистанционный контроль.

1/ Порядок перечисления данных факторов не предполагает какой-либо очередности.

ДОКЛАД ПО ВОПРОСУ О СПОСОБАХ ОПРЕДЕЛЕНИЯ
"ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ МОЩНОСТИ"

В ходе сессии 1987 года были проведены консультации с участием подполковника Бретфельда (Германская Демократическая Республика), д-ра Купера (Соединенное Королевство), проф. Кузьмина (СССР), д-ра Микулака (США), д-ра Оомса (Нидерланды) и проф. Пфиршке (Федеративная Республика Германии), а также полковника Кутепова (СССР) и полковника Лавлейса (Соединенные Штаты). В настоящем докладе дается краткое изложение результатов консультаций с точки зрения докладчика д-ра Сантесона (Швеция).

Несмотря на широко распространенное мнение о том, что во всех разделах конвенции было бы желательно использовать единое определение "производственной мощности", был все же сделан вывод о том, что это, по-видимому, окажется невозможным.

Определение могло бы состоять из текстовой части и математической формулы для использования при расчете численного показателя производственной мощности. Такое единое определение, пример которого приводится ниже, могло бы использоваться в пунктах I.A.5 а) и I.B.7 приложения к статье V (см. в этой связи документ CD/CW/WP.148), в пункте 2 приложения к статье VI [2], в пункте 1 (iv) приложения к статье VI [3] и применительно к "Возможным факторам, установленным для определения ... химикатов, включенных в список [2]", содержащимся в документе CD/782, Дополнение II, стр. 12.

На основе документа CD/CW/WP.171 и предложений, представленных в ходе консультаций, было выработано следующее предложение.

Текстовая часть:

Вариант 1. Производственная мощность - это ежегодный количественный потенциал для производства конкретного вещества на основе технологического процесса, используемого на объекте, на котором в настоящее время производится данное вещество.

Вариант 2. Производственная мощность - это ежегодный количественный потенциал для производства конкретного вещества на основе технологического процесса, в настоящее время используемого или планируемого к использованию на объекте.

Математические формулы:

Годовая производственная мощность =

= $\frac{\text{производимое количество}}{\text{кол-во часов, затраченных на производство}}$ x постоянная величина x число установок

или для специализированных, но еще не функционирующих установок

= $\frac{\text{номинальная или проектная мощность}}{\text{количество часов планируемой эксплуатации}}$ x постоянная величина x число установок.

Постоянная величина - это расчетное количество часов эксплуатации в год. В обеих формулах постоянная величина будет иметь различные значения для непрерывного и циклического производства. Более того, различные значения могут быть также указаны для "специализированных циклических процессов" и "многоцелевых циклических процессов". Значения постоянной величины предстоит определить.

Было отмечено, что эти формулы связаны с тем этапом производства, на котором фактически создается продукт. Они не обязательно могут применяться, например, в отношении последующих этапов очистки в рамках этого процесса.

Было также отмечено, что в случае многоцелевых объектов, производящих более одного объявленного химиката, производственная мощность объекта для каждого химиката должна рассчитываться независимо от других производимых химикатов.

Что касается приложения к статье VI [...], то, по-видимому, в случае ограниченного производства применение вышеприведенных математических формул могло бы привести к завышению фактической мощности объекта. Было высказано предположение о возможности использования этих формул в тех случаях, когда объем годового производства превышает 5 тонн.

Относительно приложения к статье VI [1] было высказано мнение, что определение указанного выша типа будет непригодным и что следует изучить другие пути определения "производственной мощности" для единственного маломасштабного производственного объекта.

Необходимо дальнейшее уточнение определения производственной мощности. Кроме того, нужно будет обсудить методы проверки объявленной производственной мощности. В этой связи были высказаны мнения относительно использования операционных журналов и относительно того, в какой степени инспекторам нужен будет доступ к технической информации о производственном процессе.

В продолжение консультаций, о которых сообщается в документе CD/795, были проведены дальнейшие консультации с участием д-ра Ботера (Нидерланды), подполковника Бретфельда (Германская Демократическая Республика), д-ра Купера (Соединенное Королевство), проф. Кузьмина (Союз Советских Социалистических Республик), проф. Пфиршке (Федеративная Республика Германии) и д-ра Шредера (Федеративная Республика Германии). В настоящем докладе дается краткое изложение результатов дальнейших консультаций с точки зрения докладчика д-ра Сантессона (Швеция)

По мнению технических экспертов, "производственная мощность" может определяться следующим образом:

Производственная мощность - это ежегодный количественный потенциал для производства конкретного вещества на основе технологического процесса, фактически используемого или, в случае еще не используемых процессов, запланированного для использования на объекте, как конкретно указано в дополнительных соглашениях.

Для цели объявлений приблизительная производственная мощность рассчитывается по формуле:

Производственная мощность (тонн в год) =

$$= \frac{\text{Проектная мощность}}{\text{количество часов планируемой эксплуатации}} \times \text{коэффициент использования} \times \text{число установок}$$

где:

проектная мощность = номинальная или проектная мощность одной установки (тонн в год);

количество часов планируемой эксплуатации = время планируемой эксплуатации, необходимое для достижения проектной мощности;

коэффициент использования = коэффициент использования (часы).

В коэффициенте использования должны учитываться различные факторы конкретного объекта и конкретного процесса, которые будут оказывать влияние на действительную практическую производственную мощность, и этот коэффициент мог бы, например, определяться во время первоначального посещения. Может возникнуть необходимость в использовании временного значения коэффициента использования до первоначального посещения.

ДОКЛАД ПО ВОПРОСУ О КОНТРОЛЕ ПРИ ПОМОЩИ ПРИБОРОВ ЗА НЕПРОИЗВОДСТВОМ
НА ОБЪЕКТАХ, ОБЪЯВЛЕННЫХ В СООТВЕТСТВИИ С ПРИЛОЖЕНИЕМ
К СТАТЬЕ VI [2]

На сессии 1988 года были проведены консультации по вопросу о приборном контроле за производством химикатов на объектах, объявленных в соответствии с приложением к статье VI [2]. В настоящем докладе кратко излагаются результаты этих консультаций, как они представляются докладчику д-ру Раутио (Финляндия).

Было высказано мнение о том, что в конвенции предпочтительнее иметь лишь несколько общих пунктов по вопросу о приборном контроле. Подробные же положения по конкретному объекту будут включаться в приложение по объекту, которое будет конкретизировано применительно к каждому объекту в соответствии с основными принципами, изложенными в типовом соглашении.

Было также высказано мнение о том, что, в зависимости от ряда факторов, изложенных в документе CD/831, а возможно, и в зависимости от выбора самого объекта, контроль за объектом можно осуществлять:

- i) при помощи приборов, устанавливаемых на месте, или путем инспекционных посещений; или
- ii) лишь посредством инспекционных посещений, но более частых, нежели в том случае, когда контроль осуществляется также с помощью устанавливаемых на месте приборов.

Инспекции и приборный контроль следует рассматривать как дополняющие друг друга. Приборы не могут заменить инспекторов, но они могли бы уменьшить необходимость в проведении инспекции. В тех случаях, когда приборный контроль неосуществим или нежелателен, возможно, понадобится провести больше инспекций, нежели в том случае, когда используются приборы. Приборный контроль мог бы оказаться необходимым в тех случаях, когда требуется обеспечить непрерывное наблюдение.

Конкретные цели проверки

- i) Объекты, объявленные в соответствии с приложением к статье VI [2], не используются для производства какого-либо химиката, включенного в список [1].
 - ii) Количества произведенных, переработанных или использованных химикатов, включенных в список [2], соответствуют потребностям для целей, не запрещаемых конвенцией по химическому оружию.
 - iii) Химикаты, включенные в список [2], не перенаправляются и не используются в целях, запрещаемых конвенцией по химическому оружию.
- i) Контроль за отсутствием химикатов, включенных в список [1]

Для достижения этой цели потребовалось бы либо наличие постоянно функционирующих химических датчиков, либо отбор проб с их последующим анализом - предпочтительно на месте. Возможно, при проведении инспекции на месте будет достаточно и автономного анализа проб. В том случае, когда объявлено все производство на объектах, занимающихся производством химических веществ списка [2], обнаружение любого необъявленного химиката свидетельствовало бы об отклонении от нормы.

Для оперативного контроля за ходом процесса сейчас уже можно использовать инфракрасные спектрометры. Нужно будет тщательно проверить их потенциальные возможности и надежность с точки зрения целей проверки. Так, например, предстоит оценить возможность выявления комплексов общих спектрометрических свойств для различных групп химикатов списка [1].

Пока же приборы, устанавливаемые на месте, например хроматографы и масс-спектрометры для наблюдения за ходом процесса, для которых требуется наличие отводов для передачи проб из технологической линии к прибору, очень уж подвержены сбоям в отсутствие частого обслуживания.

Был продемонстрирован прототип пробоотборного устройства, предназначенного для того, чтобы через заданные промежутки времени производить отбор проб в количестве нескольких микрограмм, анализ которых может осуществляться с помощью переносного масс-спектрометра позднее, в ходе проведения инспекций на месте. Необходима дальнейшая разработка этого пробоотборного устройства.

Контроль за отсутствием на том или ином объекте химикатов списка [1] мог бы ограничиваться теми химикатами, которые соответствуют производимым на данном объекте химикатам списка [2].

ii) Контроль за производимыми количествами

Наименее обременительным способом проверки производимых количеств объявленных химических веществ могло бы стать измерение объемов производства и проведение качественного анализа произведенных химикатов. Было сочтено, что косвенные методы контроля за производством путем регистрации параметров "температура-давление" и "время-температура" связаны с большей степенью вмешательства.

Иногда может оказаться достаточным наблюдение за "простыми" физическими параметрами, не связанными непосредственно с химической структурой соединений (например, энергопотребление). Сейчас уже имеются в наличии приборы, необходимые для измерения физических параметров. Наиболее целесообразный способ измерения объема производства следует рассматривать применительно к каждому отдельному объекту.

iii) Контроль за перенаправлением

Перенаправление химикатов списка [2] путем их дальнейшей переработки на месте в химикаты списка [1] можно обнаружить при помощи приборов, позволяющих определять химический состав соединений в ходе наблюдения за движением веществ на входе и выходе бункеров для хранения продукции.

Проблемы конфиденциальности в связи с приборным контролем

Как уже отмечалось, для успешного и не связанного с большим вмешательством приборного контроля в некоторых случаях может понадобиться некоторая модификация объекта. С другой стороны, отмечалось, что, возможно, и не понадобится контролировать такие "чувствительные" параметры, как температура и давление. Проведение анализов проб, отобранных с помощью автоматических пробоотборных устройств, на месте в присутствии персонала объекта и уничтожение таких аналитических проб после проведения их анализа позволило бы избежать утечки конфиденциальной информации за пределы объекта. Анализ проб можно было бы проводить либо на предмет отсутствия химикатов списка [1], либо на предмет наличия объявленных химических веществ, не вдаваясь при этом в подробности производственного процесса.

Было также высказано мнение о том, что данные, полученные при помощи приборов, могут храниться на месте и извлекаться инспекторами при посещении объекта;

тем самым исключалась бы необходимость передачи в Технический секретариат непосредственных данных, полученных с помощью датчиков. Передавать нужно было бы информацию (ответ "да"/"нет") о том, нормально ли функционируют датчики. В целях экономии это можно было бы делать по каналам телефонной связи.

Хранение данных на месте позволило бы обеспечить беспрепятственный доступ инспекторов к этим данным, а те, кто отвечает за эксплуатацию объекта, были бы в большей мере уверены в сохранении конфиденциальности данных, чем в случае их передачи за пределы объекта. Для обеспечения надежности хранения данных разрабатываются новые методы, например использование лазерных устройств, работающих только в режиме регистрации.

При приборном контроле за специализированными объектами, занимающимися производством химикатов списка [2], проблем, связанных с конфиденциальностью, должно возникать меньше, ибо на таких объектах конфиденциальной информации меньше, чем на многоцелевых объектах, причем на них легко убедиться в том, что тип производимого вещества остался без изменений. Вероятно, имеется очень мало специализированных объектов, занимающихся производством химикатов списка [2].

Большинство проблем конфиденциальности связано с многоцелевыми объектами. Производство целого ряда химических веществ было бы сопряжено с увеличением объема данных, необходимых для проверки. В частности, администрации этих объектов нужно было бы доказывать отсутствие химических веществ списка [2], несмотря на то, что эти вещества здесь не производятся.

Собственность на приборы, используемые для проверки

Было предложено как можно шире использовать для контроля за ходом технологического процесса те приборы, которые уже имеются на объекте, но только так, чтобы это было сделано без какого-либо вмешательства. Возможность использования приборов, являющихся собственностью объекта, зависела бы от имеющихся в наличии приборов, планировки объекта и надежности установленной аппаратуры. Поэтому вопрос об их использовании нужно было бы решать применительно к каждому отдельному объекту.

При использовании приборов, принадлежащих объекту, ответственность за их содержание, обслуживание и калибровку нес бы персонал данного объекта. А это повлекло бы за собой необходимость наделить инспекторов правом проверять калибровку приборов, а возможно, и дополнительно устанавливать дублирующие параллельные приборы, принадлежащие Международной организации (например, расходомеры и измерители нагрузки).

Создание группы международных технических экспертов

Было высказано мнение о том, что было бы целесообразно создать в рамках Конференции уже на этом этапе переговоров неофициальную международную группу технических экспертов, с тем чтобы облегчить обмен информацией о предпринимаемых в ряде стран усилиях по разработке методов, процедур и средств проверки. Группа технических экспертов могла бы принести пользу и с точки зрения координации национальных усилий, включая проведение пробных национальных инспекций, с тем чтобы в результате пробных инспекций можно было разрешить как можно больше открытых вопросов. Результаты национальных инспекций могли бы также оцениваться техническим органом.

ОБРАЗЦЫ СОГЛАШЕНИЙ

А. ОБРАЗЕЦ СОГЛАШЕНИЯ, КАСАЮЩЕГОСЯ ОБЪЕКТОВ, НА КОТОРЫХ ПРОИЗВОДЯТСЯ, ПЕРЕРАБАТЫВАЮТСЯ ИЛИ ПОТРЕБЛЯЮТСЯ ХИМИКАТЫ, ВКЛЮЧЕННЫЕ В СПИСОК [2]^{1/}

1. Идентификация объекта

- а) Идентификационный код объекта
- б) Наименование объекта
- в) Владелец (владельцы) объекта
- д) Наименование компании или предприятия, эксплуатирующего объект
- е) Точное местоположение объекта
 - . Местоположение комплекса
 - . Местоположение объекта в пределах комплекса, включая конкретный номер здания и сооружения, если таковой имеется
 - . Местоположение соответствующих вспомогательных объектов в пределах комплекса, например исследовательских и технических служб, лабораторий, медицинских пунктов, установок по обработке отходов
- г) Определение района (районов) и места (мест)/участка (участков), к которым имеют доступ инспекторы.

2. Информация об объекте

Это соглашение базируется на проектной информации, полученной в ходе первоначального визита [дата визита]. Проектная информация должна включать:

- а) Данные о производственном процессе (тип процесса, например непрерывный или циклический; тип оборудования; используемая технология; конкретные данные об инженерных особенностях процесса)
- б) Данные о переработке с преобразованием в другой химикат (описание процесса преобразования, конкретные данные об инженерных особенностях процесса и конечный продукт)
- в) Данные о переработке без химического преобразования (конкретные данные об инженерных особенностях процесса, описание процесса и конечный продукт, содержание в конечном продукте)
- д) Данные об обработке отходов (удаление и/или хранение, технология обработки отходов, рециркуляция)

^{1/} Настоящий документ касается соглашений, которые получили общее наименование "приложения по объектам". Этот вопрос требует дальнейшей работы.

- e) Данные о мерах в области безопасности и здравоохранения на объекте
- f) Данные о процедурах очистки и капитальных ремонтах
- g) Данные о сырьевых материалах, используемых при производстве или переработке объявленных химикатов (вид и емкость хранения)
- h) Карты и планы объекта, включая данные о транспортной инфраструктуре (карты участка, на которых обозначены, например, все здания и функции, трубопроводы, дороги, заборы, электрокабели, системы водоснабжения и газоснабжения, а также диаграммы, показывающие соответствующие потоки материалов на указанном объекте).

2.1 Хранение информации

Указание информации, предоставляемой об объекте в соответствии с пунктом 2, которая должна храниться Техническим секретариатом на объекте в закрытом сейфе. (При наличии неясных моментов Организация ^{1/} имеет право изучать такую информацию.)

3. Количество и методы инспекций

Вопросы количества и методов инспекций решаются Техническим секретариатом, исходя из основных принципов (ср. документ CD/CW/WR.167, стр. 66, подпункт 5 ii), и документ CD/CW/WR.167, Дополнение II, стр. 4).

4. Меры проверки и идентификации конкретных участка (участков) и места (мест) объектов, подлежащих инспекции

- a) Определение взаимосвязи между используемыми сырьевыми материалами и количеством конечных продуктов
- b) Определение ключевых точек измерений (КТИ) и отбора проб (КТП)
- c) Определение методов постоянного контроля и наблюдения, например
 - ключевые точки осуществления мер контроля и наблюдения
 - устанавливаемые приборы и устройства, пломбы и маркировка, методы проверки правильности функционирования этих приборов, обслуживание установленных приборов
 - деятельность, которая должна осуществляться соответствующим государством-участником в целях обеспечения необходимых условий для установки и должного функционирования устройств
- d) Подтверждение соответствующих потерь в ходе производственного процесса и их значение для ключевых точек измерения (КТИ).

^{1/} Нужно продолжить рассмотрение вопроса о том, на какой орган(ы) данной Организации следует возложить эту задачу.

5. Инспекционная деятельность

5.1 Метод инспекции на обычной основе

Подлежит разработке на основе результатов первоначального визита.

5.2 Определение масштабов инспекционной деятельности в согласованных районах в обычных условиях

Доступ и подлежащему инспекции району, включая все ключевые точки. Деятельность может включать:

- a) Изучение соответствующих документов
- b) Определение соответствующего заводского оборудования
- c) Определение и проверку измерительного оборудования (осмотр и калибровка измерительного оборудования; проверка измерительных систем с использованием, при необходимости, независимых стандартов)
- d) Отбор проб для анализа
- e) Проверку книг инвентарного учета химикатов
 - . проверку полноты и точности инвентаризации, осуществляемой оператором
 - . проверку количества сырьевых материалов
- f) Наблюдение за операциями, связанными с движением химических веществ на предприятии
- g) Установку, обслуживание и осмотр приборов наблюдения и контроля
- h) .
.
.

5.3 Конкретные мероприятия по использованию специального оборудования

По мере возникновения необходимости конкретные мероприятия по использованию специального оборудования в соответствии с запросами инспекторов.

6. Положения, регулирующие отбор проб, анализ проб на месте и оборудование для анализа на месте

- a) Отбор проб (например, стандартные процедуры)
- b) Анализ на месте (например, положения, касающиеся анализа на месте/в стационарных условиях, методы анализа, оборудование, точность и правильность анализа)
- c) Дубликаты и дополнительные пробы.

7. Документация

7.1 Типы документации

Подлежащие изучению документы определяются после первоначального визита и включают:

- а) Отчетную документацию (например, невозвращаемые отходы, возвращаемые отходы, отгрузки конечных продуктов, поступления/отгрузки)
- б) Производственную документацию.

Производственная документация, используемая для установления количества, качества и состава конечного продукта. Она может включать:

- . информацию о любом инциденте, в результате которого имела место потеря/увеличение количества материала
- . информацию о растворении, испарении и т.д.

- с) Калибровочная документация.

Информация о работе аналитического/контрольного оборудования.

7.2 Местонахождение и язык документации

Подлежит определению в ходе первоначального визита.

7.3 Доступ к документации

Подлежит определению после первоначального визита.

7.4 Период сохранения документации

Подлежит определению на основе результатов первоначального визита.

8. Услуги, обеспечиваемые объектом

К кому обращаться по каждому виду услуг, например

- . помощь оператора
- . медико-санитарное обслуживание.

9. Конкретные нормы и правила, касающиеся здравоохранения и техники безопасности, которые должны соблюдаться инспекторами

10. Изменения, пересмотр и обновление заблаговременной информации, которая должна представляться об объекте

(Подлежат объявлению со ссылкой на пункт, касающийся проектной информации, полученной в ходе первоначального визита.)

11. Услуги устных переводчиков

В. ОБРАЗЕЦ СОГЛАШЕНИЯ, КАСАЮЩЕГОСЯ ЕДИНСТВЕННЫХ
МАЛОМАСШТАБНЫХ ПРОИЗВОДСТВЕННЫХ ОБЪЕКТОВ 1/

Предложение координатора по группе вопросов IV на сессии 1987 года

1. Информация о единственном маломасштабном производственном объекте

а) Идентификация

- i) Идентификационный код объекта
- ii) Наименование объекта
- iii) Точное местоположение объекта

Если объект расположен в пределах комплекса, то также

- . местоположение комплекса
- . местоположение объекта в пределах комплекса, включая конкретный номер здания и сооружения, если таковой имеется
- . местоположение соответствующих вспомогательных объектов в пределах комплекса, например исследовательских и технических служб, лабораторий, медицинских пунктов, установок по обработке отходов
- . определение района(районов) и места(мест)/участка(участков), к которым имеют доступ инспекторы

б) Подробная техническая информация

- i) Карты и планы объекта, включая карты участка, на которых обозначены с указанием функций, например, все здания, трубопроводы, дороги, заборы, электрокабели, системы водоснабжения и газоснабжения, диаграммы, показывающие соответствующие потоки материалов на указанном объекте и данные о транспортной инфраструктуре
- ii) Данные о каждом производственном процессе (тип процесса, тип оборудования, используемая технология, производственная мощность, конкретные данные об инженерных особенностях процесса)
- iii) Данные об используемых сырьевых материалах (тип сырьевых материалов, емкость хранения)
- iv) Данные о хранении производимых химикатов (вид и емкость хранения)
- v) Данные об обработке отходов (удаление и/или хранение, технология обработки отходов, рециркуляция)

1/ Подготовлен подполковником Бретфельдом (Германская Демократическая Республика, д-ром Купером (Соединенное Королевство), д-ром Лау (Швеция) и д-ром Сантессоном (Швеция).

c) Конкретные процедуры, касающиеся здравоохранения и техники безопасности, которые должны соблюдаться инспекторами

d) Сроки

i) Дата проведения первоначального посещения

ii) Дата(даты) представления дополнительной информации

e) Хранение информации

Указание информации, представляемой об объекте в соответствии с пунктом 1, которая должна храниться Техническим секретариатом на объекте в закрытом сейфе.

2. Количество и методы инспекций

Количество и методы инспекций определяются Техническим секретариатом, исходя из основных принципов.

3. Инспекции

Инспекция на месте может включать следующие виды деятельности, но не обязательно ограничивается ими:

i) Наблюдение за любыми видами деятельности на объекте

ii) Осмотр любого оборудования на объекте

iii) Определение технологических изменений в производственном процессе

iv) Сопоставление параметров процесса с теми, которые были установлены в ходе первоначального посещения

v) Проверка книг инвентарного учета химикатов

vi) Проверка книг инвентарного учета оборудования

vii) Осмотр, обслуживание и ремонт контрольного оборудования

viii) Определение и проверка измерительного оборудования (осмотр и калибровка измерительного оборудования, проверка измерительных систем с использованием соответствующим образом независимых стандартов)

ix) Установка, осмотр, снятие и восстановление пломб

x) Расследование установленных случаев отклонений

4. Система контроля

a) Описание позиций и их местонахождение

i) Датчики и другие приборы

ii) Система передачи данных

- iii) Вспомогательное оборудование
- iv) ...
- b) Установление системы контроля
 - i) График
 - ii) Подготовительные мероприятия
 - iii) Помощь, которая должна предоставляться государствам-участникам в процессе установки
- c) Ввод в действие, первоначальная проверка и аттестация
- d) Функционирование
 - i) Нормальное функционирование
 - ii) Обычные проверки
 - iii) Техническое обслуживание и ремонт
 - iv) Меры, принимаемые в случае возникновения неисправностей
 - v) Ответственность государства-участника
- e) Замена, модернизация
- 5. Временное закрытие
 - a) Процедура уведомления
 - b) Описание используемых видов пломб
 - c) Описание способов и мест установки пломб
 - d) Положение о наблюдении и контроле
- 6. Приборы и другое оборудование, используемое при проведении инспекций
 - a) Приборы и другое оборудование, устанавливаемое или привозимое инспекторами
 - i) Описание
 - ii) Проверка, калибровка и осмотр государством-участником
 - iii) Использование
 - b) Приборы и другое оборудование, предоставляемые государством-участником
 - i) Описание
 - ii) Проверка, калибровка и осмотр инспекторами
 - iii) Использование и техническое обслуживание

7. Отбор проб, анализ проб на месте и оборудование для анализа на месте

- a) Отбор проб производимой продукции
- b) Отбор проб запасов
- c) Отбор других проб
- d) Дубликаты и дополнительные пробы
- e) Анализ на месте (например, положения, касающиеся анализа на месте/в стационарных условиях, методы анализа, оборудование, точность и правильность анализа)

8. Документация. Подлежащие изучению документы определяются после первоначального визита и включают:

- a) Отчетную документацию
- b) Производственную документацию
- c) Калибровочную документацию

На основе результатов первоначального визита определяются:

- a) Местонахождение и язык документации
- b) Доступ к документации
- c) Период сохранения документации

9. Административные мероприятия

- a) Подготовка к приезду и отъезду инспекторов
- b) Транспортное обслуживание инспекторов
- c) Мероприятия по размещению инспекторов
- d) ...

10. Предоставляемые услуги^{1/}

Такие услуги могут включать, но не обязательно этим ограничиваются, следующие:

- a) Медико-санитарное обслуживание
- b) Обеспечение инспекторов служебными помещениями
- c) Предоставление инспекторам лабораторий для работы

^{1/} Вопрос о плате за услуги требует обсуждения.

- d) Техническая помощь
- e) Телефон и телекс
- f) Электроснабжение и водоснабжение для охлаждения приборов
- g) Услуги устных переводчиков

Для каждого вида услуг включается следующая информация:

- a) Объем такого обслуживания
- b) К кому следует обращаться на объекте по вопросам обслуживания

11. Прочие вопросы

12. Пересмотр соглашения

С. ОБРАЗЕЦ СОГЛАШЕНИЯ, КАСАЮЩЕГОСЯ ОБЪЕКТОВ
ПО ХРАНЕНИЮ ХИМИЧЕСКОГО ОРУЖИЯ 1/

Предложение координатора по группе вопросов IV на сессии 1987 года

1. Информация об объекте по хранению

а) Идентификация:

- 1) Идентификационный код объекта по хранению;
- ii) Наименование объекта по хранению;
- iii) Точное местонахождение объекта по хранению.

б) Сроки:

- 1) Дата первоначальной проверки объявления объекта;
- ii) Дата(ы) представления дополнительной информации.

с) План:

- 1) Карты и планы объекта, включая:
 - план-карту с указанием границ входов, выходов, характера границ (например, забор);
 - карты участка с указанием местонахождения всех зданий и других сооружений, бункеров/площадок хранения, заборов с указанием точек прохода, электрокабелей, систем водоснабжения и транспортной инфраструктуры, включая участки погрузки.
- ii) Сведения, касающиеся конструкции бункеров/площадок хранения, которые могут иметь значение для мер по проверке;
- iii) ...

д) Подробный инвентарный перечень содержания каждого бункера/площадки хранения

е) Конкретные процедуры, касающиеся мер здравоохранения и техники безопасности, которые должны соблюдаться инспекторами.

2. Информация, касающаяся вывоза химического оружия с объекта

а) Подробное описание участка(ов) погрузки;

б) Подробное описание процедур погрузки;

1/ Подготовлен подполковником Бретфельдом, Германская Демократическая Республика; д-ром Купером, Соединенное Королевство; д-ром Лау, Швеция; и д-ром Сантессоном, Швеция.

c) Тип используемого транспорта, включая конструктивные особенности, касающиеся деятельности по проверке, например мест установки пломб

d) ...

3. Количество и методы систематических инспекций и т.д.

Вопросы количества и методов систематических инспекций решаются Техническим секретариатом исходя из основных принципов.

4. Инспекции

a) Систематические инспекции на месте

Систематическая инспекция на месте может включать, но не обязательно ограничивается ими, следующие виды деятельности:

- i) Установка, осмотр, снятие и восстановление пломб;
- ii) Осмотр, обслуживание и ремонт контрольного оборудования;
- iii) Проверка инвентарного перечня содержимого выбранных наугад опечатанных бункеров/площадок хранения;
 - Процентная доля бункеров/площадок хранения, подлежащих проверке в ходе каждой систематической инспекции на месте.

b) Инспекции на месте транспортных средств, выезжающих с объекта инспекции

Инспекции на месте транспортных средств, вывозящих химическое оружие с объекта по хранению, могут включать, но не обязательно ограничиваются этим, следующее:

- i) Установку, осмотр, снятие и восстановление любых пломб, используемых при транспортировке химического оружия;
- ii) Проверку инвентарного перечня содержимого бункеров/площадок хранения, из которых будет вывозиться химическое оружие;
- iii) Наблюдение за процедурой погрузки и проверки груза;
- iv) Корректировку/изменение охвата системы контроля.

c) Инспекции для выяснения выявленных отклонений (специальные инспекции)

Специальная инспекция может включать, но не обязательно ограничивается ими, следующие виды деятельности:

- i) расследование отмеченных отклонений;
- ii) осмотр, снятие и восстановление пломб;
- iii) проверка в случае необходимости инвентарного перечня содержимого бункеров/площадок хранения.

d) **Постоянное присутствие инспекторов**

Деятельность постоянно присутствующих инспекторов может включать, но не обязательно ограничивается этим, следующее:

- i) **Установку, осмотр, снятие и восстановление пломб;**
- ii) **Проверку инвентарного перечня содержимого любых выбранных опечатанных бункеров/площадок хранения;**
- iii) **Наблюдение за любой деятельностью на объекте по хранению, включая любые операции с находящимся на хранении химическим оружием в целях вывоза с объекта по хранению.**

5. **Пломбы и маркировка**

- a) **Описание видов пломб и маркировки**
- b) **Способы и места установки пломб**

6. **Система контроля**

- a) **Описание позиций и их местонахождение:**
 - i) **датчики и другие приборы;**
 - ii) **система передачи данных;**
 - iii) **вспомогательное оборудование;**
 - iv) **...**
- b) **Установка:**
 - i) **график;**
 - ii) **подготовительные мероприятия на объекте по хранению;**
 - iii) **помощь, предоставляемая государством-участником в процессе установки.**
- c) **Ввод в действие, первоначальная проверка и аттестация**
- d) **Функционирование:**
 - i) **нормальное функционирование;**
 - ii) **обычные проверки;**
 - iii) **техническое обслуживание и ремонт;**
 - iv) **меры в случае возникновения неисправностей;**
 - v) **обязанности государства-участника.**

- e) Замена, модернизация
- f) Демонтаж и снятие
- 7. Положения, касающиеся приборов и другого оборудования, используемого в ходе инспекций
 - a) Приборы и другое оборудование, привозимое инспекторами:
 - i) описание;
 - ii) проверка, калибровка и осмотр государством-участником;
 - iii) обычное использование.
 - b) Приборы и другое оборудование, предоставляемое государством-участником:
 - i) описание;
 - ii) проверка, калибровка и осмотр инспекторами;
 - iii) обычное использование и техническое обслуживание.
- 8. Положения, регулирующие отбор проб, анализ проб на месте и оборудование для анализа на месте
 - a) Отбор проб боеприпасов, а именно: стандартизация методов для каждого отдельного вида боеприпасов, имеющихся на объекте
 - b) Отбор проб из запасов в емкостях
 - c) Отбор других проб
 - d) Дубликаты и дополнительные пробы
 - e) Анализы на месте (например, положения, касающиеся анализа на месте/ в стационарных условиях, методы анализа, оборудование, точность и правильность анализа)
- 9. Административные мероприятия
 - a) Мероприятия по подготовке к приезду инспекторов
 - b) Транспортное обслуживание инспекторов
 - c) Размещение инспекторов
 - d) ...

10. Предоставляемые услуги^{1/}

Такие услуги должны включать, но необязательно ограничиваться этим, следующие:

- медико-санитарное обслуживание;
- обеспечение инспекторов служебными помещениями;
- предоставление лабораторных помещений для работы инспекторов;
- техническую помощь;
- телефон и телекс;
- электроснабжение и водоснабжение для охлаждения приборов;
- услуги устных переводчиков.

Для каждого вида услуг следует включать следующую информацию:

- объем такого обслуживания;
- к кому следует обращаться на объекте по вопросам обслуживания.

11. Поправки и пересмотр соглашения

(например, изменения в процедурах погрузки, видах транспорта, методах анализа)

12. Прочие вопросы

^{1/} Вопрос о плате за услуги требует обсуждения.

Основные принципы, которые должны использоваться при разработке режима обращения с конфиденциальной информацией и ее охраны

1. Все данные и документы, получаемые Техническим секретариатом, будут оцениваться соответствующим подразделением Технического секретариата, чтобы установить по соответствующим критериям, содержат ли они конфиденциальную информацию. Данные могут также считаться конфиденциальными по просьбе государства-участника, представившего эти данные. Данные, которые необходимы государствам-участникам для того, чтобы они могли быть уверенными в дальнейшем соблюдении Конвенции другими государствами-участниками, представляются им на обычной основе.
2. Будет определяться уровень чувствительности конфиденциальных данных или документов, с тем чтобы обеспечить соответствующее обращение с ними и их охрану. Для этой цели вводится система классификации с учетом соответствующей проведенной работы по подготовке Конвенции.
3. Конфиденциальная информация, представляемая Организации, будет надежно храниться в её помещениях. Некоторые данные или документы (должны быть конкретно указаны) могут также храниться в национальном органе государства-участника. Крайне чувствительная информация, необходимая только для инспекции конкретного объекта, хранится в сейфе на объекте в соответствии с соглашением, заключаемым на основе соответствующего типового соглашения.
4. Информация, которая классифицируется как конфиденциальная, может выдаваться Организацией только на основе согласованных процедур, обеспечивающих, чтобы выдача информации имела место лишь в строгом соответствии с потребностями Конвенции.
5. Доступ к конфиденциальной информации будет регулироваться в соответствии с ее классификацией на основе "необходимости знания" и конкретных процедур, которые будут разработаны для обращения с крайне чувствительной информацией.
6. Наём инспекторов и других сотрудников будет организован таким образом, чтобы обеспечить следующее:
 - международные инспекторы или другие сотрудники категории специалистов и технический персонал назначаются лишь из числа граждан государств-участников;
 - сотрудники заключают индивидуальные соглашения об охране тайны с Техническим секретариатом на период их службы и на согласованный период времени после ее окончания;
 - устанавливается индивидуальная ответственность за любое нарушение ими соглашений об охране тайны.
7. Для того, чтобы избежать необоснованного разглашения, инспекторы и сотрудники соответствующим образом информируются, и им напоминается о соображениях, касающихся тайны, и о возможных наказаниях, которые они могут понести, включая возможность лишения их Организацией иммунитета от судебного преследования в частном порядке.
8. Устанавливаются соответствующие процедуры расследования и апелляции для случаев нарушения правил конфиденциальности сотрудниками Технического секретариата.

Система классификации конфиденциальной информации

В ходе деятельности по проверке согласно Конвенции по химическому оружию должен соблюдаться соответствующий баланс между степенью интрузивности и необходимостью охраны конфиденциальной информации. Представляемые данные и проверка должны основываться на конфиденциальной информации только тогда, когда это необходимо. Обращение с конфиденциальной информацией не должно противоречить существующим международным правовым нормам, т.е. нормам, касающимся охраны интеллектуальной собственности. При разработке правил обращения с конфиденциальной информацией и ее охраны Генеральный директор Технического секретариата использует следующую классификацию, определяющую уровень конфиденциальности информации:

а) Информация, которая может выпускаться для общественного пользования в официальных докладах Организации, адресуемых Организации Объединенных Наций или другим организациям или, по их просьбе, государствам, не являющимся участниками Конвенции по химическому оружию, различным организациям или отдельным лицам. Исполнительный совет устанавливает общие нормы выдачи информации для общественного пользования, в рамках которых Генеральный директор Технического секретариата рассматривает индивидуальные просьбы и принимает по ним решения. Просьбы, выходящие за рамки этих норм, передаются для принятия решения Исполнительному совету. Однако информация других категорий, касающаяся конкретно указанных государств-участников, не передается гласности без согласия соответствующего государства-участника. Генеральный директор может распространять любую другую информацию в соответствии с просьбой государства-участника, которого эта информация касается. Эта категория охватывает, в частности, общую информацию о ходе осуществления Конвенции.

б) Информация, распространение которой ограничивается распространением для государств – участников Конвенции. Главным источником такой информации будут первоначальные и ежегодные объявления о совокупных количествах производимых химикатов и количестве объектов, действующих в отдельных государствах-участниках. Данные такого характера могут включаться в доклады различным органам Организации. Государства-участники имеют легкий доступ к такой информации и обращаются с ней как с конфиденциальной (например, не предлагают ее органам печати). Эта информация в обычном порядке предоставляется членам Исполнительного совета и Техническому секретариату. Данные, не содержащиеся в регулярных докладах, могут запрашиваться государствами-участниками. Генеральный директор удовлетворяет такие запросы, если они не противоречат согласованным правилам классификации конфиденциальной информации.

с) Информация, ограничиваемая рамками Технического секретариата, которая должна использоваться главным образом для планирования, подготовки и осуществления деятельности по проверке. Эта категория включает в основном подробную, касающуюся объектов информацию, получаемую из соответствующих объявлений, приложений по объектам и выводов по инспекциям на месте. Генеральный директор регулирует доступ к такой информации сотрудников Технического секретариата на основе "необходимости знания". Соблюдение сотрудниками Международного инспектората и другими сотрудниками Технического секретариата конфиденциального характера полученной информации будет обеспечиваться с помощью контрактов или соответствующих процедур найма и службы, а также согласованных мер, применяемых в отношении сотрудников

Технического секретариата в случае нарушения правил охраны конфиденциальной информации. Наиболее чувствительная информация могла бы храниться не под названиями стран и объектов, а под кодовыми номерами. Информация, получаемая путем обобщения данных, касающихся объектов, могла бы в соответствии с согласованной процедурой выдаваться для использования государствами-участниками.

d) Наиболее чувствительная конфиденциальная информация, содержащая данные, необходимые только для фактического проведения инспекции, как например, чертежи, конкретные данные, касающиеся технологических процессов, виды документации. Такая информация ограничивается оправданными потребностями для охраны технологических секретов и предоставляется только инспекторам на месте. Она не выносится из помещений.

* * *

Правила классификации конфиденциальной информации и обращения с ней должны содержать достаточно четкие критерии, обеспечивающие:

- отнесение информации к соответствующей категории конфиденциальности,
- установление обоснованного срока конфиденциальности информации,
- права государств-участников, представляющих информацию,
- процедуры, позволяющие при необходимости перенос какого-то вида информации из одной категории конфиденциальности в другую,
- изменение, когда это необходимо, процедур обращения с отдельными категориями информации.

ИНСПЕКЦИЯ НА МЕСТЕ ПО ЗАПРОСУ

В настоящем документе излагается мнение Председателя Специального комитета на сессии 1987 года и Председателя Группы С на сессии 1988 года относительно состояния работы по вопросу об инспекции на месте по запросу. Ничто в содержании данного документа не составляет какой-то договоренности и поэтому не связывает ни одну из делегаций. Данный документ представлен с целью облегчить делегациям анализ существующего положения и нахождение общих позиций в ходе будущей работы Комитета.

В разделе I (пункты 1-13) приводятся обобщенные Председателем Специального комитета на сессии 1987 года материалы, касающиеся начального процесса инспекций на местах по запросу - вплоть до представления доклада инспекторами. В разделе II (пункты 14-18) приводятся обобщенные Председателем Группы С на сессии 1988 года материалы, касающиеся развертывания этого процесса после представления доклада.

ЧАСТЬ I

1. Каждое государство-участник имеет право в любое время обратиться с просьбой о проведении инспекции на месте любого участка, находящегося под юрисдикцией или контролем 1/ любого государства-участника где бы то ни было, в целях устранения сомнений относительно соблюдения положений конвенции. Запрашивающее государство обязано обеспечить, чтобы его просьба не выходила за рамки целей конвенции.

2. На протяжении всей инспекции запрашиваемое государство вправе и обязано демонстрировать свое соблюдение конвенции.

3. Инспекция на месте по запросу осуществляется в соответствии с просьбой.

(Возбуждение процедуры инспекции по запросу)

4. Просьба представляется руководителю Технического секретариата 2/. В ней как можно точнее указываются место, подлежащее инспекции, и требующие выяснения вопросы, включая обстоятельства и характер подозреваемого несоблюдения, а также указывается соответствующее положение(я) конвенции, в отношении соблюдения которого(ых) возникли сомнения.

5. Руководитель Технического секретариата немедленно уведомляет государство-участник, подлежащее инспекции, и информирует об этой просьбе членов Исполнительного совета.

1/ Вопрос о "юрисдикции или контроле" касается многих частей конвенции. Он постоянно обсуждается, и точные формулировки еще не согласованы.

2/ Указывалось, что необходимо обсудить пути и средства предотвращения злоупотреблений такими просьбами. Один из предложенных подходов заключается в том, чтобы представлять просьбу через группу по выяснению фактического положения дел.

6. Группа инспекторов направляется в возможно кратчайшие сроки и прибывает на подлежащее инспекции место не позднее чем через ... часов 1/ после получения просьбы.
7. Запрашиваемое государство обязано допустить в страну группу инспекторов и представителя(ей) запрашивающего государства и оказать им помощь, с тем чтобы они могли своевременно прибыть на место 2/.
8. По прибытии инспекторам разрешается изолировать это место таким образом, как они считают необходимым для обеспечения того, чтобы никакие материалы, имеющие значение для инспекции, не были вывезены за пределы данного места.
9. Доступ группы инспекторов к месту обеспечивается не позднее чем через ... часов после получения просьбы.

(Проведение инспекции по запросу)

10. Группа инспекторов проводит запрошенную инспекцию на месте с целью установления соответствующих фактов.
11. Инспекторы имеют доступ к месту, которое они считают необходимым для выполнения своей задачи, в пределах просьбы. Они проводят инспекцию таким образом, чтобы свести вмешательство к минимальному уровню, который необходим для выполнения их задачи. Запрашиваемое государство содействует инспекторам в выполнении их задачи.

Инспекторы консультируются с запрашиваемым государством, которое в соответствии со своими правами и обязанностями может предложить пути и средства фактического проведения инспекции. Запрашиваемое государство может также вносить предложения относительно защиты чувствительного оборудования или информации, не связанных с химическим оружием. Инспекторы рассматривают внесенные предложения в той степени, в какой они считают их адекватными для осуществления их миссии.

Инспекторы завершают инспекцию в возможно кратчайшие сроки, но не позднее чем через ... после начала инспекции, и возвращаются в штаб-квартиру.

12. В исключительных случаях, когда запрашиваемое государство предлагает меры для демонстрации своего соблюдения конвенции, которые являются альтернативными обеспечению полного и всеобъемлющего доступа, оно прилагает всяческие усилия к тому, чтобы посредством консультаций с запрашивающим государством достичь договоренности о способах установления фактов и разрешения тем самым сомнений.

Если договоренность достигнута в течение ... часов после получения просьбы, инспекционная группа выполняет свою задачу в соответствии с этой договоренностью. Если в течение ... часов после получения просьбы договоренность не достигнута, [инспекция проводится в соответствии с положениями пунктов 10 и 11 выше]. [инспекционная группа докладывает по этому вопросу Исполнительному совету, который в течение ... часов ...].

1/ Обсуждался период продолжительностью 24-48 часов с момента получения просьбы до прибытия инспекторов.

2/ Можно представить себе ситуации, в частности, когда место, подлежащее инспекции, находится за пределами территории запрашиваемого государства-участника. Однако такие случаи могли бы быть рассмотрены в связи с вопросами, касающимися юрисдикции.

(Доклад)

13. Группа экспертов представляет доклад руководителю Технического секретариата в возможно кратчайшие сроки, но не позднее чем через ... дней после завершения инспекции.

Доклад должен быть строго фактологическим и содержать лишь непосредственно относящуюся к делу информацию и может в этих пределах содержать информацию о том, как инспектируемое государство-участник сотрудничало с инспекционной группой. К докладу прилагаются изложения различных мнений инспекторов.

Руководитель Технического секретариата незамедлительно препровождает доклад запрашивающему государству, запрашиваемому государству и Исполнительному совету.

ЧАСТЬ II

(Процесс после представления доклада)

14. Запрашивающее государство через Генерального директора Технического секретариата безотлагательно уведомляет членов Исполнительного совета о своей оценке результатов инспекции [, а также, в той мере, в какой оно сочтет это целесообразным, о том, какую линию поведения оно намерено избрать в соответствии с конвенцией] .

15. Генеральный директор Технического секретариата предоставляет государствам-участникам доклад об инспекции 1/, оценку запрашивающего государства и мнения запрашиваемого государства и других государств-участников, которые могут быть сообщены ему с этой целью.

16. По просьбе любого государства-участника проводится заседание Исполнительного совета для оценки сложившейся ситуации, с учетом представленного доклада, оценки запрашивающего государства и мнений запрашиваемого государства и других государств-участников 2/.

17. 3/ Исполнительный совет, если он сочтет это необходимым, рассматривает [и рекомендует] [и принимает решение] [имеет ли место нарушение конвенции и] соответствующие дальнейшие меры по выяснению и исправлению сложившейся ситуации. [Такие дальнейшие меры могут быть, в частности, направлены на то, чтобы побудить запрашиваемое государство подчиниться требованиям конвенции или устранить неправомерное или недобросовестное использование запроса запрашивающим государством].

1/ Требуется дальнейшего рассмотрения вопрос об этапах прохождения доклада об инспекции и о принятии решения о предоставлении всем участникам некоторых разделов заключительного доклада.

2/ Было высказано мнение о том, что этот пункт является излишним, ибо процедуры заседаний Исполнительного совета будут изложены в рамках соответствующих положений статьи VIII, а возможно, статьи IX.

3/ Требуется рассмотрения в связи с этим пунктом вопрос о процедуре и о принятии решений в Исполнительном совете.

18. Исполнительный совет [представляет любой доклад, который он может подгото-
вить,] [представляет доклад] о рассмотрении им этого вопроса государствам-
участникам. [Если нарушение конвенции не исправлено, Исполнительный совет
передает этот вопрос Конференции государств-участников, которая должна
принять решение о применении соответствующих санкций, включая лишение прав
и привилегий] 1/ 2/. [[Исполнительный совет или] [Конференция государств-
участников], соответственно, доводят этот вопрос до сведения Совета Безопас-
ности Организации Объединенных Наций.]

1/ Вопрос о возможных санкциях, включая лишение прав и привилегий,
нуждается в дальнейшем рассмотрении не только в связи с инспекциями по запросу,
но и в связи с обычными инспекциями, а также в связи с другими элементами
конвенции.

2/ Было высказано мнение о необходимости рассмотреть возможность лишения
прав и привилегий запрашивающего государства-участника, которое неправомерно
или недобросовестно воспользовалось запросом.

Статья X: Помощь и защита от химического оружия 1/

ОБЩИЕ

1. Для целей настоящей статьи защита от химического оружия, которая способствует неуминьшению безопасности государств-участников, охватывает, в частности, следующие сферы: защитное оборудование и консультации по мерам защиты, медицинские противоядия и лечение, аппаратура обнаружения и системы сигнализации, оборудование противохимической обработки и дезактивирующие средства.
2. Ничто в настоящей Конвенции не должно толковаться как препятствующее праву любого государства - участника Конвенции на проведение исследований, разработку, производство, приобретение, передачу или использование средств защиты против химического оружия для не запрещаемых Конвенцией целей.
3. [Все государства - участники Конвенции обязуются способствовать и имеют право участвовать в как можно более широком] [Ничто в настоящей Конвенции не должно толковаться как препятствующее праву государств-участников на] обмене оборудованием, материалами и научно-технической информацией о средствах защиты от химического оружия.
4. Технический секретариат создает и поддерживает для использования любым государством-участником по его просьбе банк данных, содержащий свободно доступную информацию о различных средствах защиты от химического оружия, а также такую информацию, которая может быть представлена государствами-участниками.

Технический секретариат обеспечивает также, в рамках имеющихся у него ресурсов и по просьбе государства-участника, экспертов для консультаций и помогает этому государству в определении путей осуществления его программ развития и совершенствования потенциала защиты от химического оружия.

Альтернатива 1

1. Каждое государство-участник имеет право просить о помощи [для защиты от химического оружия] через Исполнительный совет:
 - a) если оно считает, что против него было применено химическое оружие;
 - b) если у него есть серьезные основания полагать, что существует угроза применения против него химического оружия;
 - c) если оно считает, что его безопасность подвергается или может подвергнуться угрозе в результате какого-либо другого нарушения Конвенции другим государством-участником или в результате разработки, производства, приобретения, накопления или обладания химическим оружием государством, не являющимся участником Конвенции, или в результате передачи химического оружия любому такому государству.]

1/ Было предложено добавить впоследствии пункты о "Помощи" к четырем имеющимся пунктам общей части.

2. Обоснованность такой просьбы подкрепляется соответствующей информацией.

3. Технический секретариат незамедлительно информирует все государства-участники об этой просьбе.

4. Исполнительный совет 1/:

a) [немедленно] проводит заседание для оценки просьбы в свете представленной информации 2/;

b) если это сочтено необходимым, поручает Техническому секретариату в течение ... часов начать расследование фактов, касающихся заявленного применения или угрозы применения, и, в соответствующих случаях, составить перечень конкретных видов необходимой помощи; [в соответствующих случаях Исполнительный совет может дать указание о том, чтобы расследование включало проведение инспекции на месте;] в случае инспекции на месте ее проведение регулируется принципами и правилами, установленными в статье IX Конвенции 3/;

c) на основе результатов расследования, проведенного Техническим секретариатом, решает, следует ли просить о предоставлении помощи; для принятия решения об обращении за помощью требуется большинство в две трети голосов;

d) информирует все государства-участники о своем решении.

5. Каждое государство - участник Конвенции обязуется:

a) сотрудничать и соответственно оказывать содействие в ходе расследования, включая инспекцию на месте, начатого Исполнительным советом в соответствии с пунктом 4 b);

[b) в любое время по просьбе Исполнительного совета, по мере возможности, оказывать помощь и поддерживать оказание помощи запрашивающему государству].

1/ Было выражено мнение о том, что помощь должна предоставляться автоматически в случае фактического применения химического оружия. Было высказано другое мнение, согласно которому помощь должна предоставляться на добровольной основе.

2/ Были высказаны некоторые оговорки относительно способности Исполнительного совета оценить "угрозу применения".

3/ Было высказано мнение о том, что все аспекты, связанные с процедурами расследования и выяснения фактов, следует рассматривать в контексте статьи IX.

6. Технический секретариат в тесном сотрудничестве, соответственно, с соответствующими международными учреждениями, осуществляющими деятельность в гуманитарной области, координирует предпринимаемые действия по предоставлению необходимой помощи 1/ 2/

[7. В течение шести месяцев после вступления Конвенции в силу государства-участники заключают с Организацией соглашение о предоставлении помощи в соответствии с настоящей статьей. Такое соглашение заключается на основе типового соглашения и определяет оборудование, услуги в области подготовки кадров и другие технические консультации или услуги, которые должны быть предоставлены государством-участником соответствующим государствам.]

[8. Организация 3/ разрабатывает программы содействия развитию международного сотрудничества в целях создания и укрепления защитного потенциала заинтересованными государствами против химического оружия, включая программы распространения научно-технической информации о защитных мерах против химического оружия и подготовки кадров для осуществления таких мер, а также отвечает за реализацию этих программ.]

9. Ничто в настоящей Конвенции не должно истолковываться как затрагивающее право всех участников Конвенции проводить исследования, разрабатывать, производить, приобретать и использовать средства защиты от химического оружия в целях, не запрещаемых Конвенцией.

[10. Все участники Конвенции обязуются содействовать как можно более полному обмену оборудованием, материалами и научно-технической информацией для защиты от химического оружия и имеют право участвовать в таком обмене.] 4/

1/ Было высказано мнение о том, что государства-участники должны заключать дополнительные соглашения с Техническим секретариатом, в которых они указывали бы, какими путями и средствами они могут оказывать помощь. Было высказано другое мнение, согласно которому в заключениях таких соглашений нет необходимости.

2/ Вопрос о способах покрытия расходов требует обсуждения.

3/ Вопрос о том, на какой орган (органы) Организации должна быть возложена эта задача, требует дальнейшего рассмотрения.

4/ Было выражено мнение о том, что сотрудничество в этой области могло бы осуществляться на основе добровольно заключаемых двусторонних и многосторонних соглашений.

Альтернатива 2:

ПОМОЩЬ

А. Просьба

1. Каждое государство-участник имеет право просить [другие государства-участники] [Организацию] о помощи, если оно считает, что: i) против него применено химическое оружие; или ii) оно сталкивается с действиями или деятельностью другого государства, которые запрещены для государств - участников настоящей Конвенции.

2. Такая просьба направляется [Генеральному директору Технического секретариата] [Организации] и сопровождается соответствующей информацией.

3. Генеральный директор Технического секретариата незамедлительно информирует все государства-участники [и Совет Безопасности Организации Объединенных Наций] об этой просьбе.

В. Расследование

4. Во всех случаях, когда заявляется о применении химического оружия на территории государства-участника или государств - участников настоящей Конвенции, Генеральный директор Технического секретариата поручает Техническому секретариату начать в течение ... часов расследование в соответствии с общими процедурами проверки заявленного применения химического оружия, содержащимися в приложении к статье IX. В случае применения за пределами территорий государств-участников Генеральный директор Технического секретариата поручает Техническому секретариату [, в сотрудничестве, соответственно, с Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций,] провести возможные расследования. [Такая мера в соответствии с настоящей статьей не изменяет и не затрагивает право государств прибегать к таким процедурам ООН, которые могут иметься для расследования нарушений Женевского протокола 1925 года.]

5. В случаях, когда просьба о помощи базируется не на заявлениях о применении химического оружия, а на действиях и деятельности такого рода, о котором говорится в пункте 1 ii) выше, Генеральный директор Технического секретариата, если соответствующая деятельность предпринимается государством-участником, поручает Техническому секретариату расследовать этот вопрос в течение ... часов в соответствии с положениями об инспекциях на месте по запросу, изложенными в статье IX. Если деятельность проводится государством, не являющимся участником, Генеральный директор Технического секретариата поручает Техническому секретариату провести какие он может расследования [в сотрудничестве, соответственно, с соответствующими органами Организации Объединенных Наций.]

С. Принятие решений

6. Во всех случаях Исполнительный совет собирается в возможно кратчайшие сроки (в течение ... часов) для рассмотрения результатов расследования (расследований), проведенного Техническим секретариатом. На основе этих результатов Исполнительный совет принимает решение о том, поручить ли Техническому секретариату координировать многосторонние усилия и распределять запрашиваемую помощь в соответствии с пунктом 10 ниже. Для принятия такого решения требуется большинство в две трети голосов.

7. Исполнительный совет во всех случаях информирует все государства-участники [и Совет Безопасности Организации Объединенных Наций] о результатах расследования и о своем решении.

D. Предоставление помощи

8. В течение шести месяцев после того как оно стало участником Конвенции, государство объявляет [Техническому секретариату] [Организации], какие формы помощи оно могло бы предоставить в ответ на просьбу о многосторонней помощи. Технический секретариат сводит воедино информацию, содержащуюся в этих объявлениях, и направляет ее всем государствам-участникам.

9. С учетом своих объявлений, сделанных в соответствии с пунктом 8, государства-участники прилагают все усилия, чтобы ответить на просьбу о помощи, распространенную в соответствии с пунктами 6 и 7 выше.

10. Технический секретариат в тесном сотрудничестве, соответственно, с соответствующими международными учреждениями, осуществляющими деятельность в гуманитарной области, координирует многосторонние усилия по сбору и распределению запрашиваемой помощи.

[ДРУГИЕ МЕРЫ

1. Ничто в настоящей Конвенции не должно толковаться как ограничивающее или затрагивающее право государства-участника передавать такие вопросы Совету Безопасности Организации Объединенных Наций в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций.]

Статья XI: Экономическое и техническое развитие 1/

1. Положения настоящей конвенции должны осуществляться по мере возможности таким образом, чтобы избежать создания препятствий для экономического и технического развития участников конвенции и для международного сотрудничества в области мирной химической деятельности, включая международный обмен научно-технической информацией, химикатами и оборудованием для производства, переработки и использования химикатов в мирных целях в соответствии с положениями конвенции.

2. Государства - участники настоящей конвенции, с учетом ее положений:

а) имеют право, на индивидуальной или коллективной основе, проводить исследования, разрабатывать, производить, приобретать, сохранять, передавать и использовать химикаты;

б) обязуются содействовать как можно более полному обмену химикатами, оборудованием и научно-технической информацией в связи с развитием и использованием химии в целях, не запрещаемых конвенцией, и имеют право участвовать в таком обмене;

с) не вводят никаких ограничений [на дискриминационной основе], которые затрудняли бы развитие и содействие развитию научно-технических знаний в области химии.

Настоящее положение не наносит ущерба общепризнанным принципам и применимым нормам международного права, касающимся мирной химической деятельности [в том числе нормам, связанным с любыми авторскими правами и охраной окружающей среды или здоровья].

^{1/} Некоторые делегации высказали мнение о том, что настоящая статья требует дальнейшего рассмотрения. В частности, на их взгляд, нет общего понимания относительно определения ключевых терминов в формулировке, предложенной для этой статьи, и поэтому нет четкого представления об объеме тех обязательств, которые должны принять на себя государства-участники.

Статьи XII, XIII, XIV, XV и XVI предварительной структуры
конвенции по химическому оружию

В ходе сессии 1988 года Председатель Специального комитета начал и провел с заинтересованными делегациями открытые, а также закрытые консультации относительно заключительных положений конвенции (статьи XII-XVI).

Настоящий дискуссионный документ представляет собой попытку Председателя резюмировать мнения, высказанные в ходе этих консультаций. Документ представлен с целью облегчения дальнейшего рассмотрения. Ничто в этом документе не является предметом какой-либо договоренности и поэтому никоим образом не связывает ни одну из делегаций.

Вместе с существующими, а также будущими предложениями и документами, касающимися этих статей, данный дискуссионный документ будет использован для дальнейшей работы над этими статьями.

Статья XII: Связь с другими международными соглашениями

Комментарий

а) Были высказаны мнения о том, что в статье XII нет необходимости. В этом случае связь конвенции по химическому оружию с другими международными соглашениями регулировалась бы общими нормами международного права, а также нормами Венской конвенции о праве международных договоров.

б) Некоторые делегации выступают за упоминание конкретных международных соглашений, в частности Женевского протокола 1925 года и Конвенции по бактериологическому оружию.

с) Было также предложено включить общую ссылку на другие международные документы.

д) Можно было бы скомбинировать подходы, охарактеризованные выше в пунктах б) и с), путем ссылок как на конкретные, так и другие неупомянутые международные соглашения.

Возможная формулировка для статьи XII

1. Никаких формулировок.

2. Ничто в настоящей конвенции не должно толковаться как каким-либо образом ограничивающее или умаляющее [обязанности] [права и обязанности], принятые на себя любым государством в соответствии с Протоколом о запрещении применения на войне удушливых, ядовитых или других подобных газов и бактериологических средств, подписанным в Женеве 17 июня 1925 года, и в соответствии с Конвенцией о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении, подписанной 10 апреля 1972 года в Вашингтоне, Лондоне и Москве.

Каждый участник настоящей конвенции, который является также участником Протокола о запрещении применения на войне удушливых, ядовитых или других подобных газов и бактериологических средств, подписанного в Женеве 17 июня 1925 года, подтверждает, что обязательство, изложенное в пункте 3 статьи I, дополняет его обязательства по Протоколу.

и/или

3. Настоящая конвенция не затрагивает прав и обязанностей государств-участников, которые вытекают из других соглашений, совместимых с настоящей конвенцией.

- или в качестве альтернативы -

Ни одно из положений настоящей конвенции не приостанавливает и не изменяет обязательств, принятых государствами-участниками в соответствии с другими международными документами, имеющими отношение к настоящей конвенции.

Статья XIII: Поправки

Комментарий

а) Среди делегаций сложилось общее понимание относительно того, что любое государство-участник может в соответствии с согласованной процедурой предлагать поправки к настоящей конвенции.

б) Были высказаны мнения о том, что в некоторые основные положения не должны вноситься поправки. В этой связи были упомянуты статья I, пункт 5 а) статьи IV и пункт 8 а) статьи V.

с) Согласно большинству высказанных мнений, для соблюдения особых предписаний различных положений конвенции требуется дифференцированный механизм внесения поправок. Имеется в виду, что настоящая статья может ограничиваться общими процедурами внесения поправок, которые применялись бы лишь в том случае, если в соответствующих разделах конвенции не предусмотрено иное. Необходимо продолжить обсуждение вопроса о том, какие положения должны охватываться жесткой процедурой внесения поправок и в какие положения можно было бы вносить поправки в упрощенном порядке.

д) Были высказаны мнения о том, что независимо от характера процедуры принятия поправок они должны вступать в силу одновременно для всех государств-участников; согласно другому мнению, для того чтобы поправка вступила в силу для какого-либо государства, необходимо, чтобы это государство-участник ратифицировало или приняло ее.

Возможная формулировка для статьи XIII

1. Любое государство-участник может в соответствии с согласованной процедурой предложить поправки к настоящей конвенции.

2. а) Поправки могут быть внесены в любое положение настоящей конвенции.

- или в качестве альтернативы -

2. а) Поправки не могут быть внесены в следующие положения настоящей конвенции: статья I, пункт 5 а) статьи IV, пункт 8 а) статьи V...

б) В положения, содержащиеся в [...] 1/, поправки могут быть внесены с единодушного согласия государств-участников.

с) Поправки к положениям, не упомянутым в пункте 2 б), могут быть приняты большинством в [...].

д) Поправки к положениям, не упомянутым в пунктах 2 б) и 2 с), могут быть приняты простым большинством голосов.

1/ Имеется в виду, что нужно дать перечень таких положений.

3. а) Текст любой предлагаемой поправки передается [Депозитарию] [Генеральному директору Технического секретариата] не позднее чем за ... [дней, месяцев] до очередной сессии Конференции государств-участников и незамедлительно передается им всем государствам-участникам.

б) Предлагаемые поправки обсуждаются на ближайшей очередной сессии Конференции государств-участников и могут быть приняты на ее следующей очередной сессии. Независимо от этого Конференция государств-участников большинством в две трети голосов присутствующих и участвующих в голосовании государств-членов может принять решение о созыве специальной сессии для обсуждения и принятия предлагаемых поправок 1/.

4. Принятые поправки подлежат принятию [ратификации] государствами-участниками в соответствии с их конституционными процедурами и вступают в силу для всех государств-участников после сдачи на хранение Депозитарию документов о принятии [ратификационных грамот]:

а) всеми государствами-участниками в случае внесения поправок к положениям, перечисленным выше в пункте 2 б),

б) [квалифицированным] большинством голосов государств-участников в случае внесения поправок к положениям, не упомянутым выше в пункте 2 б),

с) простым большинством голосов государств-участников в случае других положений,

д) первоначальными государствами-участниками

- или в качестве альтернативы пунктам 3 б) и 4 выше -

Поправки вступают в силу для участников, ратифицировавших их или присоединившихся к ним, на тридцатый день после сдачи на хранение ратификационных грамот или документов о присоединении большинством участников конвенции, а после этого - для каждого другого участника на тридцатый день после сдачи на хранение его ратификационной грамоты или документа о присоединении.

5. Положения настоящей статьи не затрагивают особых процедур внесения поправок, предусмотренных в соответствующих разделах конвенции.

1/ Следует обсудить вопрос о том, являются ли сессии Конференции государств-участников или Конференции по рассмотрению действия Конвенции подходящими формами для рассмотрения поправок к Конвенции.

Статья XIV: Срок действия, выход из Конвенции

Комментарий

По-видимому, достигнуто общее понимание относительно того, что настоящая Конвенция должна быть бессрочной.

Были высказаны самые разные мнения по вопросу о возможном выходе государств-участников из Конвенции и о соответствующих процедурах.

a) Было высказано мнение о том, что не следует предусматривать право выхода из Конвенции.

b) Некоторые делегации поддержали мнение о том, что право на выход из Конвенции не должно использоваться в пределах какого-то фиксированного сравнительно продолжительного промежутка времени.

c) Несколько делегаций высказали мнение о том, что выход из Конвенции должен быть связан с определенными чрезвычайными обстоятельствами. По мнению некоторых делегаций, такие обстоятельства можно было бы дифференцировать в зависимости от того, насколько чрезвычайный характер они носят, и соответственно можно было бы предусмотреть различные сроки выхода из Конвенции ^{1/}. В этой связи было высказано мнение о том, что Организация должна получать уведомление о намерении выйти из Конвенции и в пределах своей компетенции принимать соответствующие меры по исправлению положения и предотвращению такого выхода.

d) В противоположность этому было высказано мнение о том, что право выхода из Конвенции должно предоставляться и осуществляться в течение весьма непродолжительного промежутка времени с соблюдением немногочисленных формальностей, если таковые будут предусмотрены.

e) Было высказано мнение о том, что в Конвенции по химическому оружию не должно фигурировать право на выход из нее.

f) Одна делегация предложила, чтобы в данной статье был урегулирован лишь вопрос о сроке действия, который зависел бы от уничтожения всего химического оружия государствами-членами.

Возможная формулировка для статьи XIV

1. Настоящая конвенция носит бессрочный характер.

2. a) Государства-участники не вправе выходить из настоящей Конвенции;

- или в качестве альтернативы -

b) Государства-участники не вправе выходить из настоящей Конвенции в течение периода уничтожения химического оружия и объектов по производству химического оружия;

- или в качестве альтернативы -

^{1/} Никаких конкретных предложений в отношении упомянутых промежутков времени внесено не было.

с) Государства-участники не вправе выходить из настоящей конвенции в течение ... (иного согласованного промежутка времени);

- или в качестве альтернативы -

d) Любое государство-участник конвенции имеет право, в порядке осуществления своего национального суверенитета, выйти из настоящей конвенции, если, по мнению выходящего государства, возникли чрезвычайные обстоятельства, связанные с содержанием настоящей конвенции, которые затрагивают его высшие интересы;

- или в качестве альтернативы -

e) Каждое государство-участник может в любое время выйти из настоящей конвенции;

- или в качестве альтернативы -

f) Без каких-либо формулировок.

3. а) При осуществлении своего права на выход из конвенции в соответствии с вышеизложенными пунктами 2 b), c), d), e), f) государства-участники уведомляют об этом Депозитария, Совет Безопасности Организации Объединенных Наций и Исполнительный совет Организации. В таком уведомлении излагаются причины, побудившие принять решения о выходе из конвенции.

b) Исполнительный совет Организации незамедлительно изучает и оценивает причины, побудившие принять решение о выходе из конвенции и в пределах своей компетенции принимает соответствующие меры по исправлению положения, включая, в частности, созыв специальной сессии Конференции государств-участников 1/.

4. Выход из конвенции вступает в силу через ... [согласованный(e) промежуток времени] после подачи уведомления соответствующим государством-участником 2/.

- или в качестве альтернативы пунктам 3 и 4 выше -

При осуществлении своего права на выход из конвенции в соответствии с пунктом 2 d) выше государство-участник за три месяца до такого выхода направляет соответствующее уведомление всем другим участникам конвенции, Депозитарию и Совету Безопасности Организации Объединенных Наций. В таком уведомлении излагаются чрезвычайные обстоятельства, которые, по его мнению, ставят под угрозу его высшие интересы.

1/ Следует обсудить вопрос о том, есть ли необходимость в каких-то особых положениях относительно компетенции Исполнительного совета и Конференции государств-участников в случаях намечаемого выхода, и если да, то каким должно быть их содержание и какое место они должны занимать в Конвенции.

2/ Требуется дальнейшего рассмотрения вопрос о возможном установлении не одного, а нескольких сроков с учетом различных обстоятельств, связанных с таким выходом.

5. а) Выход государства-участника из настоящей конвенции ни в коей мере не трагивает обязанность [государств-участников] [этого государства-участника] продолжать выполнение обязательств, взятых на себя в соответствии с любой соответствующей нормой международного права, и в частности в соответствии с Женевским протоколом от 17 июня 1925 года 1/.

б) Государство-участник, в связи с его выходом из настоящей конвенции, не освобождается от своих финансовых [и] [или таких] других обязательств (не являющихся несовместимыми с высшими интересами, побудившими его к выходу из конвенции), которые возникли в то время, пока оно было участником конвенции.

- или в качестве альтернативы пунктам 2-5 выше -

Каждый участник настоящей конвенции, в порядке осуществления своего национального суверенитета, имеет право на выход из конвенции, если он решит, что чрезвычайные обстоятельства, связанные с предметом конвенции, поставили под угрозу высшие интересы его страны. За три месяца вперед он уведомляет о таком выходе всех других участников конвенции, Депозитария и Совет Безопасности Организации Объединенных Наций. В таком уведомлении излагаются чрезвычайные обстоятельства, которые, по его мнению, ставят под угрозу его высшие интересы.

- или в качестве альтернативы -

Статья XIV: Срок действия

Конвенция носит постоянный характер и действует бессрочно, однако обязательства, вытекающие из положений настоящей конвенции, утрачивают силу, если через 90 дней после окончания периода уничтожения, предусмотренного в статье [...], Конференция государств-участников не может заявить о том, что все химическое оружие уничтожено и соответственно отсутствует во всех государствах-участниках.

1/ Было высказано мнение о том, что необходимости в таком положении не будет.

Статья XV: Подписание, ратификация, присоединение, вступление в силу

Комментарий

По-видимому, достигнуто понимание относительно следующего:

1. а) Конвенция открыта для подписания всеми государствами и подлежит ратификации подписавшими ее государствами.
б) Государства, не подписавшие конвенцию, имеют право присоединиться к ней.
с) Положения о вступлении в силу обеспечивают как можно более широкое присоединение государств к конвенции.
2. Было высказано мнение о том, что для вступления конвенции в силу предпочтительно иметь 60 ратификационных грамот.

Примечание:

В ходе консультаций по данной статье был поднят вопрос о статусе приложений к конвенции, а также о положениях, касающихся оговорок.

1. Следует продолжить обсуждение вопроса о том, есть ли необходимость в отдельной статье о статусе приложений.

Возможная формулировка для положения о статусе приложений

"Приложения №... являются составной частью настоящей конвенции".

2. Несколько делегаций высказали мнение о том, что не следует предусматривать ни оговорок к конвенции, ни исключений из нее; некоторые же делегации высказали мнение о том, что такое право может быть предусмотрено в отношении некоторых положений, но эти положения не были четко указаны.

Было высказано мнение о том, что в связи с оговорками должно внимание следует уделить толкованиям.

Нужно продолжить обсуждение вопроса о том, следует ли включать положение об оговорках в рамках статьи XV или же следует разработать с этой целью отдельную статью.

Возможная формулировка для положений об оговорках

1. Настоящая конвенция не может быть предметом каких-либо оговорок или исключений, как бы сформулированы или названы они ни были, [включая толкования или заявления] [если это прямо не разрешено другими положениями конвенции].
2. Положение, изложенное выше в пункте 1, не воспрещает государству при подписании, ратификации или присоединении к настоящей конвенции делать заявления или декларации, как бы сформулированы или названы они ни были, при условии, что такие

заявления или декларации не имеют целью исключить или изменить юридическую силу положений настоящей конвенции применительно к такому государству.

- или в качестве альтернативы -

Настоящая конвенция не может быть предметом оговорок.

Возможная формулировка для статьи XV

1. Подписание.

Настоящая конвенция открыта для подписания всеми государствами до [ее вступления в силу] [даты] [бессрочно] в (место).

2. Ратификация.

Настоящая конвенция [и приложения к ней, которые являются ее составной частью] 1/ подлежит ратификации подписавшими ее государствами в соответствии с их конституционными процедурами.

3. Присоединение.

Любое государство, которое не подписало конвенцию до [ее вступления в силу] [даты] может присоединиться к ней в любое время 2/.

4. Сдача на хранение ратификационных грамот или документов о присоединении.

Ратификационные грамоты или документы о присоединении сдаются на хранение [Депозитарию] [Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который настоящим назначается Депозитарием].

5. Вступление в силу.

а) Настоящая конвенция вступает в силу через [...дней после даты] [после] сдачи на хранение [60-й] [40-й] ратификационной грамоты [или документа о присоединении].

б) Для государств, чьи ратификационные грамоты или документы о присоединении сданы на хранение после вступления в силу настоящей конвенции, конвенция вступает в силу на [...-ый день после] даты сдачи на хранение их ратификационных грамот или документов о присоединении 3/.

1/ См. пункт 1 в примечании выше.

2/ Одна делегация высказала мнение о том, что необходимости в присоединении не будет.

3/ Подлежит дальнейшему обсуждению вопрос о том, как обеспечить, чтобы все "государства, обладающие химическим оружием" и "государства, обладающие боевым химическим потенциалом" были включены в число государств, ратификация которыми конвенции необходима для ее вступления в силу.

Статья XVI: Языки, аутентичные тексты, Депозитарий, регистрация

Комментарий

a) Существует общее согласие в отношении того, что Депозитарием следует назначить Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

b) Было высказано мнение о том, что все функции Депозитария следует изложить в одном месте.

c) Следует также обсудить вопрос о том, включать ли соответствующие положения в рамках статей XV, XVI или же может понадобиться отдельная статья.

d) Нижеизложенные положения о языках, аутентичных текстах и регистрации не вызвали возражений.

Возможная формулировка для статьи XVI

1. Настоящая конвенция, тексты которой на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках являются равно аутентичными, сдается на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, назначаемому настоящим в качестве Депозитария, который направляет ее должным образом заверенные копии правительствам всех подписавших ее и присоединившихся к ней государств.

2. Депозитарий незамедлительно информирует все подписавшие и присоединившиеся государства о дате каждого подписания, о дате сдачи на хранение каждой ратификационной грамоты или документа о присоединении, а также о дате вступления в силу конвенции и поправок к ней [о любом уведомлении о выходе и о дате вступления в силу такого выхода] [и об уведомлении, предусмотренном в пункте 3 статьи XIV] ^{1/}.

3. Настоящая конвенция регистрируется Депозитарием в соответствии со статьей 102 Устава Организации Объединенных Наций.

Совершено в ...

- или в качестве альтернативы -

Статья XVI: Депозитарий, регистрация

1. Депозитарий^{1/}

a) Настоящим Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций назначается Депозитарием настоящей конвенции и

1) уведомляет все подписавшие и присоединившиеся государства о:

a) дате каждого подписания и о дате сдачи на хранение каждой ратификационной грамоты или каждого документа о присоединении;

^{1/} Следует обсудить вопрос о том, можно ли возложить на Депозитария другие функции в связи с особыми потребностями конвенции.

- б)
 - i) любой поправке к настоящей конвенции, предложенной любым государством - участником настоящей конвенции;
 - ii) любой принятой поправке;
 - iii) дате вступления в силу любой поправки;
- 2) направляет должным образом заверенные копии настоящей конвенции правительствам всех подписавших и присоединившихся государств.

2. Регистрация

Настоящая конвенция регистрируется Депозитарием в соответствии со статьей 102 Устава Организации Объединенных Наций.

Статья XVII: Языки, аутентичные тексты

Подлинник конвенции с приложениями, тексты которых на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках являются равно аутентичными, сдается на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные своими соответствующими правительствами, подписали настоящую Конвенцию.

Совершено в ...

Кроме того, поднимались, но пока еще не обсуждались вопросы об урегулировании споров, не связанных с проблемами соблюдения, а также вопрос о том, куда поместить положение о конференциях по рассмотрению действия конвенции.
